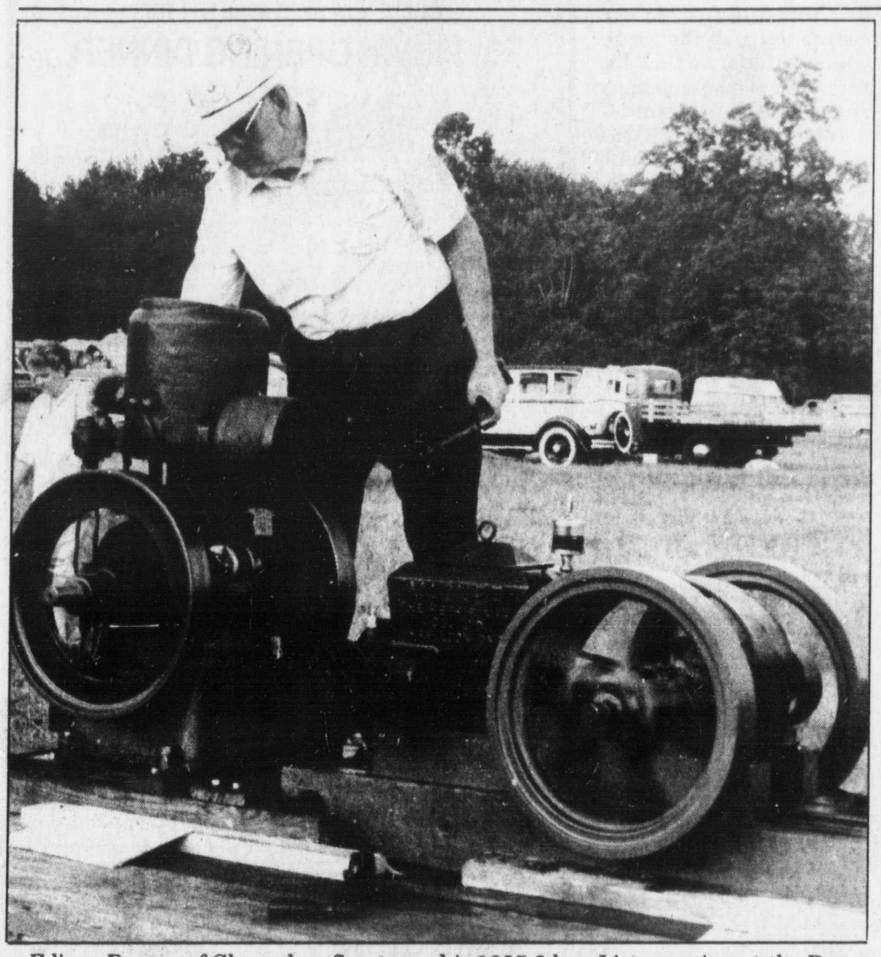
BIBLEOTHEQUE NATIONALE 867 Qc
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE.
H2X 3K6
JAN 99

1103

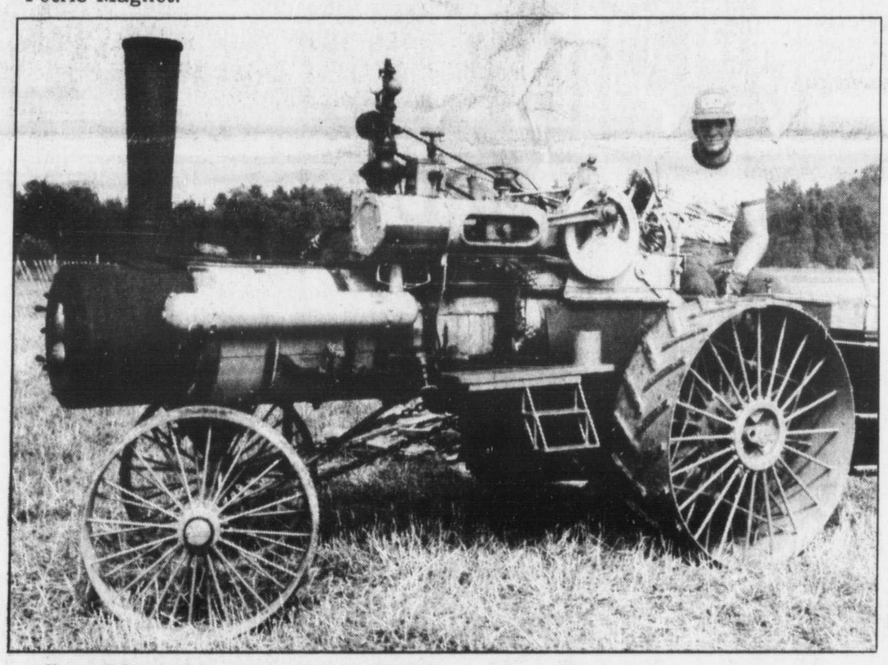
Quyon Fair - August 28, 29, 30
Shawville Fair - Sept. 3, 4, 5, 6
Chapeau Fair - Sept. 18, 19,20

THE EQUITY

104th Year, No. 31, Wednesday, August 19, 1987 *The Voice of The Pontiac since 1883* Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢



Edison Brown, of Clarendon, fine tunes his 1925 3 h.p. Lister engine at the Pontiac Steam and Gas Show in Bristol. Beside the Lister is a rather unique engine, a Petrie Magnet.



Albert Fibieg of Dacre drives a half scale model of a Case 65 h.p. steam tractor at the Steam Show. The model is owned by Dr. Bill Burwell of Renfrew.

Strike averted at Consolidated Bathurst

by Richard Wills

The threat of a strike at the Consolidated Bathurst pulp mill in Portage du Fort has been lifted, due to an agreement reached in the early hours of Saturday morning.

Negotiations between members of Local 420, Portage du Fort, of the Canadian Paperworkers' Union, and the management of the pulp mill began at 9 a.m. Friday, August 14, and were finally concluded at 2 a.m. Saturday. Both sides feel that the talks were successful.

On Monday, August 10, the union had given its representatives a 94% mandate to strike if its conditions were not met. This was in keeping with a decision made at a meeting of paperworkers' unions last October, to demand improvements in pension plans.

At the local strike vote meeting, a list of demands was compiled, with the pension plan as a priority. Also on the list were issues dealing with posting of vacancies in bottom jobs, the status of senior employees who have suffered restrictions on their abilities, emergency work on statutory holidays, and compensation for work lost to outside contractors, as during annual shut-down periods.

The members of Local 420 will be holding a ratification vote on the new agreement on Thursday, August 20th, at 2 p.m. and 8 p.m., at the Bryson Lions Hall. Local vice-president Cletus Ferrigan feels certain that 100% of the members will vote to accept the 3-year contract.

The new contract allows for a 25-cent raise in the first year, 40 cents in the second, and 4.5 cents in the third year, as well as 6 weeks holidays after 25 years, not 28 years as before. Also, the company will now be paying 70% of the workers' medical plan, not 60%.

In the important pension plan issue, the negotiators agreed on retirement at age 58, rather than 61. This point is where Mr. Ferrigan feels that it was important for the union to concentrate its efforts, in lieu of higher wage demands.

Bob Pelletier, personnel manager at Consolidated, says "We are satisfied with the (result of) the negotiations." He maintains that the bargaining was tough, covering some 94 points in all, but that ultimately, "We are happy that the workers will be staying on."

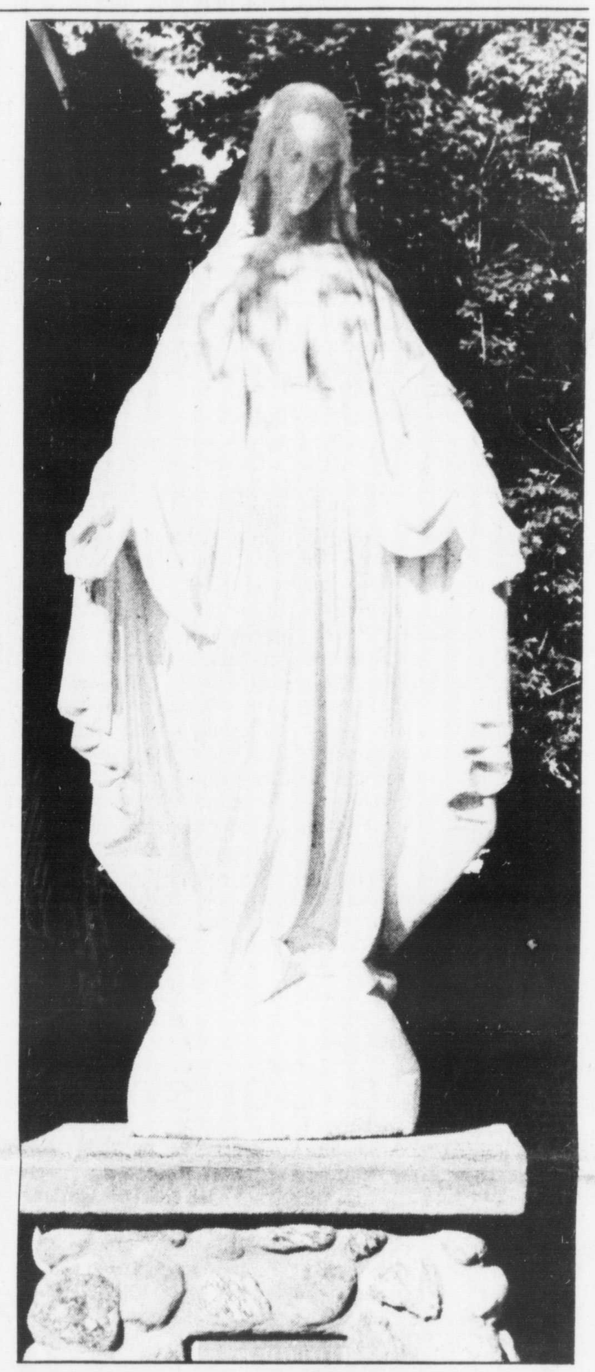
Mr. Ferrigan also expressed pleasure at the outcome of the talks, saying that, in the end "The strike vote did its job. It resolved the problems." So the final outcome, he feels, is that "Both sides won!"

Shawville water safe

The water in Shawville is safe to drink again. The most recent water samples taken on the sixth and tenth of August and sent for analysis to the laboratory in Montreal, were both acceptable. Mr Charles Dale, Secretary-Treasurer of the village of Shawville said he had called the lab last Wednesday for the results. Since everything was back to normal he called the office of the Ministry of Environment in Hull to inform them of the new results.

Shawville's new chlorinator was hooked up last Thursday. It replaces the defective model that was purchased in January. Apparently, there was a malfuction in the machine which caused it to leak from the inside and destroy itself. "They discovered that it was a problem in that model so they changed it slightly." Said Mr Dale.

Even though Shawville gets its water supply from a spring, the water still has to be treated because it is near an old disposal site. "In the winter it is usually OK" said Mr Dale "it is in the summer we have to worry about bacteria especially when it rains. To be on the safe side we have to treat it all the time."



Bryson statue

The statue of Mary outside Immaculate Conception Church in Bryson. The cement and stone pedestal was built by Father Pelletier and Lawrence Lance.

Continued on page 7

Steam and Gas Show

Three days of good weather and an excellent program combined to make the inauguration of River View North as the new site for the Pontiac Steam and Gas Show a great success, August 14 to 16.

One of the big draws was the collection of old engines, both steam and gas powered, and machinery. Judging of the engines took place on Sunday. The best preserved engine was a 1911 Stikney 5 h.p., owned by Clive M. Rodgers of Kingston.

The oldest gas engine was a 2 h.p. Gould, Shapely and Muir, owned by David Hodgins of Shawville, which he estimated to be at least 102 years old. This engine powered the presses of THE EQUITY until the mid 1940s.

One seldom-seen engine, a 2 h.p. Petrie Magnet, owned by Edison Brown of Clarendon, was a noteworthy addition this year

Gary Overton won the award for the best restored antique tractor on steel wheels with his 1927 two cylinder Hart Parr 16-30. Allison Corrigan won the best restored tractor on rubber wheels with his Cockshutt 30. A Farmall A with a Massey Harris 6 h.p. engine owned by John Hewitt of Pembroke was judged the best modified tractor

Fred Moore of Aylmer had his scale model display of a thrasher mill, steam engine, saw mill and gas tractor chosen as the best scale model. Second was the steam engine owned by Janoario Remigio of Hull.

The best home-made tractor was built by John Croskery of Marmora around a 1918 Fairbanks Morse 6 h.p. power plant. J.P. Conway, also of Marmora had the best home-made steamer.

The hand tool display by Lois and Don Green was selected the best display. The best animal exhibit was the yoke of oxen together with a covered wagon shown by Don and Russ Lowe of Manotick.

There was also a display of antique cars and trucks at the show. Winner of the original antique car class was Gilbert Miller of Arundel with his 1929 Ford Model A. Marilyn Simpson of Petawawa was second with her 1955 special trim Studebaker coupe. Third was Don Darlington of St Bruno with his 1952 two door Pontiac.

Basil Hodgins of Bristol won the antique truck original class with his 1953 GM half ton. Cecil Davis of Luskville was second with his 1938 Ford half ton. Claude Peloquin was third with his 1941 one ton Chevrolet. Lawrence Bourgeau of Bristol won the modified class with his 1954 Ford F-100 half ton.

The horse draw on Saturday attracted a large number of observers. In the light horse category Claude Proulx was first with Dick and Prince, Yves Robert second with Doc and Mike, Kenny Greer third with Spider and Billy, and Brent Gabie fourth with Britt and Prince.

Winner of the heavy horse category of the horse draw was Brent Gabie with Banner and Charlie. Second was Bernard O'Malley with Bell and Polly, third Clinton Greer with Jack and Duke and fourth Waverly Greer with Captain and Dick.

There was fine entertainment throughout the show, culminating with a variety show of local stepdancers and fiddlers on Sunday afternoon.

The turnout for the event was very pleasing to the organizers and to the many volunteers who put a lot of time and energy into making the show as interesting as possible. A lot of help was provided by the Bristol volunteer firemen who helped prepare the grounds for the show during the week previous and who helped run the concessions.

There were more than 3000 paid admissions to the show, including a record number of campers who stayed for the whole weekend. Very encouraging to the executive of the Pontiac Steam and Gas Association were the degree of local participation

Continued on page 5

Autonomy granted to Heritage College

The Minister of Education of Quebec, Claude Ryan has finally agreed to let Heritage Campus become an independent CEGEP. The announcement was made by Mr. Ryan at the sod turning ceremony for a second campus of the CEGEP de l'Outaouais in Gatineau on Tuesday, August 11.

The decision follows many years of representations by members of West Quebec's English-speaking community. Two years ago an autonomy committee, made up of members of Outaouais Alliance and the Heritage board of governors had written a brief, in consultation with the English-speaking community, submitted it to the MEQ, met with members of the MEQ and, in February of 1986, met with Mr. Ryan himself to explain the advantages of autonomy for Heritage.

Finding the extra funding delayed taking the decision and will delay the implementation. The decision will take effect next year, in July, and students registering in September, 1988 will be attending Heritage College rather than Heritage Campus.

A negotiating committee has now to be appointed to work out the details of transfering the administration of Heritage from the CEGEP de l'Outaouais. According to Lawrence Kolesar, director of Heritage, such a committee would be appointed from the community when a new CEGEP is being formed, however, since there is an existing board of governors, it may be possible to include some of the board's community representatives on the new committee.

Keith Henderson, chairman of the college's board of governors, was pleased with the announcement by Mr. Ryan and said it was a big step forward for West Quebec's English-speaking community.

Driving license examinations

The mobile testing unit of the Régie de l'Assurance Automobile du Québec will be at the Community Center in Campbell's Bay on Tuesday, September 8th from 10:00 a.m. to noon and from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. to administer examinations to anyone wishing to obtain a driving license.

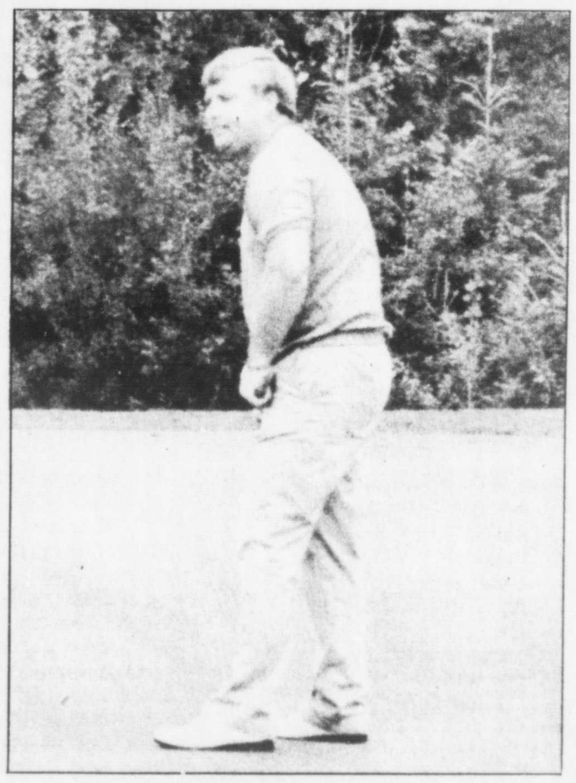
CLSC studying transportation problems

Living in the Pontiac can often cause transportation problems for people seeking medical treatment. For those requiring specialized care, it can often mean travelling long distances to urban areas where such services are available.

CLSC Pontiac is presently studying this problem to find out how many people have this problem and in which category: some people do not have a car; others cannot afford the cost of transportation; some physically handicapped people require a specialized vehicle.

The CLSC would like to get those persons who have transportation problems involved in seeking solutions by having them contact the Pontiac CLSC in Fort-Coulonge at 683-3000 or by writing to:

Luc Gamache
CLSC Pontiac
Box 430
Fort-Coulonge, Que.
JOX IVO



Bryan Murray Golf Tournament

Bryan Murray, participating in last weekend's, August 15 golf tournament that was held at the Coulonge Golf and Country Club. See story and photos inside.

Continued on page 7

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

August 23, 1962

Camp Meetings. The Pentecostal camp meetings have been drawing large crowds all week in Shawville. Rev. Paul Coxe of New Jersey is a dynamic preacher, who with his wife and daughter Becky Lois, have provided enjoyable music in song. Last Sunday evening over 500 persons gathered at Hobbs' Garage to hear the word of God and the quartet, the Canadian Gospelaires of Montreal. All this week the Cadd Sisters of Virginia will be singing in addition to the continued Gospel ministry of the Coxe family. Overflow crowds are expected.

Rotary. Rotarian Cecil Wolff, vice-president of Computing Devices of Canada, was a most welcome speaker at Shawville Monday night. Introduced by Rotary president Dr. Bruce Horner, who admitted he knew nothing about computing devices, Cecil proceeded to clarify things for the entire group who are all in a similar situation.

The company started in 1948 with 14 men, and now employs 11,000, with its headquarters in Bell's Corners and a special Stittsville annex, where classified space experiments are under way. Their main work is in the special applications of digital and analogue techniques with electronic devices; the digital dealing with specific figures and the analogue more with rates and trends.

Baseball. The Shawville Tigers took a 1-0 lead in the best of three UOVBL playoffs on Sunday as they posted a close 4-2 victory on the hands of a fighting Fort Coulonge team. Bryan Murray went the distance for the Tigers on the mound and scattered nine hits for the win. Along the way Murray struck out 9 and walked 4 Coulonge batters. George Gagnon went all the way on the Fort Coulonge mound and allowed nine hits and was tagged for the loss. He struck out four Tigers and walked only two in a strong pitching performance.

Dial Phones. About sixty dial telephones have been installed thus far in Shawville, but instead of lessening the work of the operators, this has only added to it. The reason for this anomaly is that noboby knows what numbers to dial, now that they have the proper phones to dial on. So they are all still putting their calls through the operator, which causes the latter the inconvenience of looking up the new numbers and then dialing them.

Dial phones are going first to those who use the most local calls, according to Mr. Baker.

50 Years Ago

August 19, 1937

Old-Time Happenings. (by W.A.H.) At a meeting of the Clarendon Council, January 1869, a petition was presented by Councillor Jno Strutt, signed by sundry ratepayers, requesting a public meeting to consider the matter of separation, or the division of Clarendon into two municipalities. This meeting was held on Feb'y 8th, 1870, and a majority vote authorized the making of the Centre, from lots 8 to 12 inclusive, on 6th concession, into a separate municipality. A petition was immediately forwarded to the Quebec Government and the application granted pending the formal settlement of all details -- accrued taxes, division of roads, school, name, etc. These details were all easily arranged by the interested parties and council, but it took the Centre people a long time to decide on the name they wanted and it was not until the session of 1872 that the incorporation of the new municipality under the name of Shawville, was finally sanctioned, and the edict or letters patent did not take effect until Jan'y 1, 1873.

Born. At the Rectory, Shawville, on Monday, August 16th, to Rev. T.E.R. Nurse and Mrs. Nurse, a son.

Married. In the Desert United Church on August 7th, Miss Edna Eunice Bennett of Maniwaki married James Cuthbertson Gordon, son of Mr. and Mrs. John Gordon of Wyman.

75 Years Ago

August 15, 1912

Local News. Mr. W.A. Hodgins returned to town last Thursday, from a short summering at Green Lake, and Mr. T.E. Hodgins and family have taken their cottage for a week or two.

RRA. Fate seems to have conspired with the clerk of the weather on Thursday last to accomplish the undoing of the plans of the picnic committee of the Radford Rifle Association, by handing out the most deplorable weather that an event of the kind could be handicapped with. It was simply rain, rain, and more rain from early morning till nightfall. The success of picnics -- like horse races and elections -- is very uncertain. All depends on the weather.

The band boys donned their holiday toggery to attend the picnic as per appointment, and stood around for an hour or two, occasionally casting an eye skyward in hopes of discovering a rift in the leaden canopy; alas, however, it appeared not!

Married. At the parsonage, Greermount, on Wednesday afternoon last, the nupitals were celebrated of Mr. Willie Workman (son of Robert) of Charteris section, and Miss Vida, daughter of Mr. John Emerson, of the same locality.

100 Years Ago

August 18, 1887

Local News. A party of children from Portage du Fort visited the slides here (Bryson) on Monday of last week.

A sharp frost was experienced in parts of the county on Saturday and Sunday nights.

Harvesting has set in very rapidly since our last issue, and now the hum of the reaper may be heard in all quarters. Machine agents have done a large business in this county this season; the sale of twine binders expecially, have eclipsed all past records.

The dry spell was broken on Tuesday morning by the descent of a copious rainfall. We fear, however, that it came too late to benefit to any extent the grain crop, a great portion of which, owing to the warmth and drouth, has ripened prematurely.

The steamer Maggie arrived down river on Friday afternoon from a cruise up as far as Des Joachims, whither she had gone to deliver supplies and to look after the interests generally of the U.O.D. Co.

Railway Notes. Messrs. Mullarkey and Kenny, of the PP&JR, were in Bryson on Monday doing business at the registry office in connection with right-of-way. We understand that the people generally are very well satisfied with the settlements made by these gentlemen, as they study to do the square thing by the people while at the same time the interests of the company are jealously guarded.

Fully realizing all the advantages commercially and otherwise to be derived from railway communication, the council of P.D. Fort, at its regular meeting on Monday last, passed a resolution which has been transmitted to the Quebec government, asking how much assistance will be given to a line of railway from a point west of the village to Portage. We have been informed that the council of Bristol passed and forwarded to the local government a similar resolution.

Clan Picnic. Several of the representative Scotch families of Bristol held a family picnic at Norway Bay the week before last, which has been very appropriately called the "Clan Picnic". The different clans were represented by the following families: the Craigs, Lairds, Lothians, Youngs, Stuarts, McFarlanes and McJanets. Rev. Mr. Graham and wife were also present.

Born. At Portage du Fort on the 3rd inst., to the wife of Neil McLean, a daughter.

Married. At Portage du Fort on Wednesday the 10th inst., Mr. Jas. Conley to Miss M.J. Pratt, second daughter of James Pratt; all of Clarendon.

Thorne Council

At a regular meeting of Municipal Corp of Thorne Township held on August 4 were Mayor C Pasch and Councillors S Hodgins, R Schroeder, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff and R Binder being present.

The minutes of the regular meeting held on July 7th were read. It was moved by Clrs Hodgins and Binder that minutes as read be adopted and signed.

It was moved by Clrs Binder and Hodgins that subdivision plan # L-87-574, Lot 16B Range 9, (16B-1 & 16B-2) for Mr T Schroeder be approved.

It was moved by Clrs Binder and Schock that Hydro-Quebec's plan to build a line on the Greermount Road be approved.

It was moved by Clrs Binder and R Bretzlaff that plans submitted by Télébec Ltée be approved; Plan # A.T. 37 in placing 914 meters of aerial cable to the residence of Mr Corrigan and 58 meters of aerial wire on existing Hydro poles on the Rueckwald Road; plan # A.T. 38 in placing 1394 meters of aerial cable from Clarendon Township to the residence of M R Vowles.

It was moved by Clrs Schroeder and Hodgins that application received for Can.-Qué RAP be approved.

It was moved by Clrs Schroeder and R Bretzlaff that $10.00 be donated to the Quebec Cystic Fibrosis Assoc.

It was moved by Clrs Binder and Schroeder that resolution be sent to Dept of Transport requesting brushing at Pasch's Road on Route 366, west of Ladysmith.

It was moved by Clrs Binder and Hodgins that a portable cutter be purchased and to investigate the feasability of a brush cutter for the grader or tractor.

It was moved by Clrs R Bretzlaff and Hodgins to purchase some 50 kph signs and posts.

It was moved by Clrs Binder and Hodgins that Sect.Treasurer place an ad in The Equity for snowplowing tenders for the 1987-88 and 1988-89 seasons, a two year contract. Tenderers are to state the rate per kilometer, tenders will be received by the Sec.-Treasurer until 4 pm on September 1, 1987.

The Mayor briefed Council on an environmental meeting that was held at Thorne Lake on July 26, 1987.

Mayor reported to Council of his conversation he had with our Member of Parliament regarding the safety aspect regarding the construction on Route 303.

Sect.Treasurer advises Council that the Municipal Office will be closed the week of August 17th for annual holidays. An ad will be placed in The Equity.

Correspondence was tabled.

It was moved by Clrs Hodgins and Schroeder that bills totalling $8,550 be paid.

For the information to the public, P.D.H. presents the financial statement of the donation fund for the year ended. The Board of directors and Administration thank the public for its generosity.

PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL
DONATION FUND
FINANCIAL STATEMENT FOR YEAR 1986-87

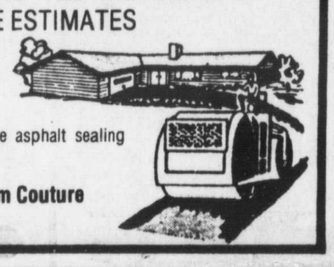
NET CASH BALANCE AS OF MARCH 31, 1986 (*)		$ 74,143
SOURCES OF FUNDS:		
- Donations received from the public and organizations	$52,533	
- Interest income	4,241	56,774
		$130,917
APPLICATION OF FUNDS:		
- Purchases of medical equipment	$72,773	
- Purchases of furniture and equipment for patient care units	18,926	
- Library for Nursing Department	821	
- Miscellaneous expenses	1,533	94,053
NET CASH Balance as of March 31, 1987 (*)		$ 36,864
* after accounts payable		
The major medical equipemnt included:		
1 - Fluoroscope equipment (X-Ray) for Operating room (contribution of Donation fund)		$40,000
2 - Centrifuge equipment (Laboratory)		7,510
3 - Physiotherapy equipment		7,189
4 - Systems temp. plus (Physiotherapy)		2,500
5 - Lecturoscope (Anaesthesia)		4,525
6 - Ressuscitators (Emergency)		1,870
7 - Other medical equipment		9,179
Total		$72,773
Equipment and Furniture for patients units:		
1 - Sun room - 2nd floor (including renovations)		9,491
2 - Ade Home		4,363
3 - Wheel chairs		942
4 - Orthopedic chairs		3,040
5 - Audio visual equipment for Nursing Depart.		1,090
Total		$18,926

TICKETS NOW AVAILABLE FOR THE
OFFICIAL OPENING DINNER
OF THE
132nd SHAWVILLE FAIR
2nd Floor, Pontiac Agricultural Community Centre
5:00 - Cash Bar
6:00 - Dinner
7:30 - Official Opening (Arena)
8:00 - Miss Shawville Fair Pageant (Arena)
Tickets $10.00 per person
on sale at Langford's Grocery, Shawville or call 647-2850

WE BUY LOGS
HARDWOOD and PINE
GET A BETTER PRICE FOR YOUR WOOD.

Phone 819-457-2629
FOR DROP OFF IN LADYSMITH

Children's Educational Material
Encourage your child to enjoy reading and learning. Ages 0 through high school.
Call Barbara, 647-3633 or 684-5183

SYD HODGINS PAVING
ASPHALT PAVING - ASPHALT SEALING
FREE ESTIMATES
For those people who feel their job is too small to bother with - PLEASE CALL US.
This year we also offer complete asphalt sealing to our customers.

Contact Syd Hodgins or Jim Couture
819-648-2500

PONTIAC PROPANE
Norway Bay, Tel.: 647-3547or 3215
BUSINESS HOURS
August 10th to 24th
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
PLEASE CHECK YOUR TANK BEFORE 5:00 p.m. ON THE ABOVE DATES IF YOU PLAN TO BAR-B-Q.

RINGROSE DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:
ARNPRIOR 375 Daniel St. 623-4829
RENFREW 180 Plaunt St. # 1 432-4831
PEMBROKE 205 Church St. Suite # 3 735-4034
"EMERGENCY 24 HOUR SERVICE"

NEW SHIPMENT OF ART Supplies
Just Arrived!
Pontiac Printshop Ltd.
Centre St., Shawville, 647-2204

WESTERN QUEBEC SCHOOL BOARD
HIGH SCHOOL REGISTRATION
Registrations are now being accepted from new students and those wishing to transfer to the Western Quebec Board.

PONTIAC HIGH SCHOOL
(SEC. I - V) GRADES 7 - 11
SHAWVILLE, QUEBEC
647-2244

HULL SCHOOL
(SEC. I) GRADE 7
HULL, QUEBEC
777-9117

PHILEMON WRIGHT HIGH
(SEC. II - V) GRADES 8 - 11
HULL, QUEBEC
776-3158

ST. MICHAEL'S HIGH
(SEC. I - V) GRADES 7 - 11
LOW, QUEBEC
422-3584 or 684-2336

WHY IS A QUALITY HIGH SCHOOL EDUCATION SO IMPORTANT?
- BECAUSE THE WORK FORCE AND POST-SECONDARY INSTITUTIONS DEMAND WELL-PREPARED, LITERATE AND MOTIVATED PEOPLE.
- BECAUSE OUR CHANGING SOCIETY REQUIRES PEOPLE CAPABLE OF LIFELONG LEARNING.
- BECAUSE EVERY INDIVIDUAL IS ENTITLED TO MAXIMUM SELF-REALIZATION.

ENSURE THAT YOUR CHILDREN'S SECONDARY EDUCATION PREPARES THEM FOR THESE FUTURE DEMANDS. ENROL NOW IN A REGIONAL HIGH SCHOOL THAT OFFERS:
- Enriched programs
- Academic programs for all levels of learning ability
- A wide choice of options
- Proven success by graduates in the work force, CEGEP's and universities both within and outside Quebec
- Academic achievement well above provincial averages
- A friendly, helpful and professional teacher/pupil relationship
- Technical and commercial programs
- Computer education
- High standards of learning and teaching
- Special emphasis on French instruction
- Highly qualified teaching staff
- Cafeteria Service
- Intra and extra mural sports programs
- Excellent Outdoor Education programs
- Fmphasis on the Arts

Mr and Mrs Paul Emmerson
Photo by Studio Andrée

Wedding

Emmerson - Saunders

Glad Tidings Pentecostal Church in Arnprior, Ontario, was the scene of a candlelight ceremony on May 9, 1987, when Angela Jane Saunders, daughter of Mr and Mrs Robert Saunders of Arnprior, Ontario, became the bride of Paul Andrew Emmerson, son of Mr and Mrs Keith Emmerson of Shawville, Quebec.

The bride was given in marriage by her father. Reverend Willard Whitman and Reverend William Lumsden performed the ceremony.

Miss Jennifer Russett, friend of the bride, was maid of honour. The bridesmaids were Miss Judy Emmerson, sister of the groom and Mrs Pam Brown, friend of the bride. Ashley Saunders, niece of the bride was flower girl.

Darwin Zimmerling, friend of the groom, was best man. The guests were ushered in by Trevor Stevens, cousin of the groom and David Brown, friend of the groom. Matthew Rooney, cousin of the groom, was ringbearer.

The floral arrangements were done by the mother of the bride and the bouquests were done by Colonial Flowers.

The dinner, prepared by the United Church Ladies, was served at the Christian Education Centre in Arnprior.

The bride and groom spent their honeymoon in the Poconos in Pennsylvania and in Florida.

OBITUARY

Michael Joseph Flood

Michael Joseph Flood died at the age of 73 on August 8, 1987, at St Louis de Montfort Hospital in Ottawa.

The funeral was held from Ringrose Bros Funeral Home in Chapeau, Quebec, on Monday, August 11th, with Rev Thomas Fitzpatrick officiating.

Service was held at Our Lady of Perpetual Help Church in Waltham with Mass of Christian Burial. Bonnie McGuire was the soloist and the church choir sang hymns.

Burial was in Our Lady of Perpetual Help Cemtery.

Pallbearers were James Perry, Timmy McGuire, Vernon and Brian Carroll, Wim Vandeweil,and Lloyd Fraser, nephews.

Mr Flood was the son of Michael Flood and his wife Emma Spence, both deceased.

He attended school in Waltham and worked as an employee of Gillies ICO.

In Chapeau in 1951, he married Dorothy Bertrand who survives. They were residing in Ottawa .

He is survived by sons Michael of Sudbury, Pat of Ottawa, and stepson David of Allumette Island, and seven grandchildren. Also surviving is his sister, Mrs Mervilla Carroll of Waltham.

Relatives and friends came from Sudbury, Barrie, Ottawa, Pembroke and the local area.

The deceased lived most of his life in Waltham and on retiring moved to Ottawa.

During his life in Waltham, his chief sport was fishing.

Following the graveside service, relatives and friends returned to the church hall for lunch catered and served by members of the Catholic Women's League at the request of Mrs Dorothy Flood, widow of the deceased.

Wedding

Brazeau - Pelletier

Our Lady of Perpetual Help Church in Waltham was filled to capacity with relatives and friends to witness the marriage of Jeannette, daughter of Mr and Mrs Jean Pelletier, Waltham, to Gaston, son of Mr and Mrs Antoine Brazeau, Ste Cecile de Masham on Saturday, July 25th at 4:30 p.m.

Reverend A T Harrington celebrated the Nuptial Mass assisted by Altar servers, Michel Gauthier and Michael Perry.

Lectors of the Liturgy of the Word were Mrs Connie Rivet and Jean Paul Pelletier.

The Sanctuary was decorated with baskets of white, pink and fluscia summer flowers, ferns and candlebra. Pink and fuscia satin ribbons marked the pews.

The bride was given in marriage by her parents.

Attending the bride were Mrs Lise Gauthier, sister of the bride, as matron of honor. Connie Rivet and Anne Marie Gervais were bridesmaids. Nicole Gauthier and Donna Pelletier, nieces of the bride, were junior bridesmaids and Rhonda Pelletier, niece was flower girl.

Peter Gauthier acted as best man for the groom with Jean Paul Pelletier, brother of the bride and Claude Brazeau, the groom's brother as groomsmen.

Ushers were Donald Pelletier and Jean M Brazeau.

Music was supplied by the church choir under the leadership of Mrs Helen Perry. Mrs Lise Gauthier, soloist, sang "Evergreen" and "Je Crois en l'amour" accompanied by Joseph Rochon, organist.

The bride was beautiful in a white floor length gown of satin with lace appliques. The close fitting bodice featured a high neckline, long puffed sleeves which ended with points over her hands. The gathered skirt was enhanced with a long train edged with a stiffened ruffle. A beaded flower head-piece held a long veil. She carried a cascade bouquet of red roses.

The flower girl was dainty in a long, lace-trimmed, white voile dress and a flower head band.

The matron of honor and bridesmaids wore identical satin and lace cocktail gowns in shades of raspberry and pale pink respectively. The junior bridesmaids were in long raspberry colored satin and lace dresses and wore flower-trimmed head bands. All attendants carried flowers to match their dresses.

The groom and best man wore black tuxedos with raspberry cumberbunds and bow ties with white shirts. The groomsmen were dressed in black tuxedos, white shirts and pink accessories.

The bride's mother chose an aqua street length dress with a yellow rose corsage.

The groom's mother wore navy blue with a corsage of peach roses.

Following the ceremony, a dinner and reception was held at the O.K. Corral Restaurant.

For going away, the bride chose an all-white ensemble with white accessories.

The happy couple will be residing at Ste Cecile de Masham.

Out of town guests were Mr and Mrs Donald Pelletier of Edmonton, Alberta; Mr Jacques Pelletier, uncle and his family of Sayabec, Quebec. Other relatives and friends came from Montreal, Ottawa, Hull, Gatineau, Ste Cecile de Masham, St Catherines, Ontario, Fort Coulonge and Pembroke.

Lorne David Bertrand

Graduate

Lorne David Bertrand, son of Albert and Muriel Bertrand of Shawville, received his Doctor of Philosophy degree in Psychology at the spring convocation of Carleton University on June 12, 1987.

Dr Bertrand is employed as visiting assistant professor in the Department of Psychology of the University of Calgary.

There's No Trick To Placing A Want Ad But They Work Like MAGIC!

Wanda Younge

Graduate

On June 13, 1987, Wanda Marie Younge graduated with distinction as an animal care technologist from St Lawrence College in Kingston, Ontario. During her studies, she was the recipient of the W A Osborne Award.

Wanda, daughter of Robert and Lorna Younge, is presently employed at the Carleton Veterinary Clinic in North Gower.

HAPPY 25th MOM & DAD

We are pleased to announce the anniversary of our parents

FRANCES & COOKIE CHEVRIER

All relatives, friends and neighbours are invited to a

Surprise Party to be held Saturday, August 29, 1987
9:00 p.m. at Gavan's Hotel, Quyon

Love, Paul, Lynn and Chantal

HAPPY 21st BIRTHDAY KOOCH

From all your lovers.

MIXED PARTY

in honour of
Sandra Belsher & David Bassett
Friday, August 21st, 1987
Clarendon Hotel, Shawville, Quebec
"Racoons on Ice"
9:00 p.m. **$2.00 per person**

LOOK AT THIS...

FOR SALE: The house of your dreams. Ready and waiting just for you and the family. Easy terms, great spot to live...

YOU'LL FIND IT IN THE CLASSIFIED...
THE EQUITY

To Sue -

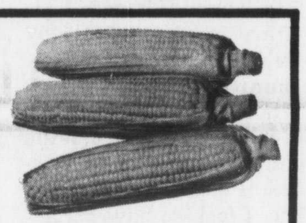
I'm writing you this little poem
So that you will realize
That even though you are thirty
You are still my little prize.

Now that our gang is growing
And soon will number four
Just goes to show all our friends
Why now I love you more.

Now may I wish you many more
And I hope and think you will
Know that this little birthday note
Is sent to you with care, love Bill.

Happy 30th Birthday

Pick Your Own
SWEET CORN
EAT IT or FREEZE IT!
$1.00 dozen



Elwyn Lang
647-3372

DOG DAYS

Helping your pooch beat the heat at
PUPPY LOVE
ALL BREEDS GROOMING STUDIO
By appointment SHAWVILLE 5 days a week except Thursdays
647-2887 Elayne Strutt, Groomer

Seven good reasons to invest in the Mutual Group of Funds

- Mutual Money Market Fund
- Mutual Dividend Fund
- Three Mutual Diversifunds
- Mutual Equifund
- Mutual Amerifund

All are professionally managed, offer tax advantages and provide worry-free investing. Get your savings growing. Call for the full story.

J.W. (Jack) Graham
P.O. Box 99, Shawville, Que.
Bus. 647-3885 **Res. 647-2376**

Mutual INVESTCO Inc

BLUE CROSS TRAVEL INSURANCE
FOR SPECIAL SERVICE
PLEASE CALL MY OFFICE BETWEEN
9:00 and 11:00 a.m. - 647-3885

WALLY BARBER
NEW PHONE NUMBER **647-5718**

Shawville, Que.
NEW DEUTZ - ALLIS 7085
4 wheel drive, 85 h.p. in stock

ANNUAL REDUCTION SALE
Friday & Saturday only
August 21st & 22nd

SHAWVILLE HWY. 148
N
FIFTH LINE
WALLY BARBER
FOURTH LINE
TOWN LINE
BRISTOL HIGHWAY
BRISTOL

TRACTORS
M.F. 165 with industrial loader and front pump ..... $6400.
COMBINES
Int. 203 - 10 ft. combine and cab ..... $5000.
HAY
NH 268 Baler and Thrower ..... $1250.
Int. 47 Baler ..... $300.
N.H. 479 Haybine, repainted and in working order ..... $2900.
N.H. 36 ft. Elevator with motor ..... $300.
32 ft. Elevator, repainted ..... $500.
Allied Stooker and Fork ..... each $75.
20 ft. Flat Hay Rack ..... $150.
2 new Thrower Boxes, steel ..... 20% discount
2 new Wagons, 6 1/2 ton, long reach ..... each $575.
FORAGE EQUIPMENT
N.H. 27 Blower ..... $900.
2 - N.H. Forage Boxes with Roofs ..... each $900.
CROPPING
2 Score Plow, 12 in. ..... $100.
Krause Disc, 10 ft. ..... $700.
Trailing Disc, 7 ft. ..... $100.
M.F. 4 Score Plow, 16 in. ..... $300.
J.D. 4 Score Plow, 12 in. ..... $300.
N.H. Hay Pick 717-718 ..... $450.
MISCELLANEOUS
N.H. No. 36 Flail Chopper
Int. No. 8 Green Chopper ..... $1000.
1 Green Chop Box ..... $500.
Int. Spreader No. 130 ..... $500.
Ber-Vac Snow Blower ..... $750.
6 ft. Blade - Heavy ..... $100.
Screw in Bin Grain Dryer ..... $50.
Used Tractor Tires - 18 - 4 x 30 and 14.9 x 24 ..... each $100.
1 Used Hyd. Piston with Hose ..... $50.
2 x 2 Round Bale Prong ..... $50.

BACK-TO-SCHOOL SALE
THURSDAY, AUGUST 20 - SATURDAY, AUGUST 22
JOGGERS AND RUNNERS
20-50% OFF
SEE OUR IN-STORE SPECIALS
SHAWVILLE SHOE SHOP
Karen M. Bean, Prop.
MAIN ST., SHAWVILLE, 647-5711
VISA MasterCard

CLUB LIONS DE SHAWVILLE, QUEBEC INC.
SHAWVILLE LIONS CLUB (QUEBEC)
TIRAGE CAMION / TRUCK DRAW

CAMION FORD, 1/2 tonne-F-150 Pick-Up "1987" avec supplements & Campeur d'une valeur de $16,500.00. (Taxe et immatriculation inclues) "1987" Ford 1/2 ton-F-150 Pick-Up, Extras & Camper Value $16,500.00. (Tax and License included)
TIRAGE: le 6 Septembre 1987 à 11:00 p.m. sur les terrains de l'Exposition face à la concession des Lions
DRAW: September 6, 1987 at 11:00 p.m. on Exhibition Grounds in front of Lions Booth
BENEFICES: A la renovation de la salle située au deuxième étage du Centre Communautaire de Shawville.
PROCEEDS: For the renovations at the Community Centre Hall, located on the 2nd Floor.
Achete de / purchased from:
Shawville Ford Inc., Tel. 647-2722, Shawville, Quebec
Coût: $10.00 le billet - Cost: $10.00 per ticket
Billets disponible de tous les membres de Club Lions et beaucoup de marchants de Shawville.
Tickets available from all Lions members and many Shawville Merchants.

GOING OUT OF BUSINESS! Sale
EVERYTHING MUST GO!
40% TO 70% OFF
Ramona's FASHIONS
Main St., Shawville, 647-2868

Editorial

Senate is acting democratically

"We have heard from Canadians, both on the question of the substance of the drug bill and on the question of the absolutely unacceptable, undemocratic attempt by the Senate of Canada ... to subvert the actions and decisions of the elected representatives of the House of Commons." That is Joe Clark speaking in the House of Commons. As a one-time Prime Minister and long-time student of Canadian politics, he should know better.

This democracy of ours is run according to a constitution, created over a hundred years ago and modified, with Mr. Clark's assent, only a few years ago. In that constitution the Senate of Canada is defined and it is given the authority to pass or reject any bill presented to it. When the senators do this they are acting democratically. They are not being subversive.

The fact that their decisions do not always agree with that of the House of Commons is irrelevant to the question of democratic procedure. Why is it we only hear the complaints from this Conservative Government when the Senate rejects its bills?

There are some obvious problems with the Senate, such as their method of appointment. The purpose was to provide some regional representation and an opportunity for second thought. Years of service to a particular political party is not necessarily the best criterion for choosing a senator.

Still, the system is the best that the constitutional experts of this century and the last have been able to come up with. They believed then that the Senate was essential to the success of this country. The wrangling we have been subjected to over the past three years may be the proof they were right. If we had not heard anything about the Senate during this time it would be arguable that they were fulfilling no function at all.

But we have heard a lot of the conflict between the Commons and the Senate. Maybe they are both working for a living. However, when our representatives stand up on their hind legs and call any other organization's activities "undemocratic" they should be sure they are right. Otherwise the word will become as meaningless in Canada as has the word "communist", which was once used to strike terror into the hearts of all right thinking Canadians.

Pembroke Diocese

by Robert L Borne

The following changes among the Clergy of Pembroke Diocese are announced by His Excellency, Most Rev J R Windle, D.D., J.C.D., Bishop of Pembroke. These changes will take effect on September 1st unless otherwise indicated.

The Congregation of Marist Brothers have accepted the Bishop's invitation to establish a community in Fort Coulonge, Quebec, with temporary residence in the rectory. The community will be composed of three Brothers and Br. Urbain Beauvais has been assigned as Pastoral Assistant at paroisse St-Pierre, Fort-Coulonge, Quebec.

Rev Jean-Paul Rochefort, Assistant at Fort-Coulonge, Quebec, has been appointed Assistant at Mattawa.

Rev D J Morris has resigned as Pastor of St Francis Xavier Parish, Renfrew, to accept an appointment as Auditor at the Ottawa Regional Matrimonial Tribunal.

Rev R M Tardiff, who has completed his five-year term of office as Director of Chaplaincy for the Correctional Services of Canada, has been appointed Pastor of St Francis Xavier Parish, Renfrew.

Rev M A Smith, Assistant at Temiscaming and Tee Lake, Quebec, will pursue graduate studies in philosophy at the University of Notre Dame, Indiana, USA, in preparation for his appointment as Professor of Philosophy at St Peter's Seminary, London, Ontario. Fr Smith is on loan from the Diocese of Pembroke to the Diocese of London.

Rev E G Roy, on loan from the Diocese of London, has been appointed Assistant at Temiscaming and Tee Lake, Quebec, effective July 8, 1987.

Rev M A Newhouse, Chaplain at St Joseph's Motherhouse, Pembroke, is appointed Assistant at Killaloe effective immediately due to the illness of Rev E J Murray.

Rev F Miller, O.M.I., has been appointed by the Oblate Provincial as Chaplain of St Joseph's Motherhouse and will assume his duties October 4.

Rev W J Kenney, Assistant at Arnprior, has been appointed Pastoral Animator at BishopSmith-Catholic High, Pembroke, by the Renfrew County Roman Catholic Separate School Board and Sr. Helen Smagus, C.S.J. has been named Pastoral Animator at St Joseph's High School in Renfrew.

Letters to the Editor

Dear editor,

I wish to extend my best wishes and congratulations to Dr. Wilbert J. Keon and the family of the late Harold Keon for their having been selected as the first recipients of the Pontiac Agricultural Society special achievement award.

Due to my unfortunate automobile accident on June 10th, I was unable to attend the special dinner held in Chapeau in honour of the Doctors Keon. I understand this award will be presented annually to some person from the Pontiac who has excelled in some special way. I cannot imagine two more deserving recipients.

Their tremendous contributions to medical science and as true humanitarians are outstanding. Dr. Harold Keon is fondly remembered as an exceptional physician with the time and a kind word for all his patients. As we all know, Dr. Wilbert Keon is becoming a legend in his chosen profession. The Pontiac area can certainly be proud of their native sons.

Yours sincerely
Barry Moore, MP
Pontiac-Gatineau-Labelle

Shocking state of libraries calls for injection of funds

by Cathy Simon
Mainland Press

A special commission on the state of Quebec's public libraries has found these institutions to be in terrible shape.

The commission, set up by Cultural Affairs Minister Lise Bacon in January, released its report July 7, showing that Quebec lags behind nearly all the other provinces in almost every aspect of library service.

Claire Côté, one of the commissioners and director of the Pointe Claire Public Library, says public libraries in Quebec are grossly underfunded.

Increased funds requested. To remedy the problem, the Commission recommends that the provincial government increase its funding for libraries from $16 million per year to $28 million.

At that rate, the government would invest $170 million in libraries over the next five years.

"The library system in Quebec has developed very slowly,"Côté says, "and we have a lot of catching up to do."

Côté summarizes the commission's major findings, saying that most of the province's public libraries don't have enough space, books, funding, or personnel to put them on a par with national standards.

Small towns hit harder. And, she says, rural libraries are generally worse off than urban ones.

"When you have a small community of fewer than 5,000 people, say 1,200 or 2,000, it's difficult to give an adequate library service because the needs of each individual are practically the same as in a big city."

However, Côté points out that, in general, English libraries are more developed than the French ones, because there is a stronger tradition of library use and support in English-speaking centres.

The Commission, chaired by Philippe Sauvageau, recommends that both municipal and provincial governments must contribute more to public libraries if current needs are to be met.

In the Eastern Townships, for example, the Pettes Memorial Library in Knowlton is one library suffering from tight funding.

Susan Bailey-Godin, Head Librarian, says, "We're certainly among those hard-hit by the current situation in Quebec."

Knowlton is starting to feel the economic impact of the Hyundai auto plant which is coming to nearby Bromont.

Bailey-Godin says, "I'm happy membership is up, but it's so drastic, we're just managing to keep our heads above water with the funding we're receiving."

In recent years, the government cut back its subsidy to public libraries by almost 15 per cent, leaving it at 12 per cent of the library's annual budget. A substantial part of the budget is covered by fund-raising campaigns in the community.

Way behind. Bailey-Godin says her library is way behind in its services. The library has no audio-visual equipment, needs more books, and desperately wants to expand and renovate.

"But we shouldn't even be dreaming of these things at this point in time," she says.

At the newly-renamed Legion Memorial Library, formerly the Potton Library, in Mansonville, a dream is coming true, at least for Louise Oliver, a retired nurse who acts as librarian.

It's been an uphill battle to establish the library standards Oliver envisioned when she and friend Jean Brown first set up the library 12 years ago.

Success story. The library has just been renovated. The Ministry of Cultural Affairs helped to subsidize the renovation. The grant was available because the municipality also contributed.

"We have many new shelves," Oliver says with pride. "There's always room to expand further--I could use more reference books--but we're adequate for a small town."

This library is largely funded by the municipality. It also belongs to a network of community libraries serviced by the central library in Sherbrooke.

Networking a partial solution. The network is a strategy, Côté explains, to help solve the predicament of libraries serving rural areas.

And Côté emphasizes that it is vital to encourage community involvement in public libraries. That's not news to Oliver.

"Until you get the community interested, you're not going to get anywhere."

Oliver has held open houses at the library, organized an old-fashioned Christmas dinner which attracted 75 local residents, and given story hours for the children. The Legion Memorial Library is run entirely by volunteers from the community.

Some optimism possible. Côté says even though the state of libraries in Quebec is sad, "I feel optimistic. I feel we have recommended several things that stand a chance of being implemented over the next few years."

Minister Bacon says she will study the report over the summer. In the fall, she will announce what action the government will take to improve the situation.

But Bacon has already said that she won't meet the full funding recommended. She says the municipalities will also have to get involved.

75th birthday

Mrs Violet Lavigne, turned 75 last Thursday August 13. The organisers of the Bryan Murray Tournament gave her a cake and vase for a birthday present last Saturday at the tournament. Mrs Lavigne is the wife of Orville Lavigne one of the tournament organisers.

Grist and miscellaneous

The Parent Co-op for Pre-K at Dr S E McDowell School has been holding regular meetings and has reached the point of hiring a qualified teacher. Classes will commence September 28th and each child will attend school two days a week. Parents will be receiving enrolment applications and fee schedules by mail. Any other interested parents with children four years of age as of September 30, 1987, may contact Wendy at 647-3739 or Mary at 647-3590.

Mr Barry Moore, M.P., for Pontiac-Gatineau-Labelle, invites the general public to his golf tournament which will take place September 11th at the Edelweiss Golf Club. Tee offs will be scheduled between 11:00 am and 2:00 pm and the tournament will be followed by a dinner at the Tulip Valley Restaurant. You can register now by calling either the Tulip Valley Restaurant at 819-827-2002 or Barry Moore's Ottawa office at 613- 995-1225.

Pontiac's ten libraries are in good condition

by David Mills

Libraries in the Pontiac are in fairly good condition, say the majority of librarians in the area.

While most of the libraries are comparatively small, they seem generally to be serving their citizens well.

Each library is budgeted by its municipality for the number of books it rents. These rented books are part of a rotation system organized by Biblio de l'Outaouais in Hull. Biblio, which has approximately 23,000 English-language books in stock, sends a designated amount of them to each library every three months. Along with the books sent, Biblio asks for a corresponding number back.

Another service which Biblio provides is a 'request system' designating a certain number of books each library can request per year. Those books requested are generally recent ones in demand by the libraries' readers. Biblio either buys the book or honours the request by sending the book to the library from its existing stock.

All local libraries have been using this system for the past six years. Before that, the Pontiac was served by a Biblio-Bus. The Bus, a travelling library from Hull, would stop in each town every month with its load of books.

This service was discontinued by the Quebec Ministry of Cultural Affairs as too costly and inefficient. The Ministry had provided the buses used by Biblio.

Since then, each Pontiac municipality has had the responsiblity of providing its citizens with its own libraries.

Shawville-Clarendon

The Shawville-Clarendon Library is the Pontiac's largest. It stocks approximately 6,000 books, half of them from Biblio, half donations. It also has a Canadiana section.

According to Shawville Librarian Brenda Murphy, the library is well-used by the local population. She says that members are content with the quality of books offered. She also comments that summer cottagers from Ottawa visiting the library have praised its selection.

The only complaint Mrs Murphy has with Biblio is its relatively limited selection of English books. Biblio, which serves rural libraries in both Pontiac and Gatineau counties, has a comparatively limited amount of English books, causing the same titles, some of them unpopular, to be frequently rotated to the individual library.

Fort-Coulonge

The Municipal Library in Fort-Coulonge is budgeted by both the Municipalities of Fort-Coulonge and Mansfield and Pontefract. It has about 5,000 titles, 200 of them English. It offers a selection of periodicals and many children's books. According to Librarian Marie-Jeanne Vallieres, the number of people using the library has increased over the past few years to a current 25 % of the population.

Quyon

The Municipality of Pontiac has two libraries: those of Quyon and Luskville. The Quyon Library, situated in the old North Onslow Town Hall, is open Thursday evenings and has 3,000 books. Librarian Bob Joyce says that though the library is sufficiently budgeted by the Municipality, he would like to see more people use it.

Mr Joyce says the Library currently has 150 regular users while covering an area with a population of approximately 1,500 people.

Mr Joyce comments that though Biblio does an adequate job in providing the library with books, they sometimes will not buy 'requests' they feel to be too specialized for the general population Biblio serves.

Luskville

Luskville Librarian Marie Roy says that though she finds Biblio "very helpful" and the library to be well-used by the population, it could do with more space for its 3,000 books.

"We could give a better service if we had more space," she says.

Gary Trivett, Councillor for Pontiac Municipality, says that the Municipality is studying plans to expand or add to Luskville's Community Centre. The Library, he says, could be included in any possible expansion.

Other Pontiac Municipal libraries include those of Bryson, Campbell's Bay, Portage du Fort, Calumet Island, Otter Lake, and Chapeau. Most of them, with the exception of Chapeau, report a general satisfaction with their state of affairs.

The Chapeau library might, reportedly, have to close down this year because it is simply not being used.

Intercultural exchange program offered

Students seeking to spend a year studying in another country now have the opportunity to do so.

Interculture Canada, a non-profit organization located in Montreal, is offering 160 young Canadians between 15 and 18 years old the chance to pursue their secondary studies in over 30 countries over the next year.

Applicants are offered a choice of winter or summer to begin their studies, which encompass one school year. Anyone seeking to apply for the winter session must submit an application by October 30. Those interested in the summer sessions must apply by November 30.

Interculture Canada wants young people to become acquainted with another culture while broadening their personal horizons. They feel their past efforts have met with success.

"It was an unforgettable experience," says Diane Audet after her return from one year in Australia."I met interesting people while discovering Australia and its culture. Also, I now speak English perfectly."

"My daughter has returned more mature and self-confident," says one mother after her daughter returned from Venezuela. "She is much more open and responsible."

Interculture Canada is a member of AFS, the largest exchange organization in existence.

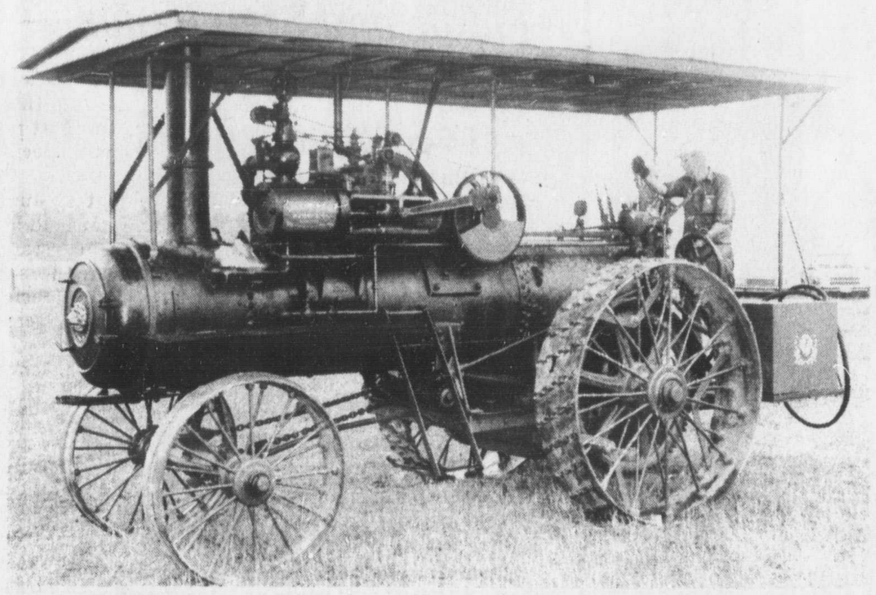
Anyone interested in applying for this program can call 1-800-361-7248. The address is Interculture Canada, 59 St James West, Suite 700, Montreal, Quebec, H2Y-1K9.

ABC

THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Editor and Publisher: Ross DicksonMember of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select
ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204
Annual subscription: Pontiac County $15, elsewhere in Canada $20, outside Canada $32.
Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.

Pontiac Steam and Gas Show

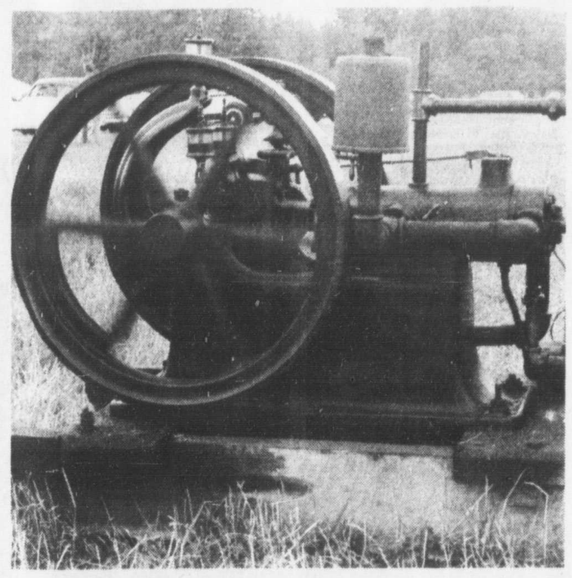


Ken Barber, president of the Pontiac Steam and Gas Association, back, and Willard Clarke, past-president, "walk" this old Waterloo steam tractor around the grounds at the 13th annual Steam Show held at Don McCredie's River View North August 14 to 16.

Continued from page 1

in the show and the number of requests for information from people interested in becoming members.

The next event on the Association's calendar is the passing through Bristol of a steam-powered train on Sunday, October 4th. A stop for water is planned. The steam engine, #1201, is the one that makes the Wakefield run during the summer from the Museum of Science and Technology in Ottawa. This time it is travelling to Pembroke and back, crossing through Pontiac on the CNR line between Bristol and Portage du Fort.



This century-old Gould, Shapley and Muir gas engine, owned by David Hodgins of Shawville, once upon a time drove the newspaper press in Shawville that THE EQUITY was printed on.

Litchfield Council minutes

Minutes of a regular meeting held on Monday, August 10th, at the usual hour and place.

Present: Mayor Bert Crawford and Councillors: Aloysuis McGuire, Lionel Morin, Francis Sloan, Clement Romain and Barry Stitt.

Mr Jos T Bud Sloan, Municipal Inspector, is also present.

Moved by Francis Sloan and seconded by Clement Romain that the minutes of the July regular meeting be approved as read.

Councillor Michael McCrank takes his seat.

Moved by Francis Sloan and seconded by Lionel Morin that since the following roads have not been gravelled or have not received any work for a number of years, we feel this is an urgent matter: Payette Road, Stewart Rd # 8 Hwy - gravel and brushing, Pouvoir Road (Stonewall) - gravel and brushing - shoulders, Bryson curves # 8 North - gravel and brushing - repair guard rail, Belanger Rd - gravel and brushing, Bank Rd - gravel and brushing - shoulders, Flynn Rd - gravel, brushing, ditching at Dagenais' gate - shoulders, Traverse Rd - Callaghan - gravel - shoulders, Wrinn Line - gravel, 3 culverts - old Hwy 8 in Vinton near Herman Doyle's - resurfacing, repair bridges, lot 14 and 15 R.6 # 801414-0014-2, 1st bridge on Bank Rd. # 801414-0014-1, stop sign on Townline between Mansfield and Litchfield.

Moved by Michael McCrank and seconded by Clement Romain to gravel the hill on Range A Road and repair this end of it.

Mrs Marie Benoit and assistant from Ressco-plan Urganization are present and explain briefly the procedures for the Development plan.

Moved by Clement Romain and seconded by Barry Stitt that the Council approves the present report of expenses relating to Municipal Road work done in the amount of $40,828.88.

Moved by Aloysuis McGuire and seconded by Francis Sloan to repair or replace a culvert on Jay Payette's Road and put an extension on the culvert on 301 Hwy.

Moved by Barry Stitt and seconded by Clement Romain that bills amounting to $13,326.39 be approved for payment.

Moved by Francis Sloan and seconded by Barry Stitt that 20 bags of calcium be purchased.

Moved by Clemen Romain and seconded by Aloysuis McGuire to close the meeting.

Chichester Council

There was a regular meeting of the Municipal Council of the Township of Chichester held on June 29, 1987 at 8:00 pm at the Chichester Firehall.

Present were: His Worship Mayor Earl Lépine; Councillors John Giroux, Thomas Marcotte, George Picard, Edward Michaud, Melvin Gagnon.

There was a general discussion concerning the Article 38 project. Michael Dunn was present concerning Council's request for a brush hog. Mr Dunn is to check around and advise at a special meeting for July 6, 1987.

Moved by Councillors Michaud and Gagnon that the survey plan submitted by Constant Legault, Land Surveyor, bearing #(L87) 553 for lot 19-1 in range 1, the property of Roméo Venasse, be accepted. Adopted.

Moved by Councillors Marcotte and Gagnon that this Corporation supports the application made by Paul Brisard to the Commission on the Protection of Farm Land in Quebec in order to rebuild his residence for the simple reason that it does not affect the agricultural zoning in any way. Adopted.

Moved by Councillors Giroux and Gagnon that tender for road work # 07-06-87-01 be called and that the following be invited to tender: Michael Dunn, M Kidd & Sons Ltd. Art Fleming & Sons Ltd. Adopted.

Moved by Councillors Picard and Marcotte that the bills in the amount of $4,813.40 be paid. Adopted.

Moved by Councillors Picard and Michaud that the minutes of the last two meetings be adopted and signed. Adopted.

Moved by Councillors Gagnon and Marcotte that the meeting be adjourned. Adopted.

MEMBERSHIP PASSES
Now available for the 132nd
SHAWVILLE FAIR
SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 - 1987
Buy your passes at: Jack Graham's Office, Mutual Life Assurance, Main St., Shawville, 647-3885 or Contact Edrie Sharpe at 647-5653.

COMMONWEALTH PLYWOOD
CIE LTÉE / CO. LTD.
PORTAGE DU FORT - SECTION NO. 34
Saw Logs Wanted
HARDWOOD: Northern Red Oak, Yellow and White Birch, Basswood, Hard Maple, White Ash.
SOFTWOOD: White Pine, Red Pine, Spruce
Will also buy bush lots or standing timber
Call: 819-647-3283
from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
Evenings 819-647-3991
Ask for Cedric Tubman

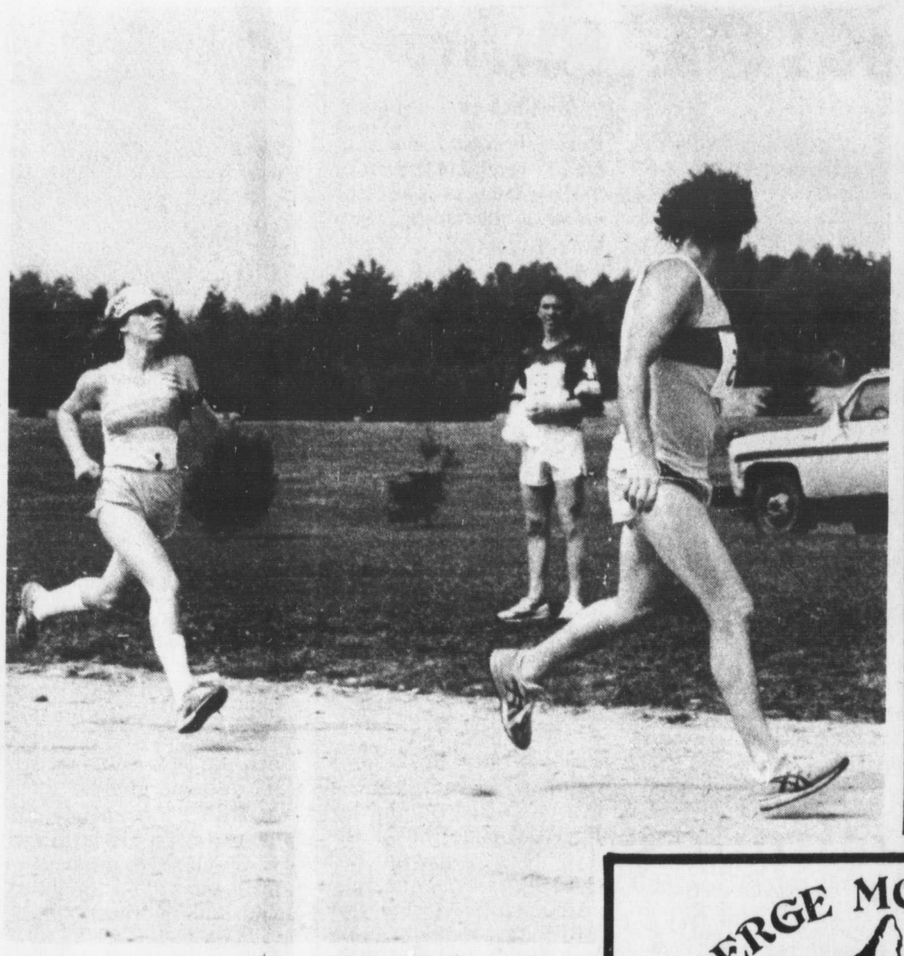
LLOYD HODGINS
REPRESENTATIVE
FOR
YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
378 Main St., Shawville, Que.
Phone: Business 647-3841, Residence 647-2465

PONTIAC BUS LINES
LABOUR DAY WEEKEND SCHEDULE
Friday, Sept. 4, 1987 - Regular Friday Service
Saturday, Sept. 5, 1987 - Regular Saturday Service
Sunday, Sept. 6, 1987 - 14:00 hrs Ft-Coulonge - Ottawa
16:00 hrs Ottawa - Ft-Coulonge
Monday, Sept. 7, 1987 - Regular Sunday Service
ASK YOUR DRIVER ABOUT THE OTTAWA EX SPECIALS
For more information: George Gagnon, 683-2486

Dig into the facts
...before you dig!
You're just about to do some digging? Well call us before you start! Don't risk damaging underground telephone cables.
It could cause you certain problems: you might have to put a stop to your job, or incur fines.
A FREE SERVICE
Never dig without knowing exactly where your underground telephone cables are situated. A simple call will tell you all you need to know. And it's free!
CALL US BEFORE DIGGING
611
(for Québec residents only)
Bell

QUYON FAIR
AUGUST 28 - 29 - 30, 1987
QUYON, QUEBEC
DAILY PROGRAM
FRIDAY, AUGUST 28
10:00 a.m. - 10:00 p.m. - Main Hall Exhibits Open
10:00 a.m. - Heavy Horse Show
7:30 p.m. - Pet Show
7:30 p.m. - Horse Draw
SATURDAY, AUGUST 29
10:00 a.m. - Main Hall Exhibits Open
10:00 a.m. - Light Horse Show
2:00 p.m. - Horse Races
7:00 p.m. - Beef Show
7:30 p.m. - Hell Drivers
8:00 p.m. - Dairy Show
SUNDAY, AUGUST 30
10:00 a.m. - 6:00 p.m. - Main Hall Exhibits Open
10:00 a.m. - Western Show
2:00 p.m. - Demolition Derby
AMUSEMENTS

Shawn Kinney, men's winner, Kimberley Umbach, and Nicole Belair, women's winner at the 1987 Kim Fun Run.



Michel Brisebois, front, Kimberley's father, provides her eyes when she is running, calling out directions and identifying obstacles in her path. A previous finisher, René Brind'Amour watches the team in action.

There's Only Two Things A Fella' Can Trust: His Mother & Want-Ads!

Kim fun run attracts 40 runners

A warm, sunny morning and the beautiful scenery of the Coulonge River and the Coulonge Golf and Country Club greeted the competitors, supporters and organizers of the first Kim Fun Run, held on Sunday, August 16.

Of the sixty-three who registered for the five kilometer run, forty runners (and walkers) finished, everyone commenting on how well organized the race was.

Before the race began, Nancy Crago, from the Pembroke Family Fitness Center led the runners in a stretch and loosen-up session to ensure there were no injuries. The Quebec Police Force provided an escort to the participants as they ran along the road.

Matthieu Lavigne was first in the boys under ten class in a time of 27 minutes 17 seconds. Ian Soucie (6), the youngest runner was second, and Dave Hérault third. Anne Sauriol was the only girl under ten, finishing in 51:14.

Daniel Kovatz won the boys fifteen and under class in 23:24, followed by Sylvain Belair, Geoffrey Ladouceur, Kevin Hérault, Darrin Jewell, and Jason Mousseau. Girls fifteen and under was won by Lily Ryan in 30:46 with Veronique Lalonde second.

Shawn Kinney of Pembroke was the fastest person in the race, finishing in 19:55. With this time he won the nineteen and under men's class and the men's overall. Second in the class was René Brind'Amour, followed by Marc Sauriol, Stephen Smith, Sylvain Lepage and Billy Smith. Winner of the women nineteen and under class was Lise Ladouceur in a time of 31:23. Rebecca Lalonde, Heather Armstrong and Laurie Kincaid followed.

Denis Soucie won the men 35 and under class in a time of 20:46. Second went to Gerard Audet, followed by Dave Boicey, Jerry Lavigne, Roy Hérault and Yves Soucie.

Nicole Belair won both the women 35 and under class and the overall women's trophy with her time of 26:39. Next in the class were Jenne Boicey, Leona Lachance, Joan Jewell, Celene Bouers and Guylaine Dumouchel.

Alfred Ladouceur won the men over 35 class in a time of 27:57. Second was Girard Dufour. Alfred also received an award for being the oldest competitor. Zella Durocher won the women over 35 class in 49:11. Brenda Kincaid and Sandra Mousseau followed.

The woman who actually crossed the finish line first was Kimberley Umbach, running in the nineteen and under class, with a time of 23:34. Kimberley, who organized the meet, has run with the Canadian national disabled team and so did not wish to have her time entered in the competition.

Kimberley is moving to Fredericton in a few weeks to take up a scolarship at the University of New Brunswick. Also during the winter she will be competing with the national disabled ski team in the cross country events. After school is over next spring she plans to return to Fort Coulonge and to organize another fun run.

Proceeds from the run amounted to $610. Kimberley presented a cheque for this amount to the Coulonge Minor Hockey Association.

The Committee of the 3rd annual Bryan Murray Golf Tournament would like to thank the following sponsors and donors:

Fort Coulonge - Davidson Snack Bar, Epicerie Davidson, Joan's Take-out, Le Petit Canadian, P G Bertrand, Brasserie du Pont, Pièces d'auto & camions Boisfort Inc., C. L'Ecuyer pièces d'auto inc., Moto André, Aline Bowers Rest., Laroche Texaco, Ben's Pizza, Rest. Chez Patsy, Marc Desrochers Store, Dépanneur Soucie,Soucie Sports, Pearson Hotel, Ward's Ins. Agency, Salon Sauriol hair cut set, Gilles M Beaulieu Engr. (Rona), Salon Brenda Boisvert hair cut set, Salon Safarie hair cut set, Depanneur Ben, Pontiac Tire, Amyotte Building Supply, E J Ward Inc., Jennie Jewellery, Beland Value-Mart, Magasin Général St Camille, Coulonge Golf & Country Club, Chauffage Hérault Heating Ltée, Coulonge Supply Co., Sealtest Dist. (Layolla Gervais), Red & White (Denis Laderoute), Calex Fort-Coulonge, Banque de Nouvelle Ecosse, Pat Romain Chip Wagon, Collison Centrale Fleury Inc., Darlene's Beauty & Tanning Centre, Stedmans, R.A. Fort-Coulonge.

Shawville - Bob's Chicken, J P Furniture, House of Flowers, Suzie Q Fashions, Murray's Sporting Goods Ltd., Shawville Shoe Shop, Lloyd Hodgins Furniture, Fraser's, Eades Boutique, McCauley Bijoutier, Shawville IGA, The Work Shop, W A Hodgins, Art MacIntyre, Canadian Tire, Radio Shack, Dash Deli, Shawville Pharmacie, Mother Nature Foods, CBL Pirie, S.R.C. Auto glass, E & A Carpet Shop Installation, Bean's Gas Station, Hotel Clarendon, Carson Hodgins Office Supplies Inc., Royal Bank, Pontiac Refrigeration & Appliance Service Ltd., J J Grocery, Pontiac Auto Parts, Stedman's, Hardy Plants.

Quyon - Home Hardware, Red & White Keon's Store, Marché Supreme, Murdock Glass, Murdock's Carpets, K M Stanton, Dolan's Fabric.

Campbell's Bay - Bob Smith, Kluke's Korner, Boiserie du Pontiac, Billy Boy Take-Out, Home Hardware Store, Banque de Nouvelle Ecosse, Baie Pontiac Buick Inc.

Waltham - Paul Romain Groceries, O.K. Corral.

Ile du Grand-Calumet - Consolidated Bathurst Inc., Hotel Bérard, B.R. LaSalle, Epicerie Muriel Bérard, Sid and Denise Hodgins.

Bryson - Le Vétéan Gas Bar, Motel Voyageur.

Ottawa-Hull - Molson Canada, Vachon, Canada Packers, Canadian Tire Corp, Valley Bottling of Canada Ltd.

Fish and Game Association elects executives

Members of the Pontiac Fish and Game Protective Association elected their new executive on July 16 at Bryson Lodge.

They are: Peter Cahill, President; Sylvain Croteau, 1st Vice-President; Paul Gauthier, 2nd Vice-President; Francine Cameron, Secretary; Gary Cummings, Treasurer.

Elected to the Ways & Means Committee were: Tony Gauthier, Committee Chairman; Charles Routcliffe, Gary Miller, Philip Routcliffe, Fern Lepine, Pat Kelly.

Others elected were: Sylvain Croteau, Publicity Chairman; Frank Devlin and Charles Routcliffe, Road Access Chairman; Gerard Fleury, Conservation Chairman.

SHAWVILLE FAIR
Fiddle and Step Dance Competition
Saturday, September 5th, 1987
1:00 p.m. - Shawville Fair Grounds
Trophy and prize money in each catagory

Presley's Restaurant
Campbell's Bay, Que.
Thursday evening, August 20th
CANDLELIGHT DINNER
Surf & Turf Special
CATERING - Weddings, Banquets, House Parties, etc.
Phone 648-5575

FILM PROCESSING
Budget Prices
12 pose..... 5.29
15 pose (disc)..... 8.09
24 pose..... 10.99
36 pose..... 15.49
DOUBLE YOUR PRINTS FOR 12¢ PER PRINT
studio Andrée
Photographe - Photographer
648-5537
121 RUE LUNAM ST., C.P. 459
CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
ANDRÉE has depots at
Black's Variety, Campbell's Bay
Le Magasin Générale, Ft-Coulonge
Saint Laurent Trophy, Quyon

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec
Our dining facilities are ideal for
• Baptisms
• Weddings
• Anniversaries
• Business meetings
and other special occasions
WEEKEND SPECIALS
2 LIVE LOBSTERS 13.95
VEAL PARMAGIANA 9.95
(Both the above include SOUP or SALAD and COFFEE)
YOU MAY ALSO CHOOSE FROM OUR VARIED MENU SELECTION
RESERVATIONS 647-5959
Entertainment by "THE COUNTRY WANDERERS" with GERRY and BONNIE
FINE ITALIAN AND CANADIAN CUISINE
ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

RENFREW
HOME OF THE BEST USED CARS IN RENFREW

1985 FORD TEMPO GL
This immaculate 4 cylinder, automatic has travelled approximately 35,000 miles. Extra equipment includes AM/FM stereo, buckets, console and is priced to sell for only $6,995.

1984 PLYMOUTH RELIANT S.E.
This clean 4 door Sedan is equipped with bucket seats, console, cruise control, air conditioning, plus more and is fully reconditioned and set to go.

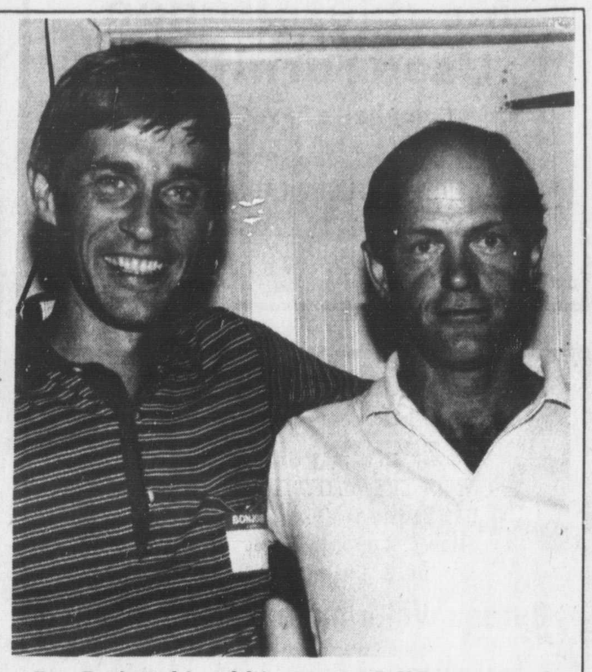
1984 BUICK LESABRE LIMITED
This full size high line GM luxury sedan is fully loaded, fully reconditioned and priced to sell.

1985 CHRYSLER 5th AVE.
This one owner full size luxury Chrysler is fully equipped. Good, clean car for thousands less than new.

SEE MIKE COULAS, JOHN SMITH or ELWOOD LEPINE at
RENFREW CHRYSLER
376 O'BRIEN ROAD
RENFREW 432-8532
Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER
HOURS: Monday to Thursday — 9 a.m. - 8 p.m.; Friday and Saturday — 9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts — 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday

Learn to drive the RIGHT WAY!
By taking advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec
Phone 648-5970
Course includes:
• 30 hours of theory
• 8 hours driving
• Driver handbook
• Car for final test
ENGLISH & FRENCH COURSE $315.00
REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, Aug. 31st, 1987

Diane Laroche and Georgette Hérault won the Bryan Murray golf tournament in the women's division.



Ray Buchowski and his partner Jeff Davis won tSaturday's tournament in the men's division.

Bryan Murray Golf Tournament

The third annual Bryan Murray Golf Tournament was held last Saturday, August 15 at the Coulonge Golf and Country Club. Despite the rain, 116 golfers participated to make this their largest tournament yet. Organizers hope that after expenses they will top last year's figure of $1 500.

All the proceeds from this tournament will go toward amateur sport. The money raised will benefit the youth of the area by paying for sports equipment and facilities for minor hockey, figure skating and other recreational activities.

Bryan Murray, who is originally from Shawville, lends his name each year to the tournament. He has won recognition and acclaim over the years through his association as coach in Junior A Hockey, notably with the Pembroke Lumber Kings, the Rockland Nationals and Western Junior A Regina Pats. In 1984 he was awarded the "Coach of the year award in his capacity as coach of the Washington Capitals.

The scattered showers did not stop the 116 golfers trying their luck at hole number four where the first golfer with a hole in one could win a car donated by E.J. Ward Inc. Unfortunately it was no one's lucky day.

Winners:

The winners of the tournament in the men's division were Ray Buchowski and Jeff Davis. In the women's division Diane Laroche and Georgette Hérault won. All through the game at different holes prizes could be won. Winners of prizes for being closest to the pin: Ray Buchowski won a chain saw, donated by Wayne and Susan Narlock of the Coulonge Golf and Country Club at hole number four. Philippe Romain won a $100 voucher from Valu-Mart donated by Mr Jean-Paul Béland. Jim Tabor won a set of Uniroyal tires donated by Ronald Soucie of Pontiac Tire. Roy Hérault won a gift certificate of $100 donated by the Shawville branch of the Royal Bank. The Bank of Nova Scotia, Campbell's Bay and Fort-Coulonge and Campbell's Bay Branches each gave a $50 prize for the longest drive at hole number 6 . Guy Ladouceur won the prize in the men's division and Diane Graveline won it in the women's division.

After dinner, gifts were given to each golfer who had not won any prize on the field. In all, there was a total of $15 000 in prizes to win including the car.

After the dinner prepared by Capital foods of Ottawa, Master of Ceremonies Dwight Davis kept the crowds entertained until the names of the winners were announced.

A gift was presented to the guest of honour Mr and Mrs Bryan Murray.

The pioneer of golf in Fort-Coulonge, Mr Guy Ladouceur and his wife Carol were also invited guests. Other special guests were Mr Marcel Thivierge of Molson Canada who sponsored the event and through whom hockey players were supposed to appear to sign autograph for the kids. Unfortunately both Hockey players had accidents and were unable to come. Mr and Mrs Edwin Ward of Fort-Coulonge who provided the car as a prize were also special guests.

Kennedy Golf Tournament

by K M Kennedy

What fond and loving memories were remembered at Norway Bay Golf Course, Saturday afternoon, July 18.

Eleven years ago a golf tournament was organized by a grandson Tommy Kennedy in memory of his grandfather the late Ambrose Kennedy of Beechgrove and Ottawa.

The yearly tradition not only maintains wonderful family ties but enriches all with undying memories of a very special person.

How wonderful it would have been to have Mrs Teressa Kenney tee-off as she has done on previous occasions, but failing health at 91 years young prevented her from being with us in person.

Forty-three descendants were absent this year.

Not all of the 83 present, and that included two lifelong friends, John nd Madore Bove, participated in the golf games. Mothers and young children enjoyed the beach and sunshine until the supper hour at Bristol Town Hall. Needless to say the trophy and award presentations were the highlight of the day.

The Ambrose Kennedy Trophy (Low Net), donated by John Bove, was presented by the 1986 winner, Vi Stanton, to Jeff Kennedy.

The Low Gross Trophy was presented by Tommy Kennedy to Leo Kennedy.

The Teressa Kennedy Trophy was presented by Leigh Kennedy to Mary Beth Regan.

The Outlaw Trophy , donated by Mike Durocher, was won by Mike in 1986 and again this year.

Prizes donated and presented by Bernard Stanton went to Chris Bergeron for longest drive on # 5, Mike Durocher, closest to cup on # 2, Lorne Kennedy, the Sr. Kennedy participant.

A delicious cake baked and beautifully decorated by Leigh Kennedy with "Happy 25th Anniversary Colleen and Don" and also "Happy 45th Anniversary Vi and Bernard" was enjoyed by all.

An impromptu singsong at the Stanton cottage in Norway Bay was the evening's entertainment. Bernard, accompanied by Mary Regan, sang "My Way" and Baby Blue Eyes couldn't have done any better.

The three talented Kennedy sisters have programmed an exciting weekend on September 18th on an island in the Kingston area for their brothers and all spouses.

ARCHERY SUPPLIES
• BEAR
• JENNINGS
• GOLDEN EAGLE
• ONEIDA
60 COMPOUND BOWS IN STOCK
CUSTOM MADE ARROWS
Shawville 647-3497

PRESLEY'S HOTEL
Campbell's Bay, Que.
Thursday, Friday & Saturday, August 20, 21, 22
ENTERTAINMENT BY
STRAIGHT FACE
Friday night - Ladies' night special - B52
Saturday night - Men's night special - HIGH BALL
COMING EVENTS -
Aug. 28, 29, 30 - Entertainment by SINGLE MOMENTS
Labour day weekend - Lumberjack's Competition

MARCEL
organiste - chanteur
En Spectacle / Appearing at
L'ACCOR'D BAR
August 21, 22
SUNDAY IS WING NIGHT
Mild - Medium or Suicide
"Best Wings in the Pontiac"
AU BOULEAU BLANC
Calumet Island

RAFTERS RESTAURANT
presents
A Dinner Concert with
The Family Brown

Tuesday, August 25, 1987
at 6.00 p.m.
Ticket cost is $16 and includes a 4 course Roast Beef Dinner
Tickets available at:
Pembroke - My Fair Lady - 735-0534
Cobden - Daffy's Fabric Center - 432-2522
Renfew - Sidney's Store - 646-2029
Beachburg Food Market - 582-3500
Rafters Restaurant - Foresters Falls
For information or reservations call Rafters in Foresters Falls at 646-2241

Kavanagh reunion held in Minneapolis

by Pat Kavanagh

Over 400 Kavanaghs gathered in Roséville, a suburb of Minneapolis - St Paul, the weekend of July 17 - 19 to attend a first ever reunion of the Kavanaghs from Vinton.

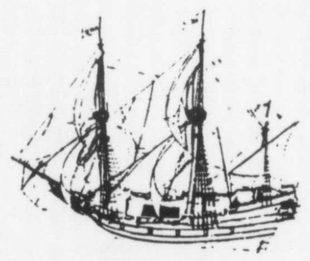
Historically, the Kavanaghs arrived in Vinton in 1846. There were six brothers, five of whom later moved to the U.S. The descendants of Morgahn, the Canadian brother, still occupy the original farm in Vinton. John moved to Nebraska, Edward's family to Minnesota, Laughlin and Daniel to Jackson, Mississippi, and James to Washington State. It was the descendants of these six brothers who gathered in Minnesota for the reunion. There were Kavanaghs there from over 20 States , four Provinces, Australia and Ireland. An 87-year-old card dealer from Las Vegas, a heart surgeon from Omaha, and an 85-year-old farmer from Vinton were some of the many interesting people to meet.

The order of the day was a Mass offered by Father Francis Kavanagh of Toronto. The Master of Ceremonies was Dr Frank Ferlick, a noted American heart surgeon and descendant of John Kavanagh from Nebraska. An enjoyable and entertaining evening was provided by Kavanagh entertainers and story tellers. The Governor of Minnesota excused his absence due to a heavy political schedule yet Andrew Kavanagh of Co. Carlaw, Ireland filled in admirably.

Locally the reunion was attended by Edward (a grandson of Morgahn), Pat and Carol Kavanagh of Vinton as well as John and Judy Kavanagh of Aylmer.

RIVER VIEW NORTH
presents a
Saturday Night Dance
from 9:30 p.m. - 2:30 a.m. featuring
"METAGENESIS"
Admission: $5.00 - includes Saturday Dance, Camp over and Sunday Drags
Home cooked breakfast available Sunday morning
Snack Bar with Quebec Liquor Board Permit
No Bottles, Glass Containers or Alcoholic Beverages to be brought onto premises
5th Annual Quebec Snowmobile GRASS DRAG CHAMPIONSHIPS
Sunday, August 23, 1987 - 500' Track
Rain or Shine at
DON McCREDIE'S FARM, NORWAY BAY, QUEBEC
Admission: $4.00 Adults - $2.00 Students and Senior Citizens
(40 miles west of Ottawa-Hull off Hwy. 148 on the Norway Bay Road)

Conseil Pour La Voie Navigable Champlain
Council For The Champlain Waterway
The Ottawa - French River Connection



The Council for the Champlain Waterway Inc., (C.C.W.) is a non-profit organization established to promote the Ottawa River and its surrounding municipalities.

The Council is in operation since 1981 and was incorporated under the Canada Business Corporation Act in April 1983, to work towards the development and opening up the Ottawa River and other parts of the Champlain Waterway for navigation of pleasure craft. It represents municipalities and other organizations, in Ontario and Quebec, that support its aims. The Council itself consists of a board of Directors of 12, (6 from Ontario and six from Quebec, President and Vice-President - alternating between Ontario and Quebec) and an ever-growing membership.

The Directors' aim is to continue to promote not only the river itself but also the various municipalities and tourist attractions on both, the Ontario and Quebec sides of the river. The C.C.W. is dedicated to achieving the opening of the river as soon as possible, keeping in mind at all times the conservation of its beauty and environmental qualities.

SHANTY SING-ALONG
August 21, 22, 23
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Entertainers from Pembroke to Ottawa
* SINGERS
* FIDDLERS
* DANCERS
Come join the fun!

Original défectueux

Bishop blesses statue in Bryson

by Dee Dee Lepine

A statue of Mary, recently donated to the Immaculate Conception Roman Catholic Church in Bryson by several parishioners, was blessed by Bishop J. R. Windle of Pembroke on Sunday, July 5th. Also participating in the ceremony were Msgr. Robert Borne of Pembroke, Michael Bergin, a student in theology at St Paul's Seminary, Br. Christian Gagné F.M.S., from Quebec, and Father Leo Pelletier of Bryson.

The blessing of the statue in celebration of the Marion Year, was preceded by a mass. Afterwards, Bishop Windle welcomed the congregation at a reception organized by the CWL ladies in the church basement. A very pleasant time was spent visiting, renewing old acquaintances and talking with the Bishop, Msgr. Borne, Michael Bergin and Christian Gagné.

Bishop Windle, center, asks the blessing, assisted by, left to right, Christian Gagné, Michael Bergin, Msgr. Robert Borne, and altar boys Todd Miljour and Mark Kucharik.

French immersion class holds 'Mishoui' in Shawville

by David Mills

Students in a specialized French immersion course staged their send-off party with a 'Mishoui' at a farm just outside Shawville on the eighth line last Thursday, August 13.

The 'Mishoui', which involves a pig being roasted on a spit, was held to celebrate the completion of an Adult Education course given by the Protestant School Board of Western Quebec in Hull. The course began on Monday, August 10, and lasted for five intensive days.

Twenty students participated, some coming all the way from Nova Scotia and Alberta, but the majority from Quebec and Ontario.They were all there for one purpose: to improve their French.

At the Mishoui held at Rejane Vaillancourt's home on the 8th line on August 13th, left to right standing, Michael Strevens, Sandra Bernier, Wilf Hall, Lisa Garman, Les Taylor, Brian Swan, Una Hayes, Loïse Aubine, Beth Saarela, Sandra Fraser (stooping) and John Colaço. Kneeling are Françoise Walton, Pat Maguire, Karen Orgee, Angela Geoffredo, Bella Colaço, Maura Strevens, Rejane Vaillancourt, Jean-Lou Daziel and Brian White.

For some students, it was the necessities of the working world which motivated them to take the course.

Maura Strevens, a nurse at the Royal Ottawa Hospital, says that an ability to speak French on her ward has become a necessity. She also wanted to improve her knowledge of another language.

"I want to speak French to communicate with Francophone patients," she says.

Both Maura's husband, Michael, and fellow student Wilf Hall cited the realities of working in Quebec as reasons. Both men work for Northern Telecom in Aylmer.

Others, such as Montreal schoolteachers John and Bella Colaço, attended as partial participants. They were in Hull that week to participate in the Western Quebec School Board's Effective Teaching Techniques program, held concurrently with the immersion class.

Both Mr and Mrs Colaço joined in the course's evening activities with the intention of "trying to mix in a French milieu to get French culture".

The course itself contained an advanced and intermediate level. Classes began each day at 9 am with grammar and speech lessons, then continued on until midnight with a variety of activities: trips to theatres and French restaurants, and a cruise on the Ottawa River.

"We're physically tired but intellectually stimulated," says French teacher and organizer of the course Renelle Venne. "It's been very, very successful."

Mrs. Venne, a French-Language Consultant and Animation Coordinator for the Western Quebec Board, says that plans for the program began in November, 1986. Publicity was released last Spring at school boards throughout Canada. The response to those ads was, says Mrs Venne, "fairly good".

Positive feelings about the program were echoed by the students and three other teachers: Loïse Aubin, Jean-Lou Daziel and Rejane Vaillancourt.

All these teachers are familiar with both Shawville and the Pontiac:

Mrs. Aubin, a coordinator and animator with the Western Quebec School Board, had previously supervised a play in French at Shawville's Dr. S. E. McDowell school.

Jean-Lou Daziel, a resident of St-Pierre de Wakefield, taught French at the McDowell school during the 1985-86 school year. He remembers Shawville with affection, and was happy to return there for Thursday's brief celebration.

Rejane Vaillancourt, has been teaching French at Pontiac Protestant High School for the past seven years. It was at her farm outside Shawville that the 'Mishoui' was held.

"It was fantastic," she says of the immersion experience. "I would like to do it again."

"We intend on expanding the course next yearto offer at least two weeks," says Renelle Venne. "We want to grow bigger and better."

The 'Mishoui' itself was quite successful. The well-baked pieces of pork were accompanied by salad, potatoes, wine and beer. Students spoke as much French before, during, and after the meal as possible.

After coffee and dessert, the students presented their teachers with gifts of plants and flowers.

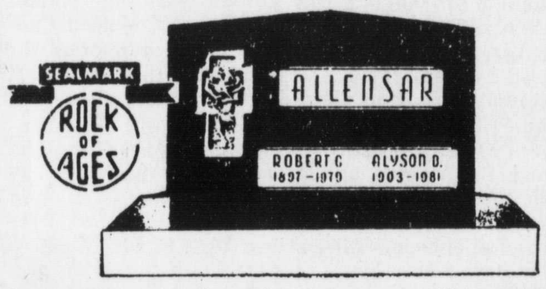
The evening ended with a bonfire, along with singing, and dancing.

Meubles Usagée Used Furniture
Campbell's Bay, Québec
New and Used Furniture and Appliances
WE NOW FEATURE A LARGE SELECTION OF NEW DINING SETS. EXCELLENT PRICES.
FRONT STREET CAMPBELL'S BAY
648-5961

NEW IN THE PONTIAC -
The Prudential La Prudentielle
• LIFE • AUTO • HOME
• RRSP • INVESTMENTS
Call for Free Estimates
647-5767
Corner of Hwy. 303 & Hwy. 148
P.O. Box 606, Shawville, Que.

Sam St. Pierre Agent

Bureau Vétérinaire de Fort-Coulonge
Satellite office of the Pembroke Animal Hospital
OPENING JULY 7th
PRACTICE LIMITED TO PET ANIMALS
526 Baume St., Fort-Coulonge, P.Q.
Hours: 4 p.m. to 7 p.m. Tuesdays
Dr. G. Charette, 683-3651
Bureau Vétérinaire Fort-Coulonge
Satellite de Pembroke Animal Hospital
PRATIQUE LIMITÉE AUX PETITS ANIMAUX
OUVERTURE LE 7 JUILLET
Heures d'affaires 1600 à 1900 les mardis
Dr. G. Charette, Tél.: 683-3651

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY


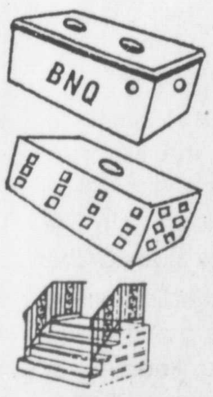
See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

Gouvernement du Québec
Office des ressources humaines
Fonction publique du Québec
Application Period
87-08-19 au 87-09-01
DRAFTSMAN
COMPETITION NUMBER 219G-853651/GE: à Hull (1) à Maniwaki (1).
The purpose of this competition is to fill two positions at the ministère des Transports in the Outaouais administrative region of the ministère des Transports.
DUTIES: To graphically transpose data; to prepare plans for various projects; to compile and evaluate data, and to make graphic representations of it on the appropriate scales, and according to recognized graphic norms and practices; to use precision instruments, such as planimeters; to carrry out various mathematical operations.
REQUIREMENTS: Candidates must hold a certificate of secondary studies equivalent to a Grade II or Secondary V, with emphasis on drafting techniques. They must have their principal residence in the Outaouais administrative region of the ministère des Transports.
NOTE: This competition is open to both men and women.
APPLY TO: Office des ressources humaines, 1039, De La Chevrotière, Québec, QC, G1R 5E9.
INFORMATION: Mr. Conrad Merleau, (418) 770-3107.
THIS COMPETITION ANNULS AND REPLACES THAT PUBLISHED ON AUGUST 3, 1987, BEARING THE SAME NUMBER. THE PERIOD OF APPLICATION IS EXTENDED TO AUGUST 28, 1987. APPLICATIONS ALREADY RECEIVED WILL BE AUTOMATICALLY INCLUDED IS THE COMPETITION.
CET APPEL ANNULE ET REMPLACE, CELUI PUBLIE LE 1ER AOUT 1987, PORTANT LE MEME TITRE ET LE MEME NUMERO DE CONCOURS. LA PERIODE D'INSCRIPTION EST PROLONGEE JUSQU'AU 28 AOUT 1987. LES CADIDATURES DEJA RECUES SERONT AUTOMATIQUEMENT VERSEE AU PRESENT CONCOURS.
* How to apply
There may be other conditions which can make a person eligible for competitions, such as compensation for lack of schooling by experience acquired. Further information about each competition is available at the regional branches of the Office des ressources humaines, and from the resource person named under the heading "Information".
Candidates should apply using the "Offre de service" form, which is available at the regional branches of the Office, and from government departments and agencies. The "Offre de service" must be sent to the address specified, along with photocopies of the original, documents proving that the eligibility requirements have been met. Only applications received during the application period will be considered.
Québec

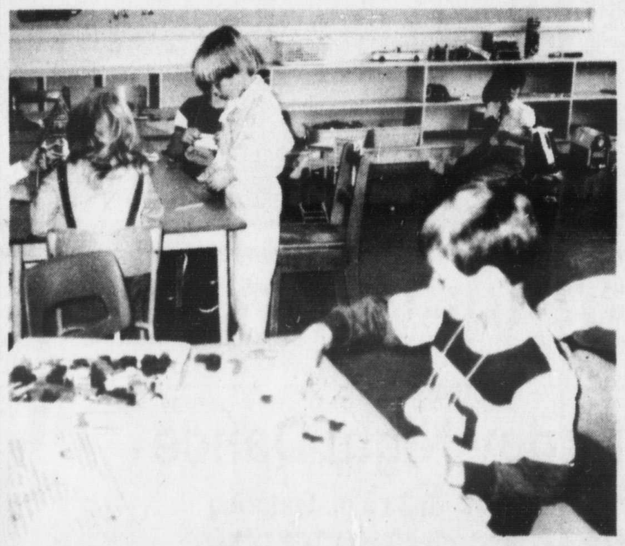
COMPLETE Printing SERVICE
☐ ENVELOPES ☐ LETTERHEADS ☐ BUSINESS CARDS
☐ INVOICE FORMS ☐ N.C.R. PRINTED FORMS
☐ DAILY SALES FORMS ☐ PURCHASE ORDER BOOKS
☐ RECEIPT BOOKS ☐ PRINTED INVITATIONS ☐ PROGRAMS
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED

CONCRETE MOBILE
Concrete Metered at Site
ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require
"PAY FOR WHAT YOU USE"
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:

Serving ONTARIO and QUEBEC
• Footings — Foundations
• Floors — Curbs
• Driveways — Sidewalks
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU
• Saturday Deliveries
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"


• BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Collect Calls Accepted
• Saturday Deliviers
• Septic Tank Pumping
BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evening (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

WESTERN QUEBEC SCHOOL BOARD
REGISTRATION
Registration for the **FULL DAY** kindergarten program and **NEW STUDENTS** at the elementary or secondary school level is now taking place.

In an atmosphere which fosters respect for all, our schools provide an environment which allows for individual expression while insisting on respect for the rights of others.
FEATURES
• Strong academic programs
• Transportation for all Kindergarten
• Moral and Religious education
• Computer labs
• Individualized Instruction
• Enriched Program
• Special Education Services
• Outdoor Education
• Extended Core French Program
• Animateur Program
• Opportunity for parental involvement
• Consultant Services
CAMPBELL'S BAY PROT. ELEM. SCHOOL
I - VI
Campbell's Bay
Principal: Mrs. S. Halligan
Telephone: 648-5628 or 647-2841
ONSLOW ELEMENTARY SCHOOL
I - VI
Quyon
Principal: Mrs. S. Halligan
Telephone: 458-2375 or 647-2841
DR. S.E. MCDOWELL ELEM. SCHOOL
K - VI
Centre Street
Shawville
Principal: Mrs. S. Halligan
Telephone: 647-2841
PONTIAC PROTESTANT HIGH SCHOOL
VII - XI
Shawville
Principal: Mr. E. Perry
Telephone: 647-2244
REGISTRATION HOURS
Dr. S.E. McDowell
Pontiac High School
8:15 a.m. - 3:45 p.m.
Campbell's Bay Elementary
Onslow Elementary
Before August 27 - please call Dr. S.E. McDowell School for information.
Birth or baptismal certificate which indicates clearly the names of both parents, and your child's record of immunization are required for registration. Your child must be 5 years old before the 1st of October 1987, and comply with "Bill 101" regulations. For more information and assistance, please call the principal of your school.

Portage du Fort Council minutes

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on Wednesday, July 8th, under chairmanship of His Worship the Mayor Kenneth Farrell. Present councillors seat #2 Earl Ricard, # 3 Eugène Potvin, # 5 Cécile Essiambre, # 6 Maurice Essiambre. Fernand Roy, Secretary-Treasurer is also present.

Moved by Eugene Potvin seconded by Cecile Essiambre that we adopt the agenda after adding to the varia the following: Dogs, rink- hyrdo, flags, Remembrance.

Moved by Earl Ricard seconded by Eugène Potvin to accept last month's minutes as presented.

Moved by Cécile Essiambre seconded by Earl Ricard that we pay the bills of the month in the amount of $7,273.22.

Road Grant. Moved by Maurice Essiambre seconded by Eugène Potvin that we use the road grant to pave at lot 79 some part of the road for the total amount of the grant.

When getting prices for flashing get estimates on Black or White.

Credit Margin. Moved by Maurice Essiambre seconded by Earl Ricard that we ask the bank for a credit margin not more than $50,000 and that we name the Mayor and Secretary to sign all documents.

Article 38 Grant. Moved by Cécile Essiambre seconded by Earl Ricard that we name Fernand Roy to sign all work reports for article 38 grant.

Send a letter to Royal Canadian Legion Magazine Can Vet to see if they can help in obtaining old artillery for our memorial park.

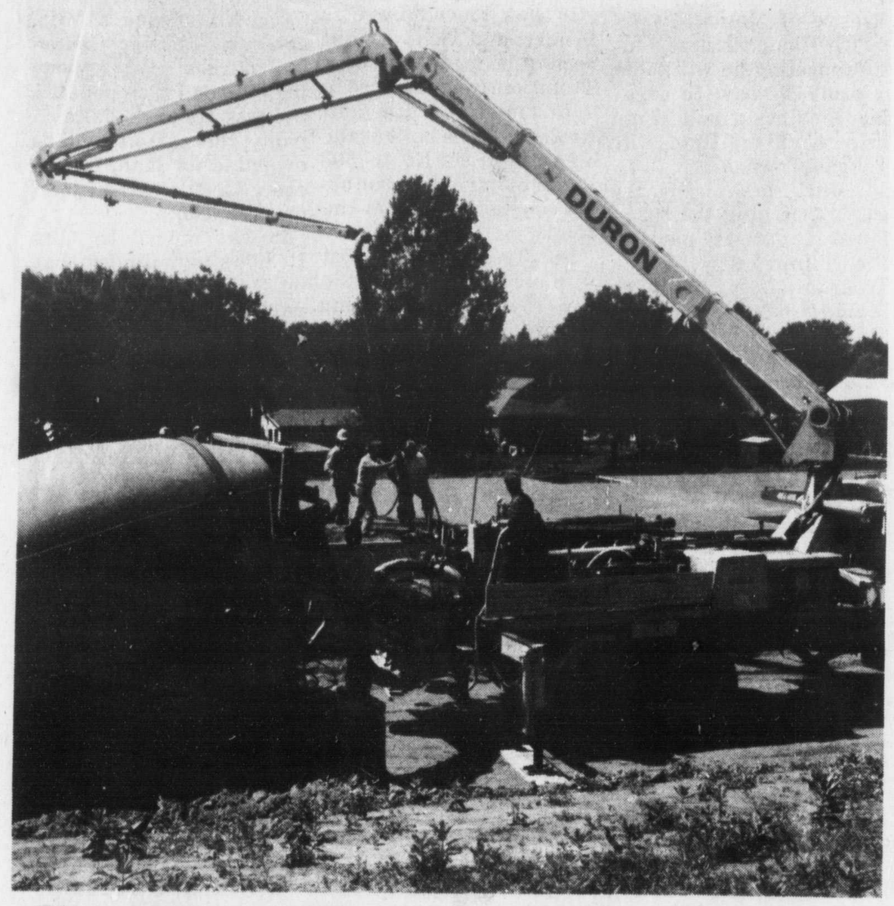
Liquor Licence. Moved by Earl Ricard seconded by Eugène Potvin that we authorize the RA to apply for a liquor licence for an activity on July 24, 25, 26 at the same occasion we allow them to have outside activities.

Send letter to Tom Fletcher to control his dog.

Get flags for Remembrance Day ceremony.

Contact the necessary authority to find out the right procedure with the raising of the flags on Remembrance Day.

Moved by Cécile Essiambre seconded Eugène Potvin to close this meeting.



Construction in Shawville

This construction crew is pouring concrete on the foundations of the first floor of a planned two-story apartment building currently being erected in Shawville. The concrete is there to make the building both soundproof and fireproof. The building's scheduled date of completion is November 1.

Clarendon Council minutes

The regular July meeting of the Municipal Council Township of Clarendon was held on the 14th of July at the Council Hall. Mayor Gary Hodgins presided with Crs Carmen and Hawley Wickens, Doug Fulford, Garth Tracy, Claude and Merlin Richardson in attendance.

The minutes from the June meeting were approved with a small correction to the special meeting by Crs Merlin Richardson and Doug Fulford.

Green Lake Road. Ray Sheppard met Council re possibility of paving the Green Lake Road.

Motion Crs Claude Richardson and Garth Tracy to contact Mr Middlemiss and set up a meeting with him on this subject.

Errors and Omissions. The quote on an errors and omissions policy for the municipal council was discussed.

Motion Crs Doug Fulford and Carmen Wickens to ask our legal advisor, Mr Lavalée to come to a meeting and explain the implications in such a policy.

Loader. Quotes to repair the loader were read from Machineries Eastview in Hull and Bill Twolan in Aylmer.

Motion Crs Hawley Wickens and Claude Richardson to authorize Mr Twolan to proceed with the work of fabricating, priming and installing a roll bar for the loader as per sketch made by Paul Renaud and Assoc. for the quoted price.

Committee Reports. Fire - report given by Cr Garth Tracy. - rolex cards are to be indexed alphabetically by the Challenge '87 students. Secretary is to set up a meeting with Portage du Fort Council concerning fires close to the border between the municipalities.

Thorne Lake - Mayor Hodgins and Cr Tracy reported on a meeting they attended at Thorne Lake concerning an organization called FAPEL which is an association dealing with the protection of lakes.

Motion Crs G Tracy and C Richardson to write the President of the Thorne Lake Association and thank him for inviting council to this meeting.

Recreation - Peggy Cruickshank, Recreation Director, reported on her meeting with the Sand Bay Association. The program for children is to start there the week of July 20. Peggy has organized two more senior citizens trips for this summer and the response has been very good. Leslee Murphy has been hired to assist Peggy for six weeks. Peggy will also need assistance from the BCS job development employee to help with the Shawville Fair Pagent.

Building Permits. Discussion was held on the method of issuing building permits. Because of the complications that could develop, it was suggested that the entire council should take the responsibility.

Motion Crs G Tracy and D Fulford that all requests for permits should be passed by resolution of council in the future.

Roller Mill. A request to meet Council regarding the roller mill had been made by Ernest Gregory. It was decided that Mr Gregory be invited to a meeting July 28 at 9 p.m. when he would be allotted a half hour to discuss the roller mill.

CPTAQ - Motion Crs Claude and Merlin Richardson that the Municipal Council Township of Clarendon support the request for non-agricultural use submitted by Clive Benedict for Lots 18-19 and 18-20 Range 9 to the CPTAQ.

Telebec. Motion Crs Merlin and Claude Richardson to approve Télébec Project # 334073 A.T. 80 giving telephone service to Rick Cummings.

Senior Citizens. Motion Crs Carmen Wickens and Garth Tracy that, due to the fact that Clarendon is an agricultural area with very little potential housing development and because our elderly citizens want to retire in the Village of Shawville where facilities are accessible, the Municipal Corporation of Clarendon strongly supports the efforts put forth by the Village of Shawville to obtain an additional Senior Citizens apartment building.

Letter Box. Motion Crs Merlin Richardson and Hawley Wickens that Council install a letter box in the door of the municipal hall so people could drop off correspondence over the weekend.

Road Grant. The inspector from the Department of Transport is to inspect the roads for the road grant on June 15.

Motion Crs Garth Tracy and Claude Richardson that Council write Hydro-Quebec to request that some hydro poles along Lots 7 and 8 Range 8 be moved to the fence line in order that this road can be improved.

Financial Statement. The financial statement to the end of June was discussed.

Correspondence. Quotes on culvert prices from Shawville Milling and Huckabone's Garage. Letter from Department of Transport re road grant. Letter from UMRCQ re meeting Sept. 24 - 26. Letter from ATO - re membership certificate for 1987.

Letter from Minister responsible for Canada Post Corporation Harvie André re policies on rural mail services.

Letters from Barry Moore re: a) new forestry policy; b) Challenge 87 program. Letter from MRC re nuclear arms free zone. Letter and map from Department of Transport re Radford Road. Letter from Municipal Affairs re meeting for Municipal Inspectors Aug 19 at MRC. Letter from Municipality of Bristol re result of vote on dump. Letter from Economic & Env. Progress Association re Bristol vote on dump.

Motion Crs Carmen Wickens and Merlin Richardson to pay bills amounting to $57,806.18.

Subdivision. Motion Crs D Fulford and H Wickens that the Municipal Council Township of Clarendon approve the Subdivision Plan for Lot 27-1 Range 1 submitted by Gordon Krutz and Verner Krutz and prepared by Quebec Land Surveyor Constant Legault.

Motion to close meeting by Cr Claude Richardson.

15th ANNIVERSARY

sale

EVERY SINGLE ITEM REDUCED FROM

20% TO 50%

INCLUDES NEW FALL FASHIONS FOR BOTH LADIES AND MEN

PERFECTLY TIMED FOR "BACK TO CAMPUS"

FOR GALS GROUPS OF *JEANS - SWEATERS BLOUSES - SLACKS* 1/2 PRICE

FOR GALS SELECT GROUP *DESIGNER* JEANS 24.95 AND 29.95

FOR GALS ASSORTED TOPS 9.50 AND 12.95

FOR MEN ASSORTMENT *SWEATERS - JEANS SHIRTS - SLACKS* 1/2 PRICE

FOR MEN SELECTED JEANS 19.95

FOR MEN ASSORTMENT SWEATERS 34.95

jeffries slack shop

DOWNTOWN PEMBROKE PRINCE ST. ACROSS FROM WOOLWORTHS

ADULT EDUCATION SERVICE

REGIONAL SCHOOL BOARD OF WESTERN QUEBEC

FALL - 1987 SESSION

REGISTRATION 7:00 to 9:00 p.m.

Monday, August 31	Onslow Elementary School - Quyon
Wednesday, September 2	Campbell's Bay Elementary - Campbell's Bay
Tuesday, September 1	Pontiac High School - Shawville
Wednesday, September 2	Municipal Hall - Otter Lake
Thursday, September 3	C.L.S.C. - Chapeau

All courses may not be available at all Centres. Unless otherwise stated, fee per person for each course is $30., plus cost of books or materials. Senior Citizens and Social Assistance recipients fees are half-price. Fees must be paid first night of class. Course fees are refundable when a course is concelled by Adult Services. If a student must drop a course, fee is refundable only if he notifies Adult Services in writing before start of second class. A $5. registration fee will be withheld.

HOURS

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE - All levels where possible. 11 weeks, two sessions per week. Fee $65.00

ART - Oil and water colour, all levels. Elke Bzdurreck. Fee $40. 30

BALLROOM DANCING - 8 evenings of foxtrot, waltz, polka, samba and much more - you'll enjoy this course. Venetia Crawford 20

BASIC HAIRCUTTING & BLOWDRY - Many students have learned to cut and style their own family's hair - a real saving! (This is not a course for professional use) Shari Dowling 20

CAKE DECORATION - You will be able to decorate birthday, anniversary or other special occasion cakes to your own satisfaction and the pleasure of your family. Essie Schwartz 20

MICROWAVE COOKING - Learn how to make full use of your microwave. Class will be limited so register now! Eleanor Hayes 20

SEWING - STRETCH OR STRAIGHT - Get the style and fit you want at far less expense than ready made. Ellen Hodgins 20

KNITTING AND CROCHET - All levels. Knit or crochet beautiful baby outfits or sweaters and vests for yourself or family. June Burman 20

FLOWER ARRANGING - Make arrangements and corsages for home or gifts at far less cost. Purchase supplies from instructor or bring your own. 20

STAINED GLASS - using foil method. Create exquisite art with glass. Learn the basics with sun catchers then go on to lampshades or even windows on your own. Kits may be purchased from instructor. Peigi Beveridge 20

MAP & COMPASS COURSE - Never get lost in the woods again! Map and compass reading for advanced and beginners. 20

HORSE TRAINING AND CARE - Beginners or advanced, you will benefit from instruction by this experienced horseman, Phil Thompson. Fee $35. 20

FITNESS FOR LADIES - One hour twice a week to look and feel better. Different instructors at different centres. 20

LIGHT EXERCISE FOR WEIGHT LOSS - Geared to the person who cannot do strenuous exercise. Shawville only. 20

BADMINTON - Ladies and men welcome; beginners too! 20

BASKETBALL FOR MEN - One night per week to keep fit. 30

MINI-COURSES

1 EVENING - 7:00 to 10:00 p.m. Fee $7.50

HOME PERMANENT - How to safely perm your own or a friend's hair and save a bundle!

RIBBON CRAFT - BASKETS AND HANGINGS - Wonderful gifts and bazaar items.

QUILTED PHOTO ALBUM COVERS - Plus demonstration of quilted book covers and jewellery cases.

QUILTED POT HOLDERS, MITTS AND APRONS - Put those scraps to good use!

JOGGING SUIT FOR ADULT OR CHILD - Still in style and easy to make.

ADULT AND CHILD'S T-SHIRT - Learn how you can make one in an hour!

SERGER - If you haven't tried this addition to your sewing equipment yet, now is the time to see how it will assist you in your sewing.

DOUGH ORNAMENTS AND/OR NATIVITY SET - A special course for Christmas!

C.P.R. (Cardio pulmonary resuscitation) Fee $10. for 12 hours. Spend a few hours to enable you to save a life!

DATES FOR MINI-COURSES WILL BE SET BY REGISTRATION TIME

CANADA MANPOWER COURSES PART-TIME

WELDING - Farmers, garage employees, heavy equipment operators welcome. Fee $40. 60

INTRODUCTORY COMPUTER PROGRAMMING - Using basic language. Fee $25. 30

TYPING - All levels. Fee $45. 60

BOOKKEEPING - To trial balance. Fee. $45. 60

CONSTRUCTION SAFETY - Fee $15. 24

WANTED

New ideas for courses and teachers for same. Phone 647-5605

LITERACY PROGRAM - We offer free, private lessons to people who do not read or write, or want to learn Math. If you know someone who could benefit from these lessons, or if you would like to volunteer to teach, please call Mrs. Hewitson. If you can read and write, you can teach!

SECONDARY V EQUIVALENCE TESTS - Adults 23 years or older, having at least Sec. III (Grade 9) may write equivalence tests, and if successful, receive a certificate. For information contact Mrs. Hewitson.

YOU MAY REGISTER FOR MOST COURSES BY PHONE BETWEEN 9:00 a.m. and 3:00 p.m.

PHONE 647-5605 **MRS. LILA HEWITSON**

Original défectueux

SOCIAL NOTES

Quyon . . .

by Ada Daley

Sympathy is expressed to the family of Delia M Kennedy who died in the hospital on August 3rd, age 72, wife of the late Clarence Kennedy, mother of Vernon and Sheila of Oakville, sister of Frank Hammill. The funeral was held from McEvoy-Shields Funeral Home and Mass was in St Mary Margaret's Church. Interment was in St Isadoris at South March.

Sympathy goes out to Mrs Leo Cooney on the death of her mother, Mrs Mary O'Reilly and brother Phil. The funeral was held from Kelly's Funeral Home to St Martin de Poores Church for Mass of Christian Burial. Internmet was in St Patrick's Cemetery in Fallowfield.

Sympathy is expressed to the Olm family. Forrest Olm died suddenly on Thursday, August 6th in his 63rd year. He was the son of the late August Olm and Ida (Young). He was the brother of Marguerite (Mrs Delmar Alexander), Lou (Mrs Basil Drevthan and Everett and his wife Annabelle of Ottawa. He was predeceased by a brother Donald. The funeral was from Hayes and Sons Funeral Home to St John's Anglican Church in Quyon for service. Interment was in St Matthew's Anglican Cemetery in Charteris, Quebec.

Congratulations to Andy Lusk. He celebrated his 70th birthday and a celebration was held in his honor at the Canadian Legion in Quyon on Friday evening. A very large crowd came out to wish Andy birthday greetings.

We took a list of the musicians that were present and entertained. They were Cal Cummings and his band, Dane O'Hanahue, Mike Parizeau, Reg Workman, Frances Daley, Danny Dollighan, Mel McClinton, Jackie Sammon, and Charlie Ethier, two Robert brothers from Masham. All performed on the fiddle. Singers, and guitarists were Cal Cummings Jr, Bob Sally and daughter, Karen Sally, Andy Lusk, Ted Daigle CKBY, Fr Garry Cain, Reg Young, Joe Teevans, Jeff McClinton, Gail Gavan, Lennox Gavan, Reg Mitchell. Other talent present were George McKenny, Marg Scott, Bob Arseneau, Art Brown, Louella Curley, Gordie Fitzgerald, Mike Leroy, and stepdancers were Charlie Gorman, John Langford and Emmett Curley.

Andy and Irene's family were all present. They are Hugh, Margaret Anne and Wanda.

The entertainment on the fairgounds for Reunion '87 was a great success.

A large crowd came out and listened to Cal Cumming's band and Cal M.C. the event.

Singers were Andy Lusk, Garry Young, The Kennedy-McKenny Sisters and Eleanor Foran, Jean Monharvey, Gail Gavan and Lennox Gavan plus Donnie Stanley and his group.

Dancers were most entertaining. They included Julie Cummings and Paulette Gauthier, the Swartz Sisters, grandmother and granddaughter team of Elsie and Paula Stanley, mother and daughter played the fiddle, Jennifer and Paulette from Charteris, and then Mother did a fine step dance.

Organizers of the Quyon Reunion were Laurie and Mona MacKechnie. They deserve a fine hand in their work toward the many projects involved such as the testimonial dinner at Gavan's to honor Chris McColgan, the horseshoe tournament and street dance sponsored by the Canadian Legion.

McCann's organized the softball tournament.

Gavan's organized the volleyball and the bingo.

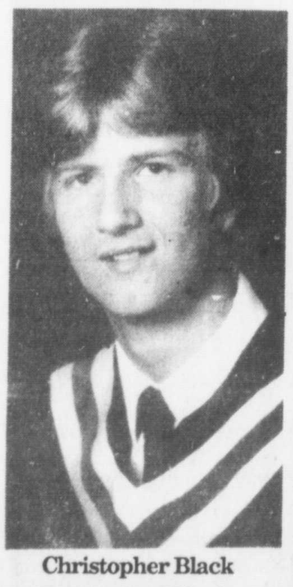
The bed races were most enjoyable and brought out a large crowd. Keon's Store won for the best dressed bed and trophies went to Terry Dolan's team (men), Murdock's Glass (women) and Côté (girls).

Strolling through the Arts and Crafts Building, one would become envious of the great talents displayed, too numerous to mention.

The children enjoyed having their faces painted.

It was an enjoyable weekend meeting old friends.

Graduate



Christopher Black

Christopher Black, son of Phyllis and Bill Black of Campbell's Bay, Quebec, received his Electronic Engineering Technician diploma from Algonquin College in Ottawa at the National Arts Centre on June 9, 1987. He is presently employed at C.J.O.H. TV station in Ottawa, Ontario.

Thorne Council

At a regular meeting of Municipal Corp of Thorne Township held on July 7 with Mayor C Pasch and Councillors S Hodgins, R Schroeder, H Schock, R Bretzlaff, and R Binder being present. Clr C Bretzlaff being absent.

The minutes of the regular meeting held on June 2 and minutes of the Special Meeting held on June 11 were read. It was moved by Clrs Schock and Schroeder that minutes as read be adopted and signed.

It was moved by Clrs Binder and Schock that plans submitted by Hydro-Quebec to build a new line on the Schwartz Rd to the residence of Mr P Allard be approved.

It was moved by Clrs Schroeder and Binder that the following subdivisions be approved: Pt Lot 18 Range 9 (18-50) for Mr E Schrankler, prepared by Michel Fortin, Qué. Land Surveyor and plans L-87-554, Pt Lot 29 Range East (29-17 & 29-18) for Mr C Bretzlaff, prepared by Fortin & Legault Qué. Land Surveyors.

It was moved by Clrs Schock and Schroeder that Mun. Corp. of Thorne support the Alliance for Peace in Québec in declaring Thorne Township a nuclear free zone.

It was moved by Clr Binder and seconded by Clr Schock to adopt By-Law # 87005, "Restrictions on Open Fires". This By-Law to become into force on July 7, 1987.

Notice of Motion given by Clr Binder that at a future meeting he will table a draft By-Law to organize, maintain and regulate a Fire Dept. in Thorne Township.

Council had a discussion concerning the turning over of private roads to the municipality. Sect.-Treasurer is to obtain information regarding standards, feasability and By-Laws on the subject.

It was moved by Clrs Hodgins and R Bretzlaff that a letter be sent to ratepayers that are building without building permits.

Council had a discussion regarding safety and security aspects during construction of Route 303. Sect.Treasurer is to write to letter to Mr Rivet, Dept of Transport in Hull with a copy to our Member to Parliament.

It was moved by Clrs Binder and Schock that request be made to Dept of Transport that entrance to Johnson Lake Rd and Bretzlaff Rd be built as the same level as Route 303 whereby avoiding unnecessary depression on the roads.

Sect.Treasurer is to post signs at various points in the Township requesting participants to establish a Neighbourhood Watch Program.

It was moved by Clrs Binder and Hodgins that Sect.Treasurer is empowered to pay the administrative invoices upon receipt.

Notice of motion given by Clr Binder that at a future meeting he will table draft By-Laws dealing with Renumeration of Elected Officials and Terms of Reference of Secretary-Treasurer.

Council viewed a VHS cassette "Pontiac Cadastre/Tourism". After viewing, Mayor Pasch donated the cassette to the Municipality, this cassette will be available for loan, free of charge to the various local organizations.

It was moved by Clrs Hodgins and Binder that bills totaling $33,536.12 be paid.

Next regular meeting is on August 4 at 8 pm.

Campbell's Bay . . .

by Iris Smith

Congratulations to Linda Laliberte and Stephen Romain who were married on Saturday. We wish them the best as they start their new life together.

A mixed stag was held on Saturday evening for Tina Belland and Michael Vinters. They are to be married in September.

Mrs Jean Bean of St Thomas, Ontario, spent a week visiting with her sister, Mrs Muriel Moorehead and friends in Luskville.

It is nice to hear Stephen Chenier will be attending Carleton University this fall and will study Criminology.

Mr and Mrs Ned Videto of Ottawa spent last weekend at Lawless Lake.

Get well wishes to Fred Schultz who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting at our house on Sunday were Brian, JoAnne, Kim and Trina Telford of Mountain, Ontario. It was Brian's birthday. They also visited the Telfords and called at Nellis Stewart's in Shawville to see Isobel Beeler who is visiting from Nohomis, Sask We had Isobel for a couple of days during the week and really enjoyed her visit. We tried to show her some of our beauty spots. Sunday evening we had Herb Baldwin of Low, Quebec, and Trina Telford stayed this week to spend a week with both sets of grandparents.

Visiting with Gladys Walsh were Susan Barnes of Ottawa, Pat Walsh and Dave Ashdown. They visited with John Walsh Sr at Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Brent Smith of USA are visiting relatives in town – his Mom and Dad and brother and family.

Mrs Barbara Ralph of Ottawa is spending a few days with her sister, Mrs Mildred Gibson.

Visiting at Elmer Belanger's were Mr and Mrs Kevin Shea and family of Fort Coulonge.

Dale Stephens and her mother, Joan, went to Wonderland with a group from Fort Coulonge Handicapped School. They stayed at the Relaxed Plaza and report an enjoyable time was had by young and old. It is great to see them take such a trip.

About fifty-five Stephens and their relatives attended a family reunion held in Campbell's Bay at the Lions Hall on Saturday, August 15th. It was an enjoyable get-together.

PRICE and QUALITY

Quality Used Equipment at a Price You'll Like!!!

COMBINE
CASE 960 10' header, cab, pick-up

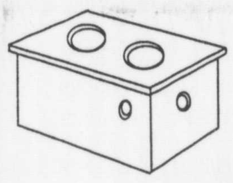
TRACTORS
KUBOTA L355SS, 4WD, 1 dr.
WHITE 2-62, 4 WD, 1 dr., cab
COCKSHUTT 1850
FORD 8000
FORD 8600, cab
IH 544
CASE DB 1210
MICHIGAN 75 4 WD
KUBOTA B7100 HSTDT, 4 WD, mid-mount Mower
MURRAY 16 h.p. Lawn Tractor, Mower, Snowblower

HAY and HARVEST
NH 320 Baler
NH 311 Baler
NH 310 Baler
IH 435 Baler and Thrower
IH 37 Baler and Thrower
HESSTON 1014 Pivot Tongue 12' Mower-Cond.
VICON KM 281 9½' Disc-Mower-Cond.
NH 460 9' Haybine
NH 256 Rake
VICON RC330 Rake-Tedder
DEUTZ-FAHR KH500 16' Tedder
GEHL 72 Crop Chopper
NH 717 Harvester
NH S717 Harvester
NH 25 Blower
GEHL 99 Blower
FARMHAND Forage/Feeder Wagon
IH 540 Spreader
IH 3-beater Spreader
MASSEY 160 Spreader
MASSEY 205 Spreader

H. Dittburner & Son Ltd.
FORESTERS FALLS, ONT.
(613) 646-7651
CB-RM-PA

CAMPBELL'S BAY CIMENT

- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile
- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations



648-2144
(Evenings) 683-3094

SUBSCRIBE NOW TO

THE EQUITY

All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0

Name .....
address .....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $15.00
Elsewhere in Canada - $20.00
Outside Canada - $32.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES · FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE · NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2773
71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525

SALON DE COIFFURE QUYON BEAUTY SHOP
HOMME & FEMME MEN & WOMEN
9B RUE EGAN, QUYON, QC J0X 2V0
REJEANNE TEL: (819) 458-2553

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
· K.H. BOX, B.A., C.A.
· S.J. DREGAS, C.A.
· J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
· B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC
FARM · AUTO · HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA. 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SCRIPTUM TROPHY & ENGRAVING
TROPHIES · PLAQUES · GIFTS
JVC AUDIO-VIDEO AUTHORISED DEALER
FRONT STREET, CAMPBELL'S BAY 648-2868

GREG'S CUSTOM CABINETS
SPECIALIZING IN KITCHEN CABINETS
102 REID STREET, PHONE (819) 648-5953
P.O. BOX 70, CAMPBELL'S BAY, QUE.

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE 455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3678 (AFTER HRS. 647-3207)

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED · DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
506-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUEBEC PHONE 453-7621

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

TRUSTEE
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE · GESTIONNAIRE
JACQUES TESSIER, SYNDIC
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL J8X 4C8 · (819) 770-9300

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

AVOCAT LAWYER — CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

CHIROPRACTIC CLINIC
ED P. CHICOINE, B.P.H.E., D.C.
188 VICTORIA ST., SHAWVILLE
FOR APPOINTMENT CALL 647-2253

KLUKE'S WHOLESALE
FRUIT AND VEGETABLES
SERVING THE PONTIAC AND AREA
CAMPBELL'S BAY TEL: 648-5585

PONTIAC PUMP SERVICE
COMPLETE WATER PUMPING SYSTEMS FOR FARMS, HOMES AND COTTAGES
DISTRIBUTORS FOR JACUZZI
DEEP AND SHALLOW WELL JET PUMPS
SUBMERSIBLE DEEP WELL PUMPS
FULL LINE OF PLUMBING SERVICES
FOR SALES AND SERVICE CALL 455-9604 OR 647-5435
LUSKVILLE, QUEBEC
A DIVISION OF KENNEDY-S WEATHERALL MECHANICAL LTD.

QUALITY HANDCRAFTED LOG HOMES BY PONTIAC LOG HOMES
RICHARD LAUZON
648-5694

PAUL NADON
B.S.S. LL.L. D.D.N.
NOTAIRE · CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY · TITLE ATTORNEY
C.P. 790, FORT-COULONGE
TEL. (819) 683-2528
EVENINGS AND WEEKENDS BY APPOINTMENT ONLY

HULL TEL. (819) 776-1211
OTTER LAKE (819) 453-7266
CAMPBELL'S BAY (819) 648-2116
ME GUY LESAGE
LESAGE & LESAGE
NOTARIES
CONSEILLEURS JURIDIQUES
ATTORNEYS · LEGAL ADVISORS
BOX 130, OTTER LAKE, QUE. J0X 2P0
3 FRONT ST., CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
12 STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A3

ENTREPRENEUR LICENCIE
ARTISAN EN PEINTURE DE BATIMENTS INTERIEUR & EXTERIEUR
RESIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
PLAFOND TEXTURE ET TIREUR DE JOINTS
20 ANS D'EXPERIENCE, ESTIMATION GRATUIT
ROLAND BERTRAND TEL: 819-683-2645

MARGEL FORESTRY REG'D.
WALTHAM, QUEBEC
BOX 90 J0X 3H0
WOOD SCALING AND VARIOUS SERVICES FOR PRIVATE WOODLOT OWNERS.
SALES OF SILVA COMPASSES AND CANADA TOPOGRAPHICAL MAPS.
M. MARIUS HUDON, M.L.
TEL.: 819-689-5249

ARCHIE McMILLAN
TRANSMISSION SUPPLIES
EVERYTHING YOU NEED TO FIX YOUR AUTOMATIC TRANSMISSION. NEW AND USED PARTS IN STOCK. REBUILT TORQUE CONVERTORS. TORQUE CONVERTERS OPENED AND CLEANED. NEW FLY WHEELS.
ZION LINE, BEACHBURG, ONTARIO
613-582-3961

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
819-647-2204
QUALITY PRINTING
BUSINESS FORMS
LETTERHEAD
INVOICES · STATEMENTS

BUSINESS DIRECTORY RATES
4 WEEKS . . . . . $20.72 COL. INCH
3 MONTHS 113 WKS! . . . . $54.60 COL. INCH
6 MONTHS 125 WKS! . . . . $77.00 COL. INCH
1 YEAR 150 WKS! . . . . . $126.00 COL. INCH

Interesting auction in Chichester

For 75 years the late Frank Lepine operated the village blacksmith shop in Chichester and last Saturday the tools of his trade and also household and farm equipment were sold at auction under the direction of his executors, Alvin and Francis Lepine. Auctioneers were Leonard J. Daley and Murray Graham. Here Leonard can be seen looking over the shoulder of Murray who is selling a number of children's sleds, one of which is being held aloft at right. Some fascinating antiques were among the offerings which brought out a good crowd who also enjoyed a perfect day in one of the most beautiful parts of the Pontiac. Buyers were on hand from all over the Valley as well as a number of local people who recalled the days when Lepine's blacksmith was the hub of the community.

Serving great refreshments to the public at the Lepine auction in Chichester was Mrs Alvin Lepine.

Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Black at 8 pm on July 14, with Councillors Arthurs, Campbell, Hodgins and Russell present.

The minutes of the meeting of June 23 were adopted as circulated on a motion by Eason Russell, seconded by Robert Campbell.

Resolved on a motion by Robert Campbell, seconded by Sylvia Hodgins, that Monday, August 3, is hereby proclaimed a Civic Holiday in the Village of Shawville.

Councillor MacIntyre joined the meeting.

Mr Orla Young joined the meeting to request that Council provide reasons for supporting his application to the CPTAQ for subdivisions, alienation and non-agricultural use of part of lot 9.

Orla Young Application to CPTAQ re part lot 9.

Whereas Mr Orla Young applied to the CPTAQ for subdivision, alienation and non-agricultural use of that part of lot 9 south of the former Canadian Pacific Railway right-of-way (Approximately 20 acres);

Whereas Shawville Council supported the application in a resolution of council at the meeting of May 12, 1987 but did not provide any reasons for supporting the said application;

It is hereby resolved on a motion by Art MacIntyre, seconded by Everett Arthurs, that Shawville Council strongly supports the application of Mr Orla Young for the following reasons:

There is not much good land remaining for housing construction and there has been a significant increase in the number of new houses constructed. 1984 - 3 new houses, 1985 - one new house, 1986 - 17 new houses, 1987 - 8 permits todate.

That part of lot 9 concerned in the application is adjacent to a serviced subdivision on lot 10 where services can readily be extended and is also close to the site of a proposed new hospital where housing is expected to be in demand.

The Municipality is in the process of acquiring the abandoned former CPR right-of-way, which could be used as a street leading to a subdivision of lot 9, along with street allowances which have been provided for in the lot 10 subdivision, leading to a future subdivision of lot 9.

The land concerned is dry sandy-loom with no drainage problems - excellent for construction.

Resolved on a motion by Everett Arthurs, seconded by Eason Russell, that Bill Atkinson be paid $50.00 or one weekend stand-by duty for which he was not renumerated in 1986.

A letter was read from J L Richards and Associates, Consulting Engineers, concerning replacement of the wooden water tank and providing an estimate of the engineering fees involved (approximately $11,000.00).

Resolved on a motion by Everett Arthurs, seconded by Sylvia Hodgins, that J L Richards and Associates be engaged to prepare a Design Brief and proceed with other preliminary work according to the conditions as outlined in their letter of June 24, 1987, toward the replacement of the existing wood stave water tank with a new water storage reservoir meeting with Quebec approval.

Resolved on a motion by Sylvia Hodgins, seconded by Art MacIntyre, that payment of the listed accounts totalling $51,813.58 is approved.

Resolved on a motion by Everett Arthurs, seconded by Robert Campbell, that Leo Burgess be hired to repair the bricks and cement at the front and sides of the Town Hall at the rate of $30.00 per hour for two men.

Albert Armstrong and Royce Richardson joined the meeting, representing the Pontiac Junior B Hockey Club. They requested an earlier starting time for night games for the 1987-88 season (8:15 pm which would mean the ice would be required for 7:30 p.m. for warm-up). They also reported that the first home game would be October 9th and stated that a schedule of all games would be available in one week.

The Arena Committee is to study all arena operations for the 1987-88 season and report to Council at the next regular council meeting.

Wyman Women's Institute

by Erma Trudeau

On July 9th the members of the Wyman W.I. motored to Logos Land, the Bible theme park near Cobden where they enjoyed a picnic lunch and were given a tour of the park.

The August meeting was held at the home of Mary Wylie.

The president, Mrs Isobel Graham, opened the meeting with the collect and ode.

The roll call was answered by eleven members who each named an item found in stores fifty years ago that is not found now.

It was decided that each member should make a craft article to be donated to Logos Land.

Convenors items: Education and Cultural Affairs – Nancy Mayhew - Family Welcomes World. Citizenship – Rita Barber - Refugee Law Protests mount. International Affairs – Carol Clark - Squares for Zamabodia. Publicity – Irma Trudeau - The Many Faces of Life. Rena Graham and Lucy Fitzsimmons , Convenors of Home Economics and Health, had the program and gave readings on Hudson Bay Co., known as Fort North York and Safety Hints in the Bathroom.

The meeting was adjourned after which a delicious lunch was served by the hostess.

A REAL INSURANCE AGAINST MINERAL DEFICIENCIES!

PURINA* MINERALS

- Purina minerals have a high relative biological value (RBV) which allows you to fully benefit from your mineral investment
- ...PROFITABLE
- Purina has a comprehensive line of minerals for dairy cows, hogs, horses, sheep and goats
- ...COMPLETE
- Purina minerals are packaged in plastic bags for better preservation of nutrient quality
- ...PRACTICAL
- Purina is devoted to an intensive research program to ensure that your animals get all the benefits provided by minerals
- ...EFFICIENT

TRUCKLOAD SALE
FOR SAVINGS DURING AUGUST, contact
GREUMACH SEED, QUYON
Ralston Purina Canada Inc.
Tel.: 458-2483

HODGINS EQUIPMENT RENTALS

EQUIPMENT - Rubber Tire Loader, Dump Trucks, Bulldozer, Grader, Mini-Loader, Compacting Rollers.

MATERIALS - Sand, Gravel, Stone, Fill, Slag, Asphalt, Railroad Ties.

SERVICES - Asphalt Paving, Asphalt Sealing, Complete Yard Repairs, Topping - Your choice of Gravel, Slag, Asphalt, Excavation, Backfill, Foundation Sealing, Sewer Systems, Weeping Beds, Trucking, Grading, etc. Retaining walls of Rail Ties.

For further information or estimates, please call
SYD HODGINS, 819-648-2500

Upper Ottawa Valley
Shanty Songs and Recollections

The Rusty Leach Collection
available from
Pontiac Printshop Ltd.
Box 430
Shawville, QC, J0X 2Y0
$19.95 plus $1.00 postage

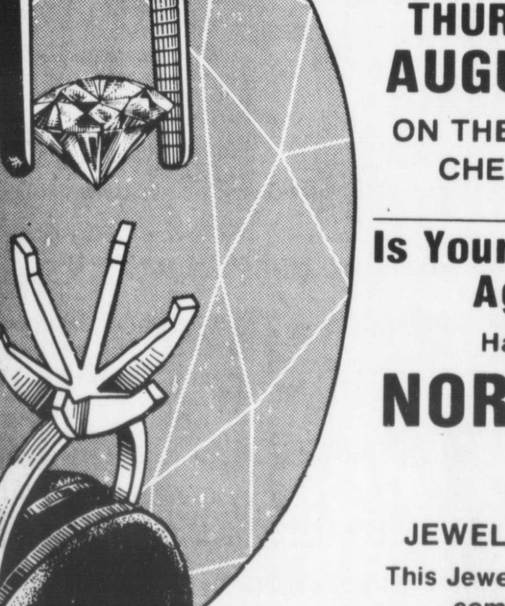
Case International 1896 & 2096 Tractors
Modern, efficient diesels are the key to field performance

Field efficiency begins with modern engines that are the combination of proven diesel and turbocharging technology, computer-assisted design and advanced manufacturing techniques. The result: Exceptional lugging ability, excellent fuel efficiency, long-term reliability and very smooth operation.

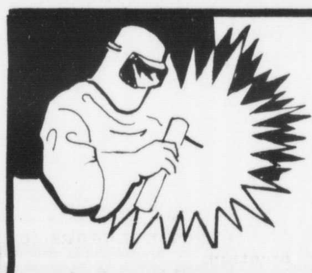
Optional Mechanical Front Drive (MFD) provides extra traction and bonus pulling power in marginal conditions. It allows you to get many jobs started earlier and to finish sooner. You'll get more output from your implements; you'll accomplish more every day and squeeze more work out of each gallon of fuel.

All this plus advanced instrumentation that helps you work more efficiently and the extra convenience that only a Silent Guardian cab can provide are yours in Case 1896 and 2096 tractors.

1896, *95 PTO hp**
2096, *115 PTO hp**
*Manufacturer's rating



A fresh team for today's farmer
See us for information about the newest Case International tractors.
Case IH
JOHN A. BURNETT LTD.
SALES and SERVICE
Renfrew: 479 O'Brien Road, 432-4133 or 432-5612
Pembroke: on Highway 17 E., R.R. #1 — 735-6041



OPEN AT NEW LOCATION TO SERVE YOU BETTER.
Magnalum Co. Ltd.
Hwy. 148 East, Shawville, 647-5697
Fabricating in Aluminum, Stainless and Magnesium Steel, etc.
Equipped with 14 ft. doors and 5 ton electric crane.
Prop. Sylvio Richard
Licensed High Pressure Welder

AVEZ-VOUS UNE IDÉE NOUVELLE?
DÉSIREZ-VOUS AGRANDIR?
AVEZ-VOUS BESOIN DE L'AIDE TECHNIQUE OU FINANCIÈRE?
Si oui,
Il y a une organisation existante dans le comté qui pourrait vous aider dans les aspects mentionnés ci-haut.
Si vous désirez obtenir de plus amples informations sur ce qui est disponible pour vous, veuillez contacter;
CLÉ Pontiac LEAD INC.
C.P. 425
Campbell's Bay, QC
J0X 1K0
819-648-5906

HAVE YOU A NEW IDEA?
DO YOU WANT TO EXPAND?
DO YOU NEED HELP EITHER TECHNICALLY OR FINANCIALLY?
If so,
There is one organisation existed in the County that can help you in the above aspects.
If you are interested in getting more information on what is available you can contact:
CLÉ Pontiac LEAD INC.
P.O. Box 425
Campbell's Bay, Que.
J0X 1K0
819-648-5906

JEWELLERY APPRAISAL CLINIC
THURSDAY - FRIDAY - SATURDAY
AUGUST 20th - 21st - 22nd
ON THESE 3 DAYS — FREE CLEANING AND CHECKING OF ALL YOUR DIAMONDS IN RINGS
Is Your Jewellery Properly Insured Against Loss or Damage?
Have your Jewellery appraised today at
NORMAN E. WALLACE
JEWELLERS
Where they are now an authorized
JEWELLERY JUDGE APPRAISAL CENTRE
This Jewellery Judge Computerized Appraisal System combines State of the Art Technology with the knowledge of a Qualified Graduate Gemologist resulting in a system that you can have confidence in.
"YOU CAN HAVE YOUR JEWELLERY APPRAISED WHILE YOU WATCH"
FOR MORE INFORMATION CALL ELEANOR TODAY — 432-3284
NORMAN E. WALLACE LTD.
JEWELLER and WATCHMAKER
150 Raglan St. S., Renfrew (613) 432-3284
CB-RM-CG

HERITAGE CAMPUS Continuing Education

AUTUMN-1987 Courses

INFORMATION:
CONTINUING EDUCATION AT HERITAGE 778-2270

Career Development Workshops

For first-item job hunters, people wanting to change jobs, and those wanting to assess the state of their career.
Teacher - Elizabeth Radian (Saturdays, 9:00 a.m. - 4:30 p.m.)

CAREER PLANING: September 19

JOB SEARCH & RESUME PREPARATION: October 17

INTERVIEW SUCCESS: Novermber 14

COST: $30.00 per workshop
$80.00 for three workshops.
(Non-credit courses)

Recognition of Prior Learning

ADVANCE NOTICE FOR JANUARY 1988

One evening per week, 7-10:00 p.m. for 15 weeks, January - April.
Cost: $48.00
(Credit course)

What is prior learning assessment?
Prior learning assessment at Heritage Campus is a system of evaluating and granting CEGEP credits to adults who can document and demonstrate that they have acquired the knowledge of a course in the College course catalogue. Credit is awarded to students who have acquired college level learning in a variety of ways: work experience, community service, volunteer work, non-credit course work and self directed study. If you feel you have had such learning, you may want to consider applying for the portfolio course.

How is prior learning assessed?
At Heritage Campus prior learning is assessed through the evaluation of a portfolio. Students can apply to take a credit course "Portfolio 360-903-85" during the Winter 1988 semester. If selected, students register for the course and can acquire the skills necessary for the preparation of a portfolio. This portfolio describes and documents the learning that the student has acquired in a format that can be evaluated by an assessor. The assessor will base his judgement on the relation between what the adult has learned and the objectives of the course in question.

Why do it?
Recognizing prior learning:
1. Awards College credit for the achievement of academic objectives regardless of the manner in which they are achieved.
2. Allows adults to receive credit for courses the objectives of which they have already achieved.
3. Makes the completion of a program more feasible for adults whose time for courses is limited.
4. Encourages adults to reflect on and learn from their experiences.

What is "The Portfolio" course?
Once accepted, the student will take the credit course "Portfolio 360-903-85". During the course the students will learn how to identify their own learning style, articulate their career/educational goals and think creatively. Students also learn to match prior learning to course requirements, and assess and submit documentation appropriate to validating learning. At the end of the course the student will produce a portfolio using appropriate language and terminology that can be asessed for prior college level learning in the College course catalogue.

Society & Health Courses

CITIZEN ADVOCACY AND COMMUNITY DEVELOPMENT - *Klass Bylsma*
- Mondays, 7-10 p.m.
- September 14 - December 14
- Cost $48.00
- Credit course

Practical training in the management of nonprofit organizations - fund raising, volunteer management, public relations. History of the community group movement.
Klaas Bylsma has a B.A. in history and sociology, and a M.A. in history. He has 15 years experience as a salaried community development worker, and is District Officer for the Office of the Ombudsman of Ontario.

AGING IN THE EIGHTIES - *Patricia Gibbons*
- Tuesdays, 7-10 p.m.
- September 8 - December 15
- Cost $48.00
- Credit course

Be ready for the rapidly growing senior population. "Aging in the Eighties" will give the student a better understanding of the older adult. Of interest to nurses, municipal planners, marketers, social workers, recreologists, and educators.
Patricia Gibbons has a B.A. in anthropology and a M.A. in education, specializing in the older adult. She has worked for 9 years in seniors' social, educational and accommodation services.

HERBS FOR HEALTH II - *Mercédès Tellès*
- Thursday, 7-10 p.m.
- September 10 - December 17
- In Wakefield or at Heritage Campus in Hull, depending on student demand.
- Cost $48.00
- Credit course

This course builds on the knowledge of the collection and use of local herbs taught in Herbs I (available in the Spring term). Chinese herbology, Bach flower remedies and active ingredients in plants.
Mercédès Tellès was born in France, and has a M.A. in languages from McGill University and a degree from California in Natural Health Education.

Personal Success Workshops

HUMAN SKILLS - *Charles Stafford*
- Thursday Evenings
- 6:30 - 9:30 p.m.
- October 1, 8, 15, 22
- $40.00/Workshop
- Non-credit

Most of the conflicts that people face in everyday life arise from poor communication and the inability to make effective decisions. This series of four interconnected workshops covers some of the basic skills required for effective living and working with people. The topics covered are: interpersonal communication; problem solving; making decisions that work; setting priorities; productive ways to deal with conflict.

ASSERTIVE COMMUNICATION - *Sheila Stafford*
- November 5, 12, 19, 26
- Non-credit

Being assertive means taking action to speak up, and stand up, for ourself - at home, in social situations, on the job and as a consumer. Doing so with respect, for self and others, is the key which separates assertion from aggression. This series concentrates on developing confidence and positive attitudes while learning skills to handle some of the less productive events in our lives.

HOW TO TALK TO CHILDREN - *Sheila Stafford*
- Saturdays
- 9:30 a.m. - 4:30 p.m.
- October 24
- $25.00/Workshop
- Non-credit

Based on the principle that equility, mutual respect and encouragement are essential ingredients in communicating with children, this workshop considers what helps and what hinders the maintenance of harmony between adult and child.

A DAY OF ASSERTIVE SKILLS - *Sheila Stafford*
- October 31
- Non-credit

Venture for a day into the world of assertiveness and consider how to meet your own needs, without being pushy or pushed. Develop a more positive attitude towrd yourself and your life and learn some skills to help you communicate more assertively. You'll feel better for it!

The Staffords have been teaching adults since the 1950's. Agencies through which they have taught their interpersonal skills courses include Algonquin College, Concordia University, RCMP and Canadian Police College and the Effectvie Parenting Association.

History & Folklore Courses

HISTORY AND FOLKLORE OF PONTIAC COUNTY - *Venetia Crawford*
- Saturdays, Sept. 12 - Oct. 10, (9:00 a.m. - 5:00 p.m.)
- Depature from Ottawa.
- Transportation by bus, raft and boat.
- Destinations: Quyon, Calumet Island, Portage du Fort/Bryson,Up the Picanoc and Fort William.
- $195.00 including meals. ($147. for persons 55 years and over) $45.00 for a single day.
- Credit course.

STORYTELLING I - *Ray McGrath*
- Wednesdays, 7-10 p.m.
- September 9 - December 16.
- Information Session: Tuesday, Sept. 8, 7:45-8:15 p.m.
- Cost $48.00
- Credit course.

Hear the background of Irish lore and legends that go back 2000 years - the Tuatha de Danaan, Cuchulainn and Déirdre of the Sorrows. Work with experienced actors and Valley raconteurs to learn to collect and tell Irish and local stories.

A TALL SHIP and a STAR TO STEER HER BY - *Ray McGrath*
- Mondays, 7-10 p.m.
- Sept. 14 - Nov. 23, plus one weekend on board a square-rigged brigantine on Lake Ontario (about $150 extra).
- Information Session: Tuesday, September 8, 7:00-7:30 p.m.
- Cost $48.00
- Credit course

Learn to navigate your way through the heavens and oceans. Use binoculars and sextant to get to know the planets and stars - the mariner's friends. And learn what life was like aboard a tall ship through film, song and book.

OTTAWA VALLEY RAMBLERS - *Ray McGrath*
- Tuesdays
- Starting September 22 plus 3 day-trips on weekends, 10 - 15 miles walk each weekend.
- Information Session: Tuesday, September 8, 8:30-9:00 p.m.
- Cost $58.00 plus car pool transportation.
- Credit course

History, folklore and plant life of the Upper Ottawa Valley. Maximum 17 people.

Microcomputer Training

INTRODUCTION TO MICROCOMPUTERS
dBase III Plus
Lotus 1-2-3

Location: Heritage Campus, 205 Laurier St., Hull (between Interprovincial and MacDonald-Cartier bridges)

Cost: $45, plus $20 for first-time registrants. Free tuition for those aged 55 or over, or receiving welfare.

Registration: at Heritage Campus, 778-2270 ext. 215.

Admission criteria: 18 years or older, possessing High School Diploma or equivalent.

MICROCOMPUTERS I -
Putting your Microcomputer to work
A thorough intorduction to microcomputers for business and home:
- Word processing (WordPerfect)
- Spreadsheets (Lotus 1-2-3)
- Database (dBase III+)

software.
Hours: 45, Tuesdays or Wednesdays, September 8 to December 16, 5:30 to 8:30 p.m.

dBase III Plus
Find out how to create and manage a database system using this popular database package. Discover how to extract information from a database and create data entry forms and reports.
Hours: 45, Mondays, 5:30 to 8:30 p.m.
September 14 to December 21

Lotus 1-2-3
Learn many of the features of this spreadsheet package including graphics, database and macro commands.
Hours: 45, Thursdays, 5:30 to 8:30 p.m.
September 10 to December 17

Business Courses

REAL ESTATE SALES
Mondays through Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m.
- September 8 - December 17 and two weekends to be announced.
- Cost $600.00 plus $20.00 for materials.
- Credit course

In order to meet the requirements of Quebec legislation, this compulsory program will provide the basic training necessary to become a real estate agent in Quebec. Upon successful completion of the course, graduates will be eligible to obtain a licence as a real estate agent, and will have the skills necessary to list and market real estate and complete the required transactions. Offered in cooperation with the Chambre d'Immeuble de l'Outaouais Inc.

Appraisal	45 hours
Real Estate Laws	45 hours
Brokerage Sale	45 hours
Mathematics & Financing	45 hours
Communications	30 hours
	210 hours

ADMISSION
Requirements:
1) Secondary V Certificate or equivalent.
2) 20 years of age or older
3) Sponsorship by a Quebec real estate broker.

Location: All classes will be taught at Heritage Campus, 205 Laurier, Hull, P.Q.

Registration: Will be held at the Chambre d'Immeuble de l'Outaouais 197 Boul., St. Joseph in Hull, P.Q. **771-5221** - August 31 - September 3, 8:30 - 4:30 p.m.

INFORMATION
Meeting: All interested registrants are invited to attend this session, which will provide course and career information, at the Chambre d'Immeuble on Tuesday, September 1 at 7:00 p.m.

START YOUR OWN BUSINESS - *Federal Business Development Bank*

- 7-10:00 p.m.
- Starting September 22 or 23

Tuesday, Heritage Campus, Hull
or Wednesday, Aylmer Elementary School (in cooperation with the Western Quebec Regional School Board).
- Cost $45.00 plus $20.00 for materials
- Non-credit course

1. Do's and don'ts; pitfalls.
2. Government requirements and assistance.
3. Buy a business or start a new one?
4. Financial statements.
5. Budgeting and cashflow forecasting.
6. Marketing.
7. Human resources.
8. Buying and controlling inventory.
9. Planning your financial needs.
10. Your business plan.

Teachers:
Hull - Jim Ledoux . . .was Senior Investment Development Officer with Investment Canada, former Senior Manager at the Federal Business Development Bank (FBDB) in Ottawa and has over ten years experience creating and teaching seminars for financial institutions, independent businesses, and community colleges.
Aylmer - Steve Haddon . . . is a project development officer with the FBDB. He has taught small business courses for 12 years.
To Register:
Aylmer - call **684-2336** by September 8 or 9
Hull - call **778-2270** by September 15

Professional Development Courses

RECORDS MANAGEMENT - *Guy Dumont*
- Wednesdays, 5:30 - 8:30 p.m.
- September 30 - March 16
- Cost $60.00
- Credit course

Because of the Quebec Archives Act which applies to nearly 3600 bodies deemed public, and the Records Management Policy, which obliges organizations to have records management programs, Heritage Campus of the CEGEP de l'Outaouais will present a 60 hour English evening course in records management this fall. The course will cover the operation and organization of a records management program, its various functions, the techniques requred to implement and maintain such a program, and some knowledge of automation and automated systems within the program. Subjects to be covered will be acts and legislaiton, definitions and terminology, records management principals and life cycle of records, mail room and file room operation, file classification systems, coding and idexing, space and lay-out, records scheduling and disposal, essential records, security, micrographics, machine readable records, automation and equipment.

Jean-Guy Dumont has taught widely in this field. He has worked in records management for 32 years, most recently as Director of Records Management and Micrographic Systems Division a the Public Archives of Canada. Mr. Dumont is a member of three related organizations, including the Association for Record Managers and Administrators.

EFFECTIVE TEACHING OF ADULTS -
with Diane Fyfe, Michael Cooper and Jean Ogilvie
- Friday, September 18, 7-10:00 p.m.
- Saturday, September 19, 9:30-4:30 p.m.
- Saturday, November 7, 9:30-12:30 p.m.
- Cost $55.00 including refreshment breaks and one lunch.
- Non-credit course

Teach with confidence after you have learned to plan and deliver courses to adult learners - they are widely experienced, motivated to learn, and their time is precious.

Diane Fyfe . . . has been a high school vice-principal and she has taught English in schools in England and Quebec for a number of years. She is currently the Co-ordinaotr of Special Services for the Western Quebec School Board. Diane studied the Hunter Model in California and Chicago and during the past four years she has given more than 40 Effective Teaching Techniques workshops across Canada. She is described as a "dynamic" workshop leader.

Michael Cooper . . . is an education Specialist with the Ministry of Education reponsible for English-language education in the Outaouais and Abitibi-Témiscaming. He was previously the Head of Continuing Education at Heritage Campus.

Jean Ogilvie . . . is a management consultant and a member of the executive of the Quebec Association for Adult Learning.

WORD PROCESSING - *Mary Moore*
- Wednesays, 4:30-7:45 p.m. or 6:30-9:45 p.m.
- September 16 to December 16
- Cost $150.00
- Credit course

Check the Want-ads for office help - people trained on our AES Alphaplus wordprocessing are in demand. Six students per class.

Art & Forestry Courses

WOOD CARVING - *Guy Pierre*
- Wednesday, 7-10:00 p.m.
- September 9 - December 16
- Cost $68.00, plus approximately $17.00 for wood. Tools provided.
- 12 students
- Credit course

Local professional woodcarver, Guy Pierre, will introduce students to all aspects of this creative medium. The course will cover an understanding of wood, carving tools, demonstrations and personal projects. Each students will undertake both relief and three-dimensional carving projects.
Guy Pierre lives and works in the Hull area as a full-time carver. He studied in St. Jean-Port-Joli, chez Bourgeault, and shows in the region. He was featured at the Ottawa Craft Show, Rideau Hall, and was a prize winner at the C.N. Exhibition in Toronto.

FORESTRY *Paul Bennett*
At Belle Terre Botanic Garden and Arboretum at Otter Lake, P.Q. 40 km north of Shawville.
- Cost $45.00 per course
- starting early September - call for dates and times.
- Credit course

INTRODUCTION TO FORESTRY
Theory and practice for forestry workers.
Trees: Identification, planting and care, harvesting.
Land Use: Making a resource inventory; plantation maintenance.
Forestry: Principles and practices; conservation.
Equipment & Machinery: Its use and maintenance.
Resources & Regulations: Economics, administration and marketing.

MAP AND COMPASS
Learn to accurately read map and compass, notation and symbols, sketching and drawing maps, determining area and direction, interpretation of aerial photographs, identification of topographic features and forest types. Use of stereoscope.
For information or to register call Heritage Campus, or Belle Terre at **453-7270.**

HERITAGE CAMPUS Continuing Education

AUTUMN-1987 Courses

For further information or an appointment please call **778-2270** or visit our office at 205 Laurier Street in Hull, P.Q. Free evening parking. Free tuition for people 55 years and older in credit courses. $20.00 initial registration fee for all first-time students in credit courses.

Original défectueux

Réunion des Normaliennes à Fort-Coulonge

Les Normaliennes se rassemblent sur le perron de l'Eglise après une messe célébré par Mgr Bridge et l'Abbé Gauthier de l'Ile du Grand Calumet en l'honneur de la réunion des anciennes de l'école normale St-Michel de Fort-Coulonge.

Quatre-vingt cinq anciennes étudiantes ainsi que certain professeurs de l'école normale St-Michel de Fort-Coulonge se sont réunis mercredi et jeudi dernier.

L'école a fermé ses portes il y a 23 ans après 8 ans de services. La réunion à pris place dans les anciens locaux de l'école, présentement les locaux de la Commission scolaire Pontiac et de l'école Fatima.

L'école qui a existé entre les années 1955 et 1964 accueillait des jeunes filles, non seulement du Pontiac, mais aussi de différente région de l'Outaouais et du Québec qui désiraient poursuivre leur études pour devenir enseignantes.

Les anciennes étudiantes ainsi que leurs professeurs sont venues d'aussi loin que Nana Kima en Ontario pour se revoir après tant d'année.

Marilyne LaCasse qui a gradué en 1963 s'est dite ému de son retour à son ancienne école "en arrivant à peu près cinq milles de Fort-Coulonge on revenait à l'âge de 17 ans nous étions émues de revenir à notre Alma Mater. On s'est reconnue au contact, les visages étaient familiers si pas les noms."

Les filles étaient pensionnaires chez les religieuses et elles dormaient toutes dans un dortoir ensembles. Elles ont formées des liens d'amitiés qui sont resté après tant d'année. "Les amitiés sont restés, même si l'on ne s'est jamais téléphoné ou écrit. On a presque toutes vécues les mêmes expériences" a déclaré Mme LaCasse. "On a aimé revenir à Fort-Coulonge" a-t-elle ajouté, "c'est un beau coin. Nous sommes allées voir le pont rouge ça nous a rappellé des souvenirs."

Les règlements de l'école étaient tellement sévère que les étudiantes ne pouvaient pas s'adonner à n'importe quelle activité. "On allaient donc prendre des marches autour des ponts."

Mme Lacasse qui est originaire de Lorrainville, Témiscamingue a profité de sa visite dans la région pour revoir la famille de M. Hector Denault. Mme LaCasse les visitait accompagné de leur nièce les fin de semaine. "On m'accueillait les fin de semaine comme leur nièce. On nous faisait des fêtes, ils jouaient de la musique Country et Western... J'ai été reçu en 1987 avec la même chaleur qu'avant."

Après cette première rencontre en 24 ans, le groupe de '63 a décidé de se revoir tout les ans. "Ca nous a permis de voir que ce contact était bon et qu'on veut le continuer" a déclaré Mme LaCasse.

Mme Gisèle Amyotte de Fort-Coulonge qui a gradué en 1959 a eu beaucoup de plaisir a retrouvé ses anciennes compagnes de classe. "Il y en avait qui avait beaucoup de facilité à reconnaitre les visages. Moi je n'ai pas trouvé ça facile. Malgré qu'on est resté les mêmes avec 28 ans de plus."

Mme Ladouceur a dit que les filles d'ailleurs avaient remarqué les changements fait au village depuis qu'elles étaient parties. "Elles se sont rappellé des choses que moi j'avais oublié, ça m'a vraiment rappellé de vieux souvenir."

Pour le Père Gauthier, curé de la paroisse St-Anne de l'Ile du Grand Calumet, qui était principal et aumonier de l'école, cette rencontre l'a ému et même rajeunit. "Il y a beaucoup d'émotions... Ca me fait chaud au coeur de les revoir..." a-t-il déclaré, "ça nous rajeunit de revoir nos jeunes à l'âge de 17 ans, après quelques minutes on revit ces années là. C'est une très belle rencontre qu'on devrait répéter."

Avant de se quitter, les Normaliennes ont échangé leur adresse, des baisers d'aurevoir, elles ont versé quelques larmes avec la promesse de se revoir bientôt.

Pour l'information de la population, H.C.P. présente l'état financier du fonds de donations pour l'année terminée. Le Conseil d'administration et la direction remercient la population pour sa générosité.

HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DU PONTIAC
FONDS DE DONATIONS
ÉTAT FINANCIER POUR L'EXERCICE 1986-87

SOLDE NET EN BANQUE AU 31 MARS 1986 (*)		$74,143
PROVENANCE DES FONDS:		
- Dons reçus de public et d'organisations	$52,533	
- Revenus d'intérêt	4,241	56,774
		$130,917
APPLICATIONS DES FONDS:		
- achats d'équipement médical	$72,773	
- achats de mobilier et d'équipement pour les unités de soins aux patients	18,926	
- Librairie pour les soins infirmiers	821	
- Dépenses diverses	1,533	94,053
SOLDE NET EN BANQUE au 31 mars 1987 (*)		$36,864
* après déduction des comptes à payer		
L'équipement médical majeur comprend:		
1 - Fluoroscope (radiologie) pour la salle d'opération (contribution du fonds de donation)		$40,000
2 - Centrifugeuse pour le laboratoire		7,510
3 - Équipement de physiothérapie		7,189
4 - Systèmes temp. plus pour la physiothérapie		2,500
5 - Lecturoscope pour l'anesthésie		4,525
6 - Équipement de réanimation (urgence)		1,870
7 - Équipement médical divers		9,179
Total		$72,773
Équipement et mobilier pour les unités de soins:		
1 - Salle d'attente - 2e étage (incluant des rénovations)		$9,491
2 - Pavillon Ade (personnes agées)		4,363
3- Chaises roulantes		942
4 - Fauteuils orthopédiques		3,040
5 - Équipement audio-visuel pour le département des soins infirmiers		1,090
Total		$18,926

Jeune homme perd la vie dans un accident de ferme

Par Gilles Gervais

Un jeune homme de Fort-Coulonge a perdu la vie le 5 août dernier vers les 17h30. La victime, Peter Corriveau, agé de 17 ans, a perdu le contrôle du tracteur qu'il conduisait.

L'accident est arrivé sur la ferme de son oncle, Mr. Simon Corriveau, à Mansfield.

Peter était reconnu pour son excellence au hockey. On disait qu'il avait le potentiel d'en faire une carrière. Il avait debuté sa carrière à un tout jeune âge à Fort- Coulonge où il joua son hockey mineur.

Peter demenagea à Hull pour poursuivre ses études. Il tenta alors sa chance au camp d'entraînement des Citoyens de Hull (Midget AA) de l'Outaouais où il fut choisi un de leur joueur de centre pour la saison 1986-87. Il porta pour cette équipe le numéro 88. Pendant la saison regulière, Peter marqua six buts et assista à 16 autres en 30 parties.

Selon son instructeur, Fernand Ducaire, Peter avait beaucoup de potentiel. Il était un joueur agressif qui amait beaucoup gagné et qui avait beaucoup de coeur. Il était un joueur qui préparait le jeu.

L'instructeur Ducaire a dit que Peter aurait pu s'aligner avec les Frontaliers de l'Outaouais Midget AAA l'année dernière. Pour des raisons personnelle, il choisit de jouer pour les citoyens de Hull AA.

M. Ducaire a declaré que Peter avait été un des meilleurs joueur au dernier tournoi midget Kiwanis de Hull que les Citoyens avait remporté. "C'est une histoire incroyable" a-t-il commenté.

Peter venait tout juste de terminer ses achats en vu de sa participation au camp d'entraînement des Cataractes de Shawinigan, Ligue de hockey junior majeur du Quebec (LHJMQ) qui l'avait reclamé au onzième tour lors du récent repêchage.

C'est le deuxième joueur en d'autant d'année que l'instructeur Ducaire et le Club de Citoyen perdent. l'an dernier leur capitaine Chris Wrinn de Shawville avait perdu la vie lors d'un accident de la route.

Le gardien de but des Citoyens de Hull de l'an dernier, Wayne Marion de Fort- Coulonge qui avait été choisi le meilleur gardien et meilleur joueur lors du tournoi Kiwanis a assité au funéraille de son ami et co-équipier dimanche le 9 août à Fort-Coulonge. Il a dit que Peter était un beau joueur de hockey et qu'il était aussi bon à l'école. Il a ajouté que Peter avait très hâte que la saison 87-88 commence.

Information about reforestation provided

By Denise Belec

At the beginning of August a trailer from the Ministry of Energy and Resources entitled "Reboisons pour demain" travelled through Pontiac County to inform forest producers and would-be forest producers of government grants available to them.

The activities admissible for government grants are: preliminary work, preparation of soil, planting, maintenance of plantation, pre-commercial clearing, commercial cut, regeneration cuts, fertilization, drainage, forest roads (construction or amelioration.)

Visitors to the trailer could see a model woodlot depicting the three stages to follow for afforestation: Preparation of soil, planting and maintenance of the plantation after ten or 15 years. To be eligible for the status of forest producer, a person must meet the following criteria: own or lease a wooded surface of at least ten hectares, register this wooded surface with the Ministry of Energy and Resouces in Fort-Coulonge and they must respect a simple management plan.

Information and forms for registering a property are available at the Ministere Energie et Ressources in Fort-Coulonge.

In each village, each visitor to the trailer received a two-year-old white spruce with instructions on how to plant it as a token appreciation of their visit.

Fortin & Legault

ARPENTEURS GÉOMÈTRES

QUEBEC LAND SURVEYORS

Monday to Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.

FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066
WAKEFIELD office 459-2220

LET US DO IT WITH A GARAGE SALE!
IT WORKS...

FOR YOUR BEST RESULTS...

CALL CLASSIFIED

THE EQUITY

AVIS

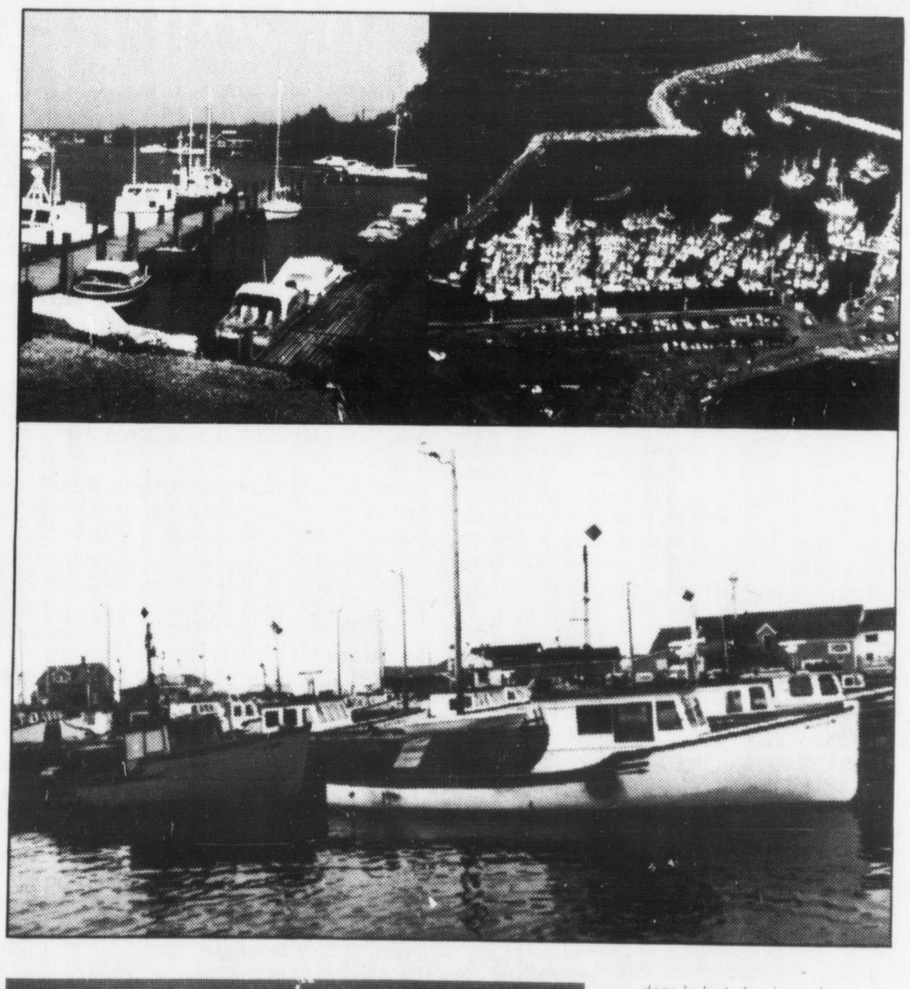
Avis est par la présente donné que
l'assemblée générale annuelle de
CLÉ PONTIAC INC.
aura lieu jeudi, le 20 août 1987 à 7:00 p.m.
à la salle paroissiale de Vinton.

Tous les membres en règle de l'Association des gens d'affaires du Pontiac sont invités à y assister

NOTICE

Notice is hereby given that the annual general meeting of
LEAD PONTIAC INC.
will be held on Thursday, August 20th, 1987 at 7:00 p.m.
in the Vinton Parish Hall.
All members of the Pontiac Business Association are invited to attend.

Roy Herault
secrétaire-secretary
Cambpell's Bay 648-5906



Ports pour petites embarcations. Un programme de revitalisation.

Ce programme a été créé dans le but de veiller à la sécurité des personnes et à la protection des embarcations. Il permettra:

- d'assurer une plus grande solidité financière en vue de réaliser les travaux d'entretien courants des installations portuaires pour petites embarcations.
- la réouverture d'installations portuaires qui ont été fermées pour des raisons de sécurité.
- de réparer des dommages causés par les tempêtes et le niveau élevé des eaux.
- d'aménager de nouveaux services et de nouvelles installations dans certains ports

dans le but de répondre aux besoins croissants des pêcheurs, plaisanciers et industries locales.

Mais plus important encore, les autorités portuaires locales créées en vertu de ce programme pourront, avec l'aide du gouvernement fédéral, donner la possibilité aux pêcheurs, de même qu'aux autres utilisateurs, de jouer un rôle plus direct dans la planification, la gestion, l'exploitation et l'entretien de leur port.

Les projets proposés seront analysés et financés à la lumière de leur valeur respective et les annonces relatives à leur financement seront faites au fur et à mesure que les décisions seront prises à ce sujet.

Pêches et Océans
Tom Siddon, Ministre

Fisheries and Oceans
Tom Siddon, Minister

Canada

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

AUGUST 1987						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

SEPTEMBER 1987						
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

EVERY SUNDAY -
Now open Goshen Flea Market, 8 miles East of Renfrew, exit McCallum Drive, open every Sunday 9 am - 5 pm. Venders spaces available. 1-613- 432-6228. 4ba19

FRIDAY, AUGUST 21 -
Shawville - Garage Sale - 10 am - 5 pm at the rear of Langford's Grocery. ba19

FRIDAY AND SATURDAY, AUGUST 21 AND 22 -
Large garage and moving sale at the home of Garry Young, Johns St., Quyon, Quebec. ba19

FRIDAY AND SATURDAY, AUGUST 21 AND 22 -
Moving sale - antiques, collectables, knick-knacks, roto-tiller, lawn tools, camping equipment, bicycles, etc. Front Road near Sand Bay. Signs posted. ba19

SATURDAY, AUGUST 22-
Garage Sale - Rita Barber's garage on Hwy 148 between Bristol Road and Hilton Mine Road, 10 a.m. to 5 p.m. Rain or shine. xa19

SATURDAY, AUGUST 22-
9:00 a.m. to 5 p.m. Yard Sale former home of Fred Telford, Route 303, at Hodgins' Post Office. xs22

SATURDAY, AUGUST 22-
Campbell's Bay - Kluke's family yard sale, adult and children's clothing, 13 Campbell Street, in front of Welfare Office, 9 - 5 pm. ba19

SATURDAY, AUGUST 22-
Ladysmith Annual Firemen's Ball at the TCRA. Door prizes and many spot prizes donated by local businesses. Lunch included. Sterling Tubman Band. Tickets available at door, $5.00 per person at 8:30 p.m. Come on out and support our Fire Department. xa19

SATURDAY, AUGUST 22-
Bake Sale, Black's parking lot at 10:30 am by Campbell's Bay Hospital Auxiliary. xa19

SATURDAY, AUGUST 22 AND 29 -
Garage and bake sale, 9:30 a.m., 497 Main Street, Shawville. xa19

SUNDAY, AUGUST 23 -
St Matthews, Charteris, Cemetery service at 2 p.m. Refreshments will be served. 2ba19

SUNDAY, AUGUST 23 -
At 2 pm Cemetery Service at Dunraven. Bring your lawn chairs. 2ba19

SUNDAY, AUGUST 23 -
The Bristol Ridge Pentecostal Church will be showing the gospel film, "A Distant Thunder". Time 7:30 p.m. This is in connection with special camp meeting services being held on August 23 - 30. All services, including the film are being held at Keith Emmerson's Farm, 8th Line, Bristol, Quebec. All are welcome. 2ba19

FRI., SAT., & SUNDAY - AUGUST 28, 29 & 30 _
Quyon Fair, horse, cattle and pet show, Main Hall exhibits plus horse draw Friday at 7:30 p.m. Hell Drivers on Saturday at 7:30 p.m.; Demolition Derby Sunday at 2:00 p.m.. Amusements all weekend. Everyone welcome. b4a26

SATURDAY, AUGUST 29-
Milti-family Yard sale and bake sale, household items, furniture, clothes, books, toys, etc. Something for everyone. Place - Don MacDonald's, Ladysmith, Quebec. Time - 10:00 a.m. to 4:00 p.m. If you wish to bake or sell contact 647-2173 or 647-5455. Rain or Shine. 2ba26

MONDAY, AUGUST 31 -
At 3 pm, Silver Maple Inn, Ladysmith, Pontiac-Gatineau-Hotel and Licensed Restaurant Owners Assoc. meeting, Main objective: "Protect your investment by uniting" Election of officers, memberships available, lunch served. Tel. 647-3106. 2ba26

THURSDAY, SEPT. 3 -
Shawville Fair Official Opening Dinner. Festivites start at 5 pm at the Pontiac Agricultural Community Center, Second Floor, $10.00 per person. For more information call 647-2850. 4bs2

THURSDAY, SEPT. 3 –
Shawville Fair. Truck and tractor pull. Two and four wheel drive trucks and farm tractors. 8 o'clock pm. 3ba26

THURS., FRI., SAT., SUN- SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 –
Plan to attend the Shawville Fair. 4bs2

SUNDAY, SEPTEMBER 6 -
The Shawville Village Cemetery Service will be held in St Paul's Church at 2 pm. 2xs2

FOR SALE MISCELLANEOUS

Mercury - 9.9. outboard motor, used less than one tank of fuel, new condition, full warranty available. Call Doug Corrigan, 647-2438. 2ba19

About 10,000 ft dry pine lumber; 4,000 ft dry oak; 2,000 ft dry cedar. Different sizes and widths. 458-2140. ba19

Reese Trailer hitch - asking $225. Skidoo Helmet SEPALER3 - $50.00; Realistic 3-way intercom, new - $60.00; Coleman portable, double burner, stove - $30.00. Call 648-2591. 2ba26

Steel buildings summer half-price sale. Buy one building at regular price and get double length for 50% more. Phone Pioneer/Econospan 1-800- 387-689

FOR SALE MISCELLANEOUS

Bathtub glass doors, $60.00; antique china cabinet, $150.00; 2 fireplace screens, $20.00 each; brass andirons, $20.00; humidifier $35.00; new cross-country skies and boots - ladies size 7, $60.00; toilet and sink for cottage, $25.00. Marjorie Rooney, 647-2413 or 647-5648. 2ba26

Wisconsin motor, 4 cylinder, electric start, new valves, phone 647-5403. xa19

Trailer - 4x4x8 enclosed, custom built, doors side and rear, $1500. Phone 647-2800. 2xa19

Grain Storage 47 x 100 for 41 cents per bushel or completely erected for 69 cents per bushel. Call Miracle Span toll free 1-800-387-4932.

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 7¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 32¢ per agate line.

Display classified 37¢, minimum $10.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

FOR SALE MISCELLANEOUS

Children's casual wear in mix and match kaleidoscope colours. Send $2 for colour catalogue. Refundable on first order. Galeairy designs. Box 329, Whitney, Ont. K0J 2M0.

Greenhouse and Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouse $169, Halides $105. Over 3,000 products in stock! Send $2 for info pack and Free magazine to Western Water Farms, 1244 Seymour St., Vancouver, B.C., V6B 3N9 (604) 682-6636.

Special on scopes. Bushnell rifle scopes, 3 to 9 power, wide angle, life guarantee, $125.00 each. 647-3106 ask for Robert. 2ba26

Special filing cabinet, 4 drawer, lettersize, beige with lock, regular price $394.00. Sale price $259.00 at Pontiac Printshop, Shawville, 647-2204. 2xs2

3000 watt generator - Generac 7 h.p. One propane and one oil hot water boiler, Towle's Greenhouse, 647-3432. 2xa26

Electric stove, drapes, miscellaneous items suitable for cottage. Phone 647-2343. 2ba26

Fiberglass bathrub and shower doors, new, still in the box. Call 458-2023 or -2611. ba19

$$$ Sacrifice Sacrifice $$$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28 x40x14 $3,996; 40x60x14 $6,500; 46x80x14 $9,250; 70x90x24 $21,789. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-416- 858-2446.

Restaurant, hotel, deli, bakery, butcher, grocery, submarine and pizza equipment, refrigerators, grills, fryers, slicers, sub and pizza tables, ice machines, steam tables, walk-in coolers and freezers, deli cases, scales, cash registers, gas stoves and ovens, dishwashers for sale or lease, ARCTIC Refrigeration Store Fixtures, Hamilton, 416- 528-8528; Toronto 416- 283-2600.

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Krazy Al has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Wood, fresh cut, mixed stove and furnace wood, 16 inch length delivered and piled in Shawville area, $25.00 per face cord. Phone 647-5733. otc

Farm buildings to pull down (for lumber), also some electric cable No. 10. Phone 648-2530. 2ba19

Aluminum boat, 14.5 feet and trailer; Evinrude motor 9.9, electric start. Only $1850.00. Phone 648-2331 or 648-5869. xa19

McCormick binder, 6 ft cut. Massey Harris binder, 6 ft cut. Young pigs. Phone Hugh Horner, 647-3640. 2xa19

Pontiac Wool Works Super Yarn Sale. Get a head start on your fall knitting. 100% wool regular $3.75/100 gm skein – Now at our lowest price this year $2.50/100 gm skein. Monday to Friday 9-5, Saturday 10-4. 3ba26

Noritake China Sale. Avoid year-end price increases, order now! Delivered well-packed, insured. For price list, shipping details specify your Noritake Pattern name and number. Send today a stamped self-addressed business envelope to Alexander's, The Noritake Experts, 155 West Beaver Creek Rd., Richmond Hill, (Toronto) Ont. L4B 1E1 (416) 764-1222.

Summer Clearance on steel buildings up to 40% off. Many sizes to choose from. Call Miracle Span toll free 1-800- 387-4910.

TIRES! TIRES!
Used tires from $10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101
D3087

FOR SALE MISCELLANEOUS

1985 - 4 wheel A.T.V., Suzuki quad racer, 250 cc's, 2 stroke, very fast, low mileage. 647-2353 after 6:30 p.m. 2ba19

One CDX organ-synthesizer with bass pedals and rhythm machine. One 5-piece Premier drum set. One JBL bass bin speaker cabinet. René 648-5678. xa19

Aluminum boat, 12 ft, like new, $500.00. Phone 647-2327. xa19

A-Z Pre Eng. Buildings. New types, steel and wood, quonset, cladding. For true value, action and answers (416) 626-1794. Leave message or collect after 6 pm, weekends. Ask for Wally. Free brochures.

LOST

Black purse lost Chute Road in Fort Coulonge. Reward for keys and papers, phone 647-2384. xa19

$100 reward, lost cat, small black with white on legs and front, called Poppet. Occupant, P O Box 127, Grand Calumet Island, Pontiac, Quebec, JOX 1JO> 2xa19

Luskville area, white and beige spayed female Terrier & Sheltie. "Ringo" is name. Reward - Ottawa. 737-9830 days or 737-0492 nights. xa19

FOUND

Dog - large young male retriever, found at Green Lake, phone 647-2911. xa19

FREE

3-month old kittens, 648-2379 after 5. 2xa26

FOR SALE LIVESTOCK

Ram - 8 week old Pure Romanov Ram, phone after 6 pm, 458-2835. 3ba26

Doberman pups, purebred, ready to go, tel. 647-5338. 2xa19

Q.H. weanling colt to be sold by September first, red dun by Jag's Destiny, can be seen at Brent Sharpe's farm. Call Heather at 647-3137 for more information. xtc

FOR SALE FARM PRODUCE

Baled Hay in field, in stook or on wagons. Bob Crawford, 648-2790. otc.

Second cut alfalfa, square bales, $1.00, round bales $20.00, also first cut round bales, Lindsay Carson, 647-3229. 2ba19

Fresh sweet corn, pick your own, half price – $1.00 per doz. Elwyn Lang, 647-3372. ba19

Straw, Archie Stanley, 647-3961. 2xa26

Square bales straw, $1.00 in the field, phone 647-3229. 2xa26

FOR SALE FARM EQUIPMENT

International combine 815 - 13 ft cut; International tractor 1086, 130 h.p., 4 score plow and disk, 18 ft. Saddle tank sprayer. 647-3672 after 6 pm. 4bs2

New Holland No. 38 Crop Chopper, used only two seasons, Lindsay Carson, 647-3229. 2ba19

One 12 ton Dion wagon, 20 inch tires with Dion Forage Box, in excellent condition, Lindsay Carson, 647-3229. 2ba19

International 414 Diesel with loader, $3,500.00 firm. Phone 648-2021. otc

Dion Thresing Mill, equipped. Price to be discussed. 683-2628. Ask for Lee. 2ba26

I.H. # 91 self-propelled combine, asking $1900.00. Phone 453-7834. 2xa26

One set of prongs to load square bales, one upright grain auger, 8" x 32 ft.. 647-3882. ba19

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1972 Buick Electra 455, V8, $200 cash, as is. Phone 647-3627. 2xa19

FOR SALE CARS & TRUCKS

1974 Pontiac Ventura, chrome rims, Am-Fm stereo, ps, 6 cylinder, $650.00. Phone Glen 647-5449. xa19

1977 Malibou 305, V8, $250. 1975 Ventura 250, 6 cyl. $150. Phone 647-3627. 2ba19

1978 GMC half ton, new front end, muffler, gas tank, valve job, with cap, $2350; without $2100. After 6 453-7215. xa19

1978 Dodge Ramcharger, pb, ps, automatic, 318 motor, radio, tapedeck, $800.00, phone 647-2327. xa19

1980 Pontiac Acadian, two door, auto, good condition, 458-2425. 2ba19

1982 Dodge Aries station wagon, good condition, phone 647-2962. 2ba26

1984 Chev S10 Sport package, 36,000 kms, well maintained, lots of options, 5 speed, am-fm cassette. Phone 647-5593 after 4 pm or 648-5852 before 3 pm ask for Rob. 2xa26

FOR SALE MOTOCYCLES

1980 XT250 Yamaha, dirt or road, runs well, powerful and fast with bell helmet $500 or best offer. 647-3372. ba12

1980 Yamaha DT 100, street and trail bike, good condition, $450. Phone 683-3346. 2ba19

1983 XR100, good condition, asking $200.00, phone 648-2377 or 648-2808. 2xa26

1977 Rover Camper, 18 ft, double axle, fully equipped, excellent condition, $5000 or best offer. 40 feet tower with antenna, rotar and booster, to be taken down, $350 or best offer. Phone 458-2460. 2ba26

WANTED TO BUY

Massey Harris # 11 side rake on rubber for repairs. Phone 648-2488. 2xa26

A quiet country retreat, about ten acres, with a view, within 90 minutes of Ottawa. Prefer a place with some type of dwelling such as a cabin or log cabin. Call 1-613-236-8521. xa19

WANTED

Antiques of all kinds. Phone 458-2268 evenings. otc

Girl to share apartment with Audry Crawford in Hull for school year. 648-2739 or 777-7754. 2ba26

Men to cut and haul stove wood two and a half miles. 647-3882. ba19

FOR RENT

Aylmer - Sublet October 1st occupancy. 2 bedroom apartment. One parking space, $461.00 per month. Call Penny 684-1517 9 am - 2 pm. Evenings 225-9751 or 647-2301. 2ba19

Bryson - 3 bedroom bungalow, phone 648-2320. 2bs2

Bryson Lions Hall - Hall is available for rent. Weddings, anniversaries, parties, etc. Contact Bryson Lions Club, Frankie Cahill, 648-2942. otc.

Bryson - 3 bedroom mobile home, 648-2080. otc

Bryson - 3 bedroom house, dishwasher, stove and oven, in ground swimming pool, available Sept 1st. Phone 648-2833. 2xa26

Bryson - One bedroom apartment, $200 month. Call 648-2379 after 5. 2xa26

Ladysmith - Bachelor apartments available now. Essentials included. $225 per month. Phone 647-3106 ask for Robert. 4ba19

Luskville - 2 bedroom apartment, private entrance, laundry room, lighted and heated, available September 1st. Phone 455-2553. 2ba19

Norway Bay - furnished cottage weekly or weekends. Weekend $125.00. Weekly $250.00. Also available in winter, phone 647-2457. otc

Quyon - Commercial store space on Main Street, phone 458-2345 or 647-5435 after 6 pm. 3bs2

Quyon - House on Clarendon Street, available September 1st. Phone 1-613- 836-3364 Ottawa or 819- 458-2834 Quyon. 2ba26

Shawville - 2 bedroom apartment available October 1. 647-3256 or 647-2455. otc

FOR RENT

Shawville - Two bedroom apartment, fridge, stove, parking, private entrance. Available September 1. Phone 647-2403, 9-4 weekdays. otc*

Shawville Community Centre Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, John Argue 647-2680 days or 647-5654 evenings. otc

Shawville - Store space, prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

Shawville - Furnished bachelor apartment on Main Street. Phone 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - One bedroom apartment, fridge and stove, cable available, available September 1st, Corner Centre and Main Street. 647-2680 before 5 o'clock, 647-3987 after 5 o'clock, 647-2604 after 5. otc

Shawville - 2 rooms, females only, furnished, swimming pool on large lot, private home, use of all facilities, non-smoker or drinker. Evenings 647-3661 days or 648-5907. References. 2ba19

Shawville - Commercial or store space, Main Street, 647-3256 or 647-2455. otc

FOR SALE FARMS

Litchfield - 120 acres, house, garage, buildings. Dr G Desaulnier, phone 648-2021. otc

FOR SALE BUSINESS

Club 900 and Motel, near Portage du Fort, phone 647-5959. otc

FOR SALE HOUSES

Norway Bay - 3 bedroom winterized cottage on double lot, evenings 1-613- 267-4549. 2ba26

RE/MAX

HUGHES LAKE - 3 bedroom winterized cottage. 100' waterfront.

SHAWVILLE - 3 bedroom home, stone fireplace. Garage and workshop 24' x 52'.

OTTER LAKE - 4 bedroom home with full basement in centre of town.

QUYON - 3 bedroom home in centre town. Close to river.

BRYSON - 3 bedroom home on large lot in Carswell subdivision. Electric heat with wood stove in basement. House in good condition. Priced to sell.

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom added on trailer, excellent condition. Large lot with garage 50' x 65'.

BRYSON - 3 bedroom log home in new condition overlooking river on Albert St. Electric heat. Total cost electricity $800.00 per year.

CALUMET ISLAND - 3 bedroom cottage (24' x 32'). Overlooking Ottawa River. Priced to sell. $11,000.

BRYSON - 3 bedroom home with large living area on a large private lot. Priced at only $23,000.

SHAWVILLE - 3 bedroom brick and vinyl bungalow on lot 102' x 132'. Fully insulated basement. Playhouse 12' x 16'. Grounds sodded and nicely landscaped. Total electric heat $650.00.

THORNE LAKE - 100 acre hobby farm with 3 creeks. 2 bedroom home and outbuildings. Excellent buy in the country.

WYMAN - 3 bedroom trailer in excellent condition. Family room built on 10' x 20' to be moved. $14,000.

DAVIDSON - Family run General Store and Home combination. This business is showing good profit. Financial statement available.

LADYSMITH - Woodworking shop. Pine panelled inside. New cement floor. Insulated.

Contact Don Dods
Office 647-2466
Res. 647-2620

RE/MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

FOR SALE HOUSES

The only broker specializing in Pontiac County

PONTIAC

COURTIER D'IMMEUBLES REALTIES

wm. imison (819) 647-5705 REAL ESTATE BROKER

HIGHWAY 148 - Cozy 2 bedroom home, acre lot, great commuter, suitable for couple. $58,500.
Contact Benny Teevens, 458-2205

BUY A PIECE OF THE PONTIAC

INVEST IN YOUR FUTURE - 6 unit apartment building in mint condition. Must be seen.

NEW LISTING - Small business with good revenue located in Shawville.

WHY RENT - Priced in the 40's. 2 storey home located in Shawville. This home contains a sunroom large country kitchen, living and dining room attached garage and comes complete with a double lot.

BUSH LOT - 51.3 acres only minutes from Shawville. Priced to sell at $9900.

OTTER LAKE - 4 bedroom house, living room, dining area and kitchen. Excellent value, must be seen.

JOHNSONS LAKE - Cottage, fully furnished. Located on waterfront. Property priced to sell.

Located in quiet subdivision. 3 bedrooms, living room, kitchen and finished family room also has a carport, large deck and tool shed. For an appointment
Contact Bill Watson, 647-3904

Century 21

THOMSON LTÉE.
149 Principale, Aylmer
Tel.: 684-1220
Pontiac Agents
LAURIE MACKECHNIE
458-2424
DAWNA KNOX
647-5409

SHAWVILLE - 310 King St., 2 storey house, only 1 block from shopping, school, post office. In-ground pool & garage. Self-contained rented apt. upstairs. Call Laurie

SHAWVILLE - 701 Dagg St., Bungalow in quiet Finnigan subdivision. 3 bedrooms, attached garage, nice yard, nice area for young family. Call Laurie

BEECHGROVE - Winterized cottage with garage, 2 bedrooms, electric heat, 4 appliances & stove & air conditioner. 20 minutes to Aylmer. Call Laurie

BRISTOL MINES - 3 bedroom stucco home on paved road. New roof & wiring, good starter home! Call Laurie

SHAWVILLE - Hilton Ave., large 3 bedroom bungalow attached garage, finished rec. room, fireplace, 2 baths, immaculate condition. Call Dawna

NORWAY BAY - Cottage lot, Red Pine Estates, 60,000 sq. ft., beautifully treed. Call Dawna

NEW LISTING - Charming 3 bedroom country home, close to Shawville, finished rec. room, enclosed veranda, on large lot with garages, suitable for trucking business. Call Dawna

NORWAY BAY - Beautiful 3 bedroom cedar home. Underground garage, sandstone fireplace, indoor barbeque, custom made pine furniture throughout included. Call Dawna

To Buy or Sell Property
in this area
contact one of the
Pontiac Agents

FOR SALE PROPERTY

Private lot with 21 ft camper on Long Lake, for more information call 1-613- 745-2657 or 648-2551. 2ba26

Green Lake - 3 bedrooms, furnished, winterized, double lot, 142 ft x 150 ft, lake access, 613-226-6088 evenings. 2xa19

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Drywall, taping, texture ceilings. Wallpaper. 10 years experience. Free estimates. 647-3109, after 5 pm, Randy Carson. otc

Interior and exterior painting done, reasonable prices. Work guaranteed. Lloyd Hanson, Victoria Avenue, or call Clarendon Hotel. b4A19

Teacher will babysit at her home in Luskville, nutritional meals will be provided. Phone 455-2408. 4ba26

Will babysit in my home, quiet neighbourhood, call 458-2032. 2ba26

WORK WANTED

Bilingual typist - will do typing in my home, call anytime, 648-2901, ask for Donna. 2ba26

HELP WANTED

Babysitter wanted in home, 5 days a week, please call 648-2093. Jardienne demandée pour chez-moi, pour bébé de 3 mois 5 jours par semaine, 648-2093. 2ba19

Babysitter for 3 month old baby for August 24th, will bring baby to your home, Lawless and Campbell's Bay area. Phone 648-2745. ba19

Babysitter needed for two children, Fort Coulonge area. Must have own transportation, 683-2736. ba19

Web Offset press person and leadhand for Southwestern Ontario printing plant. Send resume to Box "G", c/o OCNA Box 451, Oakville, Ont. L6J 5A8

Lease Operators. Positions available for qualified operators who are interested in purchasing fully rigged highway tractors under a unique fleet program. Financing package available. Phone Steve or Grant at 1-800- 663-6205.

Ma Cherie Home Fashion Shows Est. 1975. Join our successful family of independent representatives in presenting quality lingerie and leisure wear at Home Parties for women. It's fun! It's easy! It's profitable! Call toll free 1-800-263-9183.

Housewives Mothers and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for National Home Party Plan. No investment, deliveries or money collections. Call 519- 258-7905.

Short term job opening at a resort hotel. Cleveland House presently has job opportunities in all areas of the resort for the period from September 7th to October 18, 1987. Experience in dealing with people is preferred in most areas. Excellent wage rate and bonus, free accommodation and meals. Interested applicants should contact Neil Paton as soon as possible at 705- 765-3171.

'Stitcher Trimmer Operator required by large printer. Should have 2 years experience. Good compensation. Located in prime outdoor recreation area. Call Mike Phillips at 613- 283-5650.

Love Houseplants! Demonstrate Hydroculture full or part time. Canada's fastest growing network now ready for Ontario. No inventory, no deliveries, proven high income program. Plantoasis, 2215 Walkley, Montreal, Quebec. N4B 2J9. 519- 489-3803.

Lease Operators. Positions available for qualified operators who are interested in purchasing fully rigged highway tractors under a unique fleet program. Financing package available. Phone Steve or Grant at 1-800- 663-6205.

NOTICE

Music Lessons - Guitar, bass or keyboard, rock, folk, country. Recording Studio. Your only source for cassette copies of rare, local and original music. The Song Shop, 647-5715. 2xa19

Concerned with safety and security? Lexan is burglar resistant, UV stabilized, weather resistant. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oa19

Scratches, dents on desk tops, tables? Protect with clear or bronze plexiglass. Cut any shape. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oa19

David C Cook Sunday School Curriculum and other supplies, Bibles (Baby, Children, Large Print, Family), Beautiful Cards and Plaques (Anniversary, Baby, Baptism, Name, and more), Christian Books, Tapes, Jewellery, Rosaries, Crucifixes, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (on Bruce St. exit), open Tuesday through Saturday. 6xs30

Carsons Light and Heavy Horse & Consignment Sale. Friday, Sept. 4 at 5:30 pm. Consignments welcome. Carsons Auction Service, Listowel 519- 291-2049.

Dates Galore. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances. Call toll free 1-800-263-9163. Hours noon till 8 pm.

Learn auctioneering at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class October 17th to 24th. P.O. Box 145 Innerkip, Ont. N0J 1M0, 519- 469-3936, 519- 537-2115.

CLASSIFIED ADS

NOTICE

Free 1987 Guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal-Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham, P.O. Box 523, Place Bonaventure, Montreal, Call 514- 861-1974.

Earn Extra Income! Income Tax or Bookkeeping Courses by correspondence. Free brochures no obligation, U & R Tax Services, 205-1345 Pembina Hwy, Winnipeg, MB, R3T 2B6. Franchises available.

Solid Booming - Business !!! Start small, grow Big! ALL-FOODTAB; King of Allfood! New convenient, "energizing" Space Age family food: Extremely Deliciousj! Perfect nutrition for fitness - health" Great demand! Highly Profitable franchises ($500-$7,500 investment) could net $25,0000 - $75,000 yearly! Also needed salespersons, average sale: $500 plus bonus. Interviews in Toronto, 1-9 pm (416) 921-4020.

Well Water problems? New advanced technology for efficient treatment of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty...Smelly...Bad tasting... Water, hardness, staining, bacteria, and more. No salt or messy chemiclas...maintenance free. See the results for yourself with our 6 month trial offer. Call toll free 1-800- 387-3423 or write Aztec Purification Systems, 6380 # 5 Tomken Rd., Missisauga, Ont. L5T 1K2. "The lowest cost system that really works." Area code (807) Call 1-416- 672-2300.

Looking for entrpreneur to acquire exclusive territorial rights to approve patented products with numerous uses in the household and automotive trade. Company is in operation and poised to supply you with the means to assemble and market its timely product immediately. Areas protected by contract the minimum investment of $6,000. Reply to 188 Wallace Avenue North, Attention Box 251, Listowel, Ont. N4W 3H2 giving phone number.

Hart Lodge - Haliburton Highlands. Senior discounts and family weeks August 22 and 29th. One child under 12 free. Varied accommodations - some air-conditioned, colour TV's, fireplaces. Includes breakfast and dinner daily - supervised adult and childrens' activities programs, live entertainment, swimming pool, whirlpool, sauna, tennis, shuffleboard and water skiing. Call 1-800- 461-7699.

Old wristwatches wanted - Men's only - old Rolex and Patek Phillip wristwatches wanted. Also wanted Eatons "Quarter Century" rectangular wristwatches (25 yrs service). Will pay $1000 and up or this watch. Phone 416- 365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St. East, Toronto, Ont. M5A 1S2.

Montral Military Surplus. Work shirts $2.75, Work Pants $3.50, Work Boots $15. Send $2 for catalogue (Reimbursement 1st order). Military Surplus, Box 243, St-Timothee, Que. JOS 1XO.

Extensive life and agricultural study tour to USSR, Oct 15th to Nov 2nd. Join Jim Rae of Winnipeg, Manitoba. Visit Moscow, Tashkent, Baku, Kiev, Krasnodar, Minsk, Leningrad, Helsinki. Call 416- 451-4944 or 1-800- 268-3090.

Now booking annual fall colour Cruises through Kawartha Lakes between Big Chute and Peterborough. Heated cruise ship "Kawartha Voyageur". Ontario Waterway Cruises, Box 1540, Peterborough K9J 7H7.

Meet someone new. Since 1967 Personal Acquaintance Service, developed by Pastoral Institute, has introduced thousands for friendship/marriage. Write: Box 7230, Station E, London, Ont. N5Y 4x5, or 249 Bronson Ave., Otawa, K1R 6H6, 613 235-7617.

BIRTH

Bretzloff - Phillip and Anne (née Parsonage) are thrilled to announce the safe arrival of Kathleen Amy on July 22, 1987, weighing 8 lbs 6 oz. A sister for Joseph James. Proud grandparents are Amelia Bretzloff of Aylmer, Quebec, and Les and May Parsonage of Sydney, Australia. Special thanks to the staff of Calgary Foothills Hospital. xa19

Thompson - Jim and Céline (née Maisonneuve) are pleased to announce the birth of their first child, David James, born August 14, 1987, weighing 8 lbs 9 ozs. First grandchild for Ovila and Jenne Rose Maisonneuve of Timmins, Ontario, and fourth for Chris and Lois Thompson of Bristol, Quebec. Special thanks to Dr Hayes and 2nd floor nursing staff. ba19

PUBLIC NOTICE

Public notice
The School Trustees for the School Municipality of Portage du Fort
County of Pontiac
Province of Quebec
Description of the School Wards as adopted by the School Trustees of this School Municipality at a special meeting on Monday, July 6th at Portage du Fort.
Ward No 1. The North side of Main Street between Mill Street and Church Street
Mill Street and Church Street from the North side of Main Street to Highway 301.
Ward No. 2. All property from the South side of Main Street south to the southern town line and bordered on the West by the Ottawa River and on the east by Highway 303.
Lots 23 to 28 in Ranges 1 and 2 of Clarendon Township.
Ward No. 3. Main Street from Highway 303 to Highway 301.
Nelson Street and all property east to the town line and border on the South by Main Street and on the North by the town boundry.
Lots 18 to 28 in Range 1, lots 20 to 28 of Range 2 and all of Range 3 of Litchfield Township. OA19

AVIS PUBLIC
Les Syndics d'écoles pour la municipalité scolaire de Portage du Fort
Comté de Pontiac
Province de Québec
Description des quartiers scolaires tel qu'adopté par les Syndics lors d'une session spéciale tenue le 6 juillet 1987 à Portage-du-Fort.
Quartier No. 1. Le côte nord de la rue Principale entre la rue Mill et la rue Church.
Les rues Mill et Church entre la rue Principale et la route 301.
Quartier No. 2. Toutes les propriétés du côté sud de la rue Principale et allant sud jusqu'à la frontière sud du village et borné à l'ouest par la rivière Outaouais et à l'est par la route 303.
Les lots 23 à 28 des rangs 1 et 2 du Canton de Clarendon.
Quartier no.3. La rue Principle de la route 303 à la route 301.
La rue Nelson et toutes les propriétés est de la rue Nelson jusqu'à la frontière est du village et borné au sud par la rue principale et au nord par la frontière nord du village.
Les lots 18 à 28 du rang 1, 20 à 28 du rang 2 et tout le rang 3 du Canton de Litchfield.
oa19

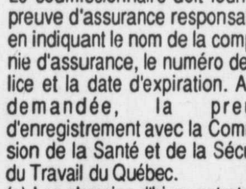
Corporation Municipale du Village de Bryson.
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:-
Le Conseiller James Stewart a donné un avis de motion qu'à une prochaine séance régulière ou spéciale du Conseil, il présentera un règlement amendant le règlement sur les zones de stationnement prohibées dans la municipalité. Le Conseiller Bill Lépine présentera le dit règlement en son absence.
That Councillor James Stewart has given a notice of a motion that at a next regular meeting or special meeting of Council, he will introduce an act amending the by-law regulating the forbidden parking zones within the municipality. Jean-Guy Lallemand, secrétaire-trésorier. oa19

Corporation Municipale du Village de Bryson
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:
Le conseiller Brian Stanton a donné un avis de motion qu'a une prochaine séance régulière ou spéciale du Conseil, un règlement sera présenté décrétant qu'une élection sera tenue tous les eux ans conformément à la loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. En son absence, le conseiller James Stewart présentera le projet de règlement.
That councillor Brian Stanton has given a notice of a motion that at a next regular or special meeting, he will introduce an act decreeing that an election shall be held every 2 years as prescribed in the act regulating elections and or referendums in municipalities. Councillor James Stewart will introduce the by-law in his absence. Jean-Guy Lallemand, secrétaire-trésorier. OA19

PUBLIC NOTICE

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C.P. 70, Otter Lake, Quebec, JOX 2PO.
Public Notice is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid municipality that the municipal council is asking for tenders for the winter road maintenance, for the 1987-88 and 1988-89 seasons. This is to be a two (2) year contract.
The tenderer must state the equipment on hand for the following work: it must state whether it is for snowplowing, water drainage, shovelling of hydrants, sanding, erecting and removal of snowfences.
The tenderer must furnish proof of the name of his liability insurance company, the policy number and the expiration date. Also required is proof of Workmen's Compensation registration.
(a) The winter roads to be maintained for the coming seasons are of approximately sixty-five (65) kilometers, more or less.
(b) Tenders for snowplowing the side streets in the village of Otter Lake, the municipal dump, the council yard must be tendered for, on a separate tender.
All tenders must be received by four (4) p.m. on the 1st day of September 1987, at the secretary-treasurer's office. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.
Given at Otter Lake, this 10th day of August 1987.
Anita Lafleur, Secretary-treasurer.
I, the undersigned secretary-treasurer, do hereby declare under my oath of office that the public has been given notice in two (2) public places previously designated by the municipal council on this 10th day of August 1987.
Anita Lafleur,
Secretary-Treasurer
20a26

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C.P. 70, Otter Lake, Québec, JOX 2PO.
AVIS Public est par la présente donné par la sous-signée secrétaire-tresorière de la sus-dite municipalité que le conseil municipal demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver pour les saisons 1987-88 et 1988-1989. Ce contrat est de deux (2) ans.
Les soumissions doivent décrire l'équipement en main pour l'entretien et aussi indiquer s'il s'agit de déneigement d'ecoulement des eaux, de déneigement des bornes fontaines, d'érection ou d'enlèvement des clôtures à neige.
Le soumissionnaire doit fournir la preuve d'assurance responsabilité en indiquant le nom de la compagnie d'assurance, le numéro de police et la date d'expiration. Aussi demandée, la preuve d'enregistrement avec la Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail du Québec.
(a) Les chemins d'hiver entretenus pour les prochaines saisons font une distance totale de plus ou moins soixante-cinq (65) kilomètres;
(b) Des soumissions à part sont aussi demandées pour l'entretien des chemins secondaires dans le village d'Otter Lake, pour le déblaiement du dépotoir municipal et de la cour du bureau municipal. Ces soumissions doivent être déposées séparément de la première demande.
Les soumissions seront reçues par la sous-signée secrétaire-trésorière jusqu' à seize (16) heures, le 1er septembre 1987. Le conseil se réserve le privilègé de ne pas accepter la plus basse ou aucune des soumissions reçues.
Donné à Otter Lake, ce 10ième jour d'août 1987.
Anita Lafleur, Secrétaire-trésorière.
Je, la sous-signée secrétaire-trésorière, déclare sous mon serment d'office que j'ai publié cet avis à deux (2) endroits désignés par le conseil municipal en ce 10ième jour d'août 1987.
Anita Lafleur, Secrétaire-trésorière. 20126



TENDERS

Demande de soumissions
Corp municipale du Canton de Thorne.
Soumissions scelée, clairement intitulée "Entretien, chemin d'hiver pour les saisons 1987-88 et 1988-89", contrat de deux (2) ans, seront acceptées jusqu' à 16:00 heures le 1 septembre 1987.
Les soumissionnaires doivent indiquer le taux par kilomètre, avoir les assurances nécessaires, doivent mentionner l'équipement en main pour l'entretien d'environ 70 kilomètres, doivent avoir du sable pour empiler à des endroits prédéterminer, du sel et sable pour répandre.
Le Conseil se réserve le privilège de ne pas accepter le plus basse ou aucune des soumissions reçues.

Request for Tender
Municipal Corp. of Township of Thorne
Sealed tenders, clearly marked "Winter road maintenance for 1987-88 and 1988-89 seasons", a contract for two (2) years, will be accepted by the undersigned until 4:00 p.m. on September 1st, 1987.
Tenderers must state rate per kilometer, have the required insurance, state equipment on hand for the maintenance of approximately 70 kilometers, must have sand for stockpiling at predetermined areas, and the necessary sand and salt for spreading.
The lowest or any tender may not necessarily be accepted.
Robert Charette, Sec.-trésorier, Sec.-Treasurer, Ladysmith, Qué, JOX 2AO. oa19

THANKS

Sparling - I wish to thank all my relatives, friends and neighbours for their visits, flowers, gifts and cards while I was a patient in the Pontiac Community Hospital. A special thanks to Drs Wootton and Mills and to all nurses and staff; to my daughter Heather and grandson Randy. Viola.

Willett - Thank you to all Pontiac Community Hospital Staff for their support during my training as a medical student. Also sincere thanks to Dr Potvin and 2nd Floor staff during my stay in the hospital. Paule Willett ba19

THANKS

May the Sacred Heart of Jesus be adored, glorified and preserved throughout the world, now and forever. Sacred Heart of Jesus, pray for us. St Jude, worker of miracles, pray for us. St Jude, help of the hopeless, pray for us. St Theresa, little flower of Jesus, pray for us. Say this 9 times per day for 9 days. By the ninth day your prayer will be answered. Publication must be promised. A.L. xa19

Lalonde - I would like to thank the emergency staff and second floor doctors at Pontiac Community Hospital for their great care while I was in the hospital. Terry Lalonde. ba19

Peever - We would like to express our sincere thanks to our friends, relatives and neighbours, doctors and nurses at Pontiac Community Hospital who were all so kind to us in the time of our bereavement. Thanks for food and flowers and donations for the help at Ethel Nicholas' house. Mrs Allan Peever and family. xa19

Jean-Marie - We wish to express our many thanks to all of our relatives and friends who joined us to celebrate our 40th wedding anniversary. We thank Father Cain for celebrating the Mass, Patrick Taylor and Yvon Larose for serving at the Mass, Sr Hélène for decorating the church, Eleanor for the lovely music. We also thank the CWL for the supper, Tom Murdock for photographing, Greg and Fern for videotaping. We will cherish the memories of that special occasion. Fidèle & Gaby Jean-Marie. ba19

Stark - I would like to say thanks to my family for a lovely party and dinner and for the wonderful gift of a Spell Right I Typewriter, to make typing much easier. It spells a lot better, I hope. Thanks again to my family in making my 80th birthday worthwhile and I appreciate it. Jean and H.S. and family and four great-grandchildren; Joan and family in Ottawa and five great-grandchildren; Rev Robert & Myrna and family in Morri, Man.; Stu and Elva and family in Manotick; Helen and Rick and family in Fort Coulonge; Bev and Larry and Luck in Solotna, Alaska; Sandra and Walter in Napanee. Dad, A.O. (Bert) Stark. xa19

IN MEMORY

Belanger - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Eric, who passed away August 16, 1984.
Like falling leaves the years go by,
But thoughts and memories never die.
Remembered by Gladys and family ba19

Hearty - In loving memory of a dear dad and husband, William Francis, who passed away August 19, 1985.
To dad and husband with love,
Father and husband you were a mixture of all the nicest things
The helping hand the sweet concern
That someone loving brings
You taught me love and kindness
Through all the things you did
I'm thankful that you were my father and husband.
All my love to you.
Sadly missed and never forgotten by wife Imelda and daughters Ella and Viola and son Dennis. ba19

McGee - In loving memory of a dear husband and father, Thomas, who passed away August 17, 1981.
My thoughts go back as they often do
And I treasure the memories I have of you
No longer in my life to share.
But in my heart, are always there
The gates of memories will never close.
Will miss you more than anyone knows.
Lovingly remembered by wife Marjorie and family. xa19

WE'VE TOUCHED THE HEART OF SOMEONE YOU KNOW.

Give to the research that's saved more lives.
CANADIAN HEART FUND

BILINGUAL TYPIST
will do typing at home
Call Diane at 683-3091 after 6 p.m.

FERAIT DE LA DACTYLOGRAPHIE
à la maison - bilingue
Communiquer avec Diane 683-3091
après 6 heure

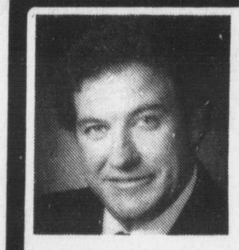
Investors Wanted

to start brewery in Pontiac County
50% government funding available
Interested investors should contact
Mick Armitage at 613-839-5464
(Pager 598-9380)
before 10 a.m. or after 8 p.m. please.

DUMOUCHEL MONUMENTS
Monuments - Markers
Lettering
Evening and week-end appointments
All arrangements made in your home or at office.
See the display at my home
AGENT FOR LON'S MEMORIALS
Contact:
GAETAN DUMOUCHEL **(819) 648-2555**
Calumet Island, Que.

FOR SALE
FORMER GM DEALERSHIP PREMISES
A PRIME COMMERCIAL PROPERTY
IDEAL LOCATION FOR YOUR BUSINESS
LOCATION:
SHAWVILLE, QUEBEC
Corner of Lang and Center Streets
45 Miles West of Hull-Ottawa
CONSISTS OF:
LAND — 40,426 SQ. FT. BUILDINGS — 4,850 SQ. FT.
PACKAGE DEAL — ONLY $129,900.00
DON'T MISS OUT ON THIS GREAT OPPORTUNITY!
Call KEITH (BUZZY) HODGINS today!
EVENINGS **1-819-647-2585**

REVIVAL



CRUSADES
WITH
EVANGELIST
PAUL RIPLEY

AUGUST 23 - 30
MON. - FRI. 7:30 p.m. SUN. 11:00 a.m. & 7:00 p.m.
SUNDAY, AUG. 23 - 7:00 p.m. FILM:
"A DISTANT THUNDER"
Place: KEITH EMMERSON'S FARM, 8th Line Bristol
Sponsored by Bristol Ridge Pentecostal Church "The Mission"
GOD'S TIMELESS WORD FOR TODAY!

REYNOLDS -

We wish to thank our family who arrranged our 50th anniversary party, August 2nd, at the W.I. hall and to our many relatives and friends who attended which made for such an enjoyable day. Thanks also for the many cards and gifts. Special thanks to Mr. Lorne Draper.

Bill and Sadye

TENDERS - BOOTH RENTAL
SHAWVILLE ARENA

The Corporation of the Village of Shawville invites tenders for rental of the BOOTH at the Shawville Arena for the period from September 15, 1987 to May 15, 1988. Heat and hydro are provided by the Corporation. The successful applicant must provide all equipment. A deep fat fryer is not permitted. Sealed tenders are to be delivered to the office of the Secretary-Treasurer at the Town Hall by 4:00 p.m. August 25, 1987 at the latest.

THANK YOU!
SHAWVILLE

FOR ALL YOUR MANY KINDNESSES.

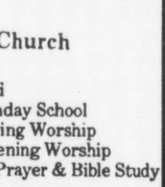
Love and Prayers
Pastor William, Sandra, Joshua,
Jonathon and Esther Lumsden.

Commission scolaire régionale protestante de Western Québec

est à la recherche d'un(e) animateur(trice) de français langue seconde pour les écoles de Onslow et Campbell's Bay. Expérience avec les enfants nécessaire. Diplôme d'enseignement non requis.

Communiquez avec Renelle Venne au 819-684-2336 avant le 24 août.

Come Worship With Us



Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)

Parish of Clarendon
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Matthew's, Charteris, 7:30 pm
Sunday School Begins Sept. 13th

Parish of Quyon
Father Ken Spear
St. Thomas', Bristol, 8:30 a.m.
St. George's, Thorne Centre, 9:45 a.m.
St. John's, Quyon, 11:00 a.m.
Church School:
11:15 a.m. Holy Eucharist
St. Luke's, Eardley worships with St. John's congregation

Baptist
Otter Lake Baptist Church
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God
Hwy. 148, Campbell's Bay
Morning Service - 11:00 a.m.
Sunday School - 11:00 a.m.
Evening Service - 6:30 p.m.
Wednesday - Prayer and Bible Study - 7:00 p.m.

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor R.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

Jehovah's Witnesses
Shawville, Hwy. 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

Lutheran
Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches -
9:30 and 11:00 a.m.

Pentecostal
Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

Shawville 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Waltham
Rev. Kenneth MacLaren.
11 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. - Evening Worship
7:00 p.m. - Tuesday service
Adult Bible Study and Children's Club, Wednesday 7:00 at the Golden Age Club, Fort Coulonge.

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.
Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

Roman Catholic
Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Bryson Immaculate Conception
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.
Calumet Island St. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French
Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday - 7 p.m.
Sunday - 10:30 a.m. Sunday
Fort Coulonge St. Pierre
Rev. D.N. Bridge
Rev. J.P. Rochefort
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00
dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00
Luskville St. Dominique
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m. masses bilingual
Winter schedule only
Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon
Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.
Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11:00 a.m.
Messe en Français dim. 9:30 a.m.
Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.
Wolf Lake St. Francis Assissi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

Standard Church
Shawville
Rev. B. Wood
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible Study

United Church
Bristol Charge
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 9:30
St. Andrew's-Knox 11:00
Mid-week programs for all ages.
Call for information.

Campbell's Bay and Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)

Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week

Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Sunday School 11 a.m.
Thrift Shop: Thursday 9 - 12

Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday worship 10:30 a.m. also Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour.
Wed. 1:15 & 7:30 p.m. Bible study

United Pentecostal
Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10 a.m. - Sunday School and morning worship
7:30 p.m. - Sunday evening service

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 a.m.
Morning Worship 9:30 a.m.
Tues. Family Night 7:00 p.m.

Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups,
Wed. & Thurs. Evening
Youth Group Thurs. 8 p.m.
Call for information

Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Wednesday Prayer & Bible Study 7:30 p.m.

Original défectueux

SOCIAL NOTES

Caldwell . . .

by Hermonie Sharpe

Anniversary congratulations to George and Doreen Dunlop of Campbell's Bay who celebrated their 55th anniversary recently. May you have many more years of health and happiness.

Visiting with us recently were Mr and Mrs Maynard Thompson of Ottawa. They also visited with Mr and Mrs George Dunlop at Campbell's Bay.

Spending a week's holiday in Manitowadge with the Donald Sharpes were Mrs Connie McGee and children, Natasha and James of Osgoode and Hermonie Sharpe of Shawville.

Mr and Mrs Ernie Sharpe of Franklin, N.J. spent the past week visiting with friends and relations in Shawville and Pembroke district and vacationing at their cottage at Yarm.

Mr and Mrs John Stewart and children of Lethbridge, Alberta, called on their cousin, Marjorie Corrigan recently.

Visiting with us on Sunday were Mr and Mrs Donald Thompson and boys Coty and Nicholoas and Mr and Mrs Neil Sharpe.

If you are ever travelling through Northern Ontario, it would be well worth your while to stop at the Trading Post at Pancake Bay. I never saw more beautiful wood carvings, furs, etc, all done by the Aqawa Indians and the camping, they tell me, is ideal.

Mrs Tammy Crate is spending the next two weeks with her sister, Connie McGee, in Osgoode, before leaving to join her husband in Florida in September.

Visiting with Mrs Joyce Warren recently was Mrs Loretta Caya of Drummondville, Quebec

Miss Elke Wittig of Ottawa spent the weekend with her parents and family, the George Wittigs.

Mr Tom Glenn and son Daryl of Chelmsford spent the weekend with Mr and Mrs Ivan Orr.

Visiting with Mrs Mae MacDonald recently were Mrs Donnie Russell of Chalk River and her daughter Jeanie from the West.

Visiting with Brent and Ann Plouffe this past week at Black Hill Farm were Ann's brother Bill Taylor and his wife Liette and three lovely daughters, Karen, Vicki and Suzan of Bedford, Quebec. Mr Taylor is in the RCMP and is in charge of the RCMP detachment at Bedford.

Congratulations to Mr and Mrs Emerson Roy of Cobden who celebrated their forty-fifth recently.

The Steam Show started off quite slow on Friday but by Saturday it was in full swing and by the time it was over it was a huge success in every way.

There has been thieving going on again as a home in the Bristol area was broke into and valuables stolen. It doesn't take long for these things to happen as the owner was only away for a few hours. It is too bad we are living in a time when we have to lock up and sometimes that doesn't even stop them.

This is one summer that we can't complain about too much cool weather. In fact it has been so hot and humid that it is even getting into the houses. Likely as not we'll soon be complaining about the cold but I think it will take us a while to do that. One thing it has been great weather for the cottagers.

If someone, Dept of Agriculture, or someone who has had experience with worms in their apples, can tell me of a sure cure to get rid of them, it would really be worth a lot. For two years now, after buying a large sprayer and fruit and garden insect killer, Diazinon, we still have worms in our apples. These trees are tame apples, not wild ones and at one time were the nicest apples you could eat. I hear of different ones having the same trouble so surely the Dept of Agriculture can give us some hint on what to do or if there is anything better to use.

Belated anniversary greetings to the Bill Reynolds of Quyon who celebrated this summer. Mrs Reynolds was the daughter of the late Mr and Mrs Donald Fraser of Shawville.

Shawville . . .

Mrs Ross Stewart and Mrs Brent Barr visited Mr and Mrs Jack Stewart and family in Edmonton in Sherwood Park and attended the ceremony for the Duke and Duchess of York, Sarah and Andrew, which was thoroughly enjoyed.

Mrs Brent Barr visited with Mrs Sandra Peterson in Edmonton.

Mr and Mrs Jim Stanley from Pontypool, Ontario, visited Brent and Claire Barr at their cottage at Sand Bay.

A Stanley reunion was held at Sand Bay at Brent and Claire Barr's cottage.

A number of people attended from Ottawa, Bristol, Renfrew, Bryson, Shawville, Beechgrove and a good time was had by all.

Charteris . . .

by Cora McNeill

75 Years Ago. On August 12, a very pretty wedding was solemnized at St Matthew's Church in Charteris by the Rev Charles Reid when Vida May Emmerson, daughter of Mr and Mrs John Emmerson, became the bride of William Workman, son of Robert and the late Mrs Workman of Charteris.

Belated anniversary wishes to Mr and Mrs John T Dagg who were 51 years married on August 11th.

Topp Tolson and Lee Teeperman returned home on Saturday after spending two weeks with Topp's parents, Mr and Mrs Bill Tolson and family in North Carolina.

Birthday wishes go out to Mrs Elizann Emmerson who will be 87 years young on August 18th. Hope you have a happy birthday with more years to come.

Get well wishes go out to Mrs Allen Kirkham who is very ill in Ottawa hospital.

Mr and Mrs Eager Rebertz were dinner guests with their daughters, Tammy and Tara, on Sunday in Ottawa.

Recent and Sunday visitors with the McNeills were Mrs Beulah Hodgins, Mr and Mrs Herb Lytle of Ottawa and Mr Len Emmerson from Ottawa, Shirley and Bruce Rebertz and family from Starks Corners, Mr and Mrs Olva Loken from Ottawa.

Mrs Nellie St Amour is spending a few days with her daughter, Claire, at Bancroft.

Get well wishes to Mr Leonard Emmerson who has returned home after surgery in the Civic Hospital recently.

St Matthew's Cemetery service will be held at 2 pm on Sunday, August 23rd.

Otter Lake . . .

by Elizabeth Hahn

Happy birthday wishes go out to Mrs Augusta Krutz who will be 92 on August 17th.

Congratulations to Iona Kluke and Michael Trottier who were married on Saturday, August 8th.

Mrs Theo Hahn of Campbell's Bay is spending the summer months at her home here in Otter Lake. Visiting with her recently were her three sons and their family namely – Mr and Mrs Melvin Hahn and their son Todd of Windsor, Ontario; Mr and Mrs Douglas Hahn, their two children, Marie-Jossée and Stephenie of Gatineau Point, Quebec; Mr and Mrs Phillip Hahn and their daughter Julie of Russell, Ontario. Also Sylvia Kluke, her children, Melinie and Michael, and Lise Crawford of Campbell's Bay.

Todd Hahn of Windsor and his friend Derik Pepin of Ottawa spent one month holidaying with Todd's grandmother, Mrs Theo Hahn.

Mr and Mrs Finn Larson and their two children, Krista and Dana of Prince George, B.C. are visiting with their grandparents, Mr and Mrs Edgar Mayhew, aunts and uncles, Elizabeth and Clifford Hahn, Denise and Steve Saunders, Ida and Sam Gravelle and many cousins in this district.

Bryson . . .

by Dee Dee Lepine

Get well wishes to Mr Ernest Godin who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mrs Alice Benoit on Sunday were her son, Mr and Mrs Leslie Benoit of Ottawa.

Get well wishes to Mrs Jean Ostrom who is home from being a patient in Pontiac Community Hospital.

Congratulations to Mr and Mrs Rudolphe Gauthier who were married 48 years on Friday. Their family held a get-together for them at their son's place, Mr and Mrs Paul Gauthier. We wish you many more years of health and happiness.

Visiting Mrs Rita Lepine and Rachel Presley on Saturday were their sisters Mrs Laura Bailey and Mrs Elsie Presley of Arnprior.

Visiting Mr and Mrs Renaud Rainville over the weekend was their daughter Mrs Susan Eddie, Michelle and Mark of Arnprior.

Visiting with Mr and Mrs Loren B Hodgins over the weekend was his sister, Mrs Lottie Draper of Gracefield.

Mr and Mrs Renaud Rainville visited with Mrs Gilberte Gervais and family of Timmins for a week recently.

On Sunday afternoon at Brian and Claudette Stanton's residence a farewell party was held by the family for Miss Julie Armstrong who is leaving for Germany. Julie is a model and was home visiting with her family and friends. Those present for the occasion were Jerry and Christine Stewart, Lynn Morin, Mike and Carey Stanton, Renaud and Toots Rainville. Bon voyage Julie.

Visiting Dee Dee Lepine recently were Mrs Don Rose, Murray, Naomi of Peterborough, Mrs Laura Bailey of Arnprior.

Waltham . . .

by Mrs E Labelle

Mrs Lola Ethier, Mr and Mrs George Campbell, Mrs Laurette Romain and Marjory Perry left Pembroke on August 13th via bus on a Marian Pilgrimage to the National Shrine of the Immacualte Conception in Washington, D.C. They will be returning on the 18th. This pilgrimage was organized by Rev Father Kelly.

Mrs Zita Chassie and Mrs Shirley Lacroix are visiting Mrs Chassie's son and daughter and their families in Hamilton.

What was the purpose of setting fire to the Pembroke Electric wood shack at the Waltham Dam and the slashing of the tires on two trucks parked on P.E.L. property over a week ago? Was it revenge or just plain vandalism? Only the perpetrators of these senseless acts can give the answer.

Mr and Mrs Pierre Pilon attended the weekend of August 14th Charismatic Conference at Kingston, Ontario.

Chantal, Melanie and Justin Clouthier visited their grandparents, Mr and Mrs Clouthier in Petawa recently. They thoroughly enjoyed a week of sightseeing and fun.

Mrs Patricia Brunet accompanied her son and daughter-in-law, Mr and Mrs Merle Bertrand on their return to their home in Sudbury after spending their holidays here.

Mr and Mrs Lloyd Armstrong and two daughters of Bathurst, N.B. visited at the home of Mr and Mrs Courtenay Robinson and called on friends during the past week.

Speedy recovery to Mrs Cecile Gagnon who underwent surgery at the Ottawa Civic Hospital on Thursday, August 13.

Mrs Georgette Beaubien and Jeannette Gagnon motored to Ottawa on Thursday to visit their mother, Mrs Cecile Gagnon at the hospital.

VOLUNTEERS NEEDED FOR

SHAWVILLE FAIR

SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 - 1987

Contact: Paul Bertrand

Volunteer Chairman, 648-2402

COBDEN FAIR

AUGUST 27th, 28th, 29th, 30th

Featuring BLACK and WHITE SHOW FRIDAY EVENING, other LIVESTOCK SHOWS — SATURDAY and SUNDAY

ENTERTAINMENT:

THURSDAY
7:00 p.m. — FASHION SHOW and HORSE DRAW

FRIDAY
CHILDREN'S DAY (Games for Kids under 12)
8:00 p.m. — 6 HAND EUCHRE TOURNAMENT
8:00 p.m. - 1:00 a.m. — CECIL WIGGINS

SATURDAY
7:00 p.m. — COUNTRY HOEDOWN featuring the Quinte Cloggers, Valley Rhythm Pals, Grade 1 and 2 Ross Mineview Square Dancers. MC — Mark Papousek, CKBY
9:00 p.m. — YOUTH DANCE and AIR BAND COMPETITION
9:00 p.m. — HARD TIMES COUNTRY DANCE

SUNDAY
10:00 a.m. - 1:00 p.m. — PANCAKE BREAKFAST sponsored by Douglas Lions Club
1:00 p.m. — GOSPEL HOUR
2:00 p.m. — CARPET BOWLING for Senior Citizens
1:00 p.m. - 4:00 p.m. — FAMILY GAMES
4:00 p.m. — CHICKEN BARBECUE

ADMISSION for FAIR — $3.00 Adults; Children under 12 Free
4 Day Pass $8.00

CB-RM-PA-7-1c

Logs Wanted

BEN HOKUM & SON (QUEBEC) LTD.
Shawville, Quebec
is now buying
WHITE PINE
RED PINE
SPRUCE
WHITE BIRCH
and
ALL SPECIES OF HARDWOOD
at COMPETITIVE PRICES
Call Norman Harding **647-5659**

SAVE on this DEMO TRACTOR

KUBOTA L355SS TRACTOR with KUBOTA K116 LOADER
Hydraulic Shuttle Shift, 4 Cylinder Diesel, 4 Wheel Drive, 36 Horse Power

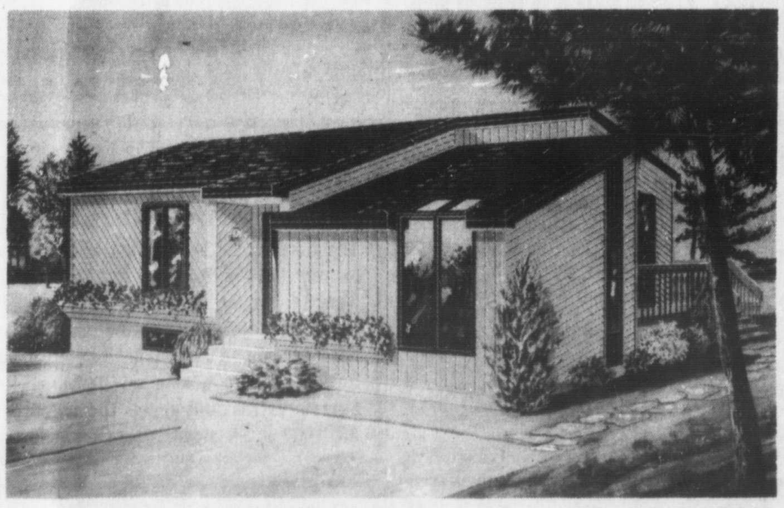
H. DITTBURNER & SON
KUBOTA
Nothing like it on earth.™
FORESTERS FALLS CB-RM-PA (613) 646-2551

Le plus important fabriquant de maison pré-usinées de la province

LES MAISONS Alouette HOMES

The most important manufacturer of the province

MODÈLE DE BASE
Fenêtres à battant
Isolation supérieure
Porte d'acier isolée
Bain modulaire en fibre de verre
Electricité 200 ampères et plomberie incluses
Armoires en chêne ou melamine
Instalation pour laveuse et sécheuse incluse à l'étage



BASIC MODEL
Swing windows
Superior insulation
Insulated steel door
One piece shower and bath in fibreglass
Electricity, 200 amps and plumbing included
Oak or Malomine cupboards
Installation for washer and dryer included on the floor.

PLAN DE CINQ ANS DE GARANTIE DES MAISONS NEUVES

Five year warranty program GARANTIE FOR NEW HOUSES

Votre distributeur dans le Pontiac
MYTAN
Contracteur Général
1-819-647-5728
1-819-243-2271

Venez voir la maison au 766 rue Gibson, Shawville
Modèle de base à partir de $31,620
Construite en fonction de vos besoins incluant terrain ou livrée sur votre fondation.

Come see the home at 766 Gibson St., Shawville
Basic model starting at $31,620
Installed, key in hand with lot or delivered on your foundation.

Your distributor in the Pontiac
MYTAN
General Contractor
1-819-647-5728
1-819-243-2271